

TRATTRICI CON PIANALE DI CARICO

SERIE **TRANSCAR**

uso e manutenzione

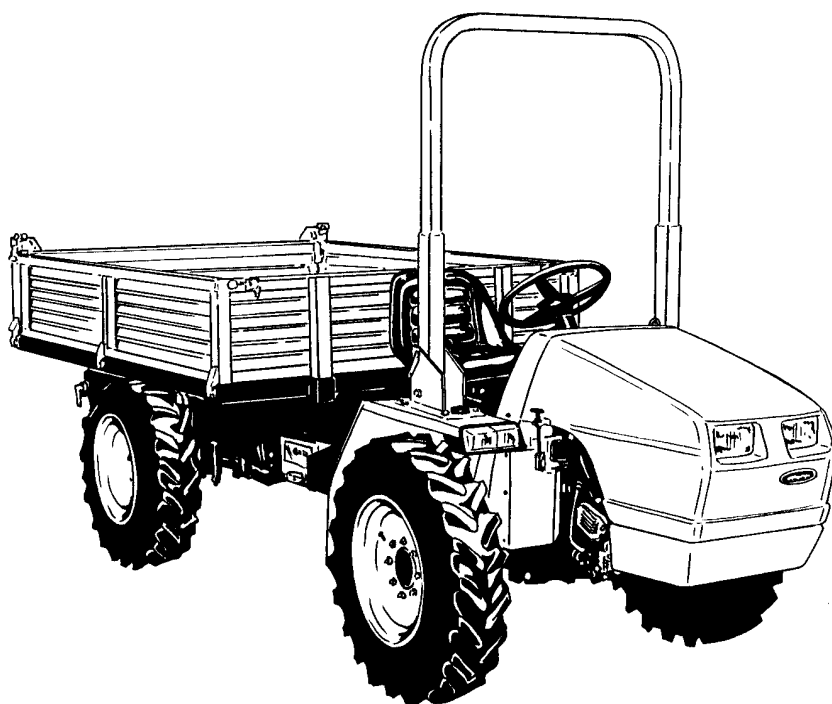
EMPLOI ET ENTRETIEN

OPERATION AND MAINTENANCE

MANEJO Y CUIDADO

BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG

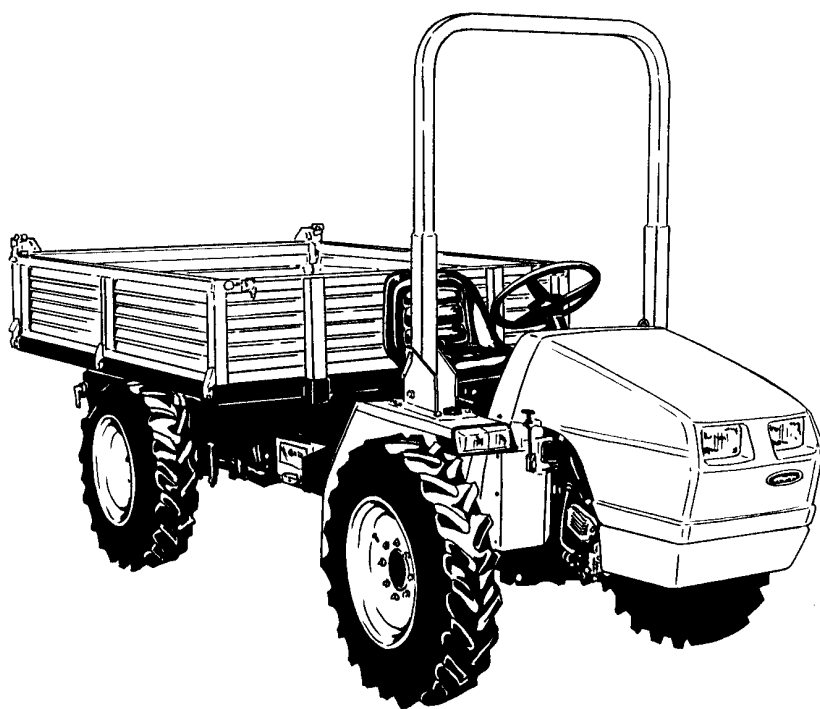
USO E MANUTENÇÃO





macchine agricole
GOLDONI S.p.A.

Sede Leg. e Stab.: 41012 MIGLIARINA DI CARPI - MODENA - ITALY
Telefono 0522 640111 Fax 0522 699002
WWW.goldoni.com



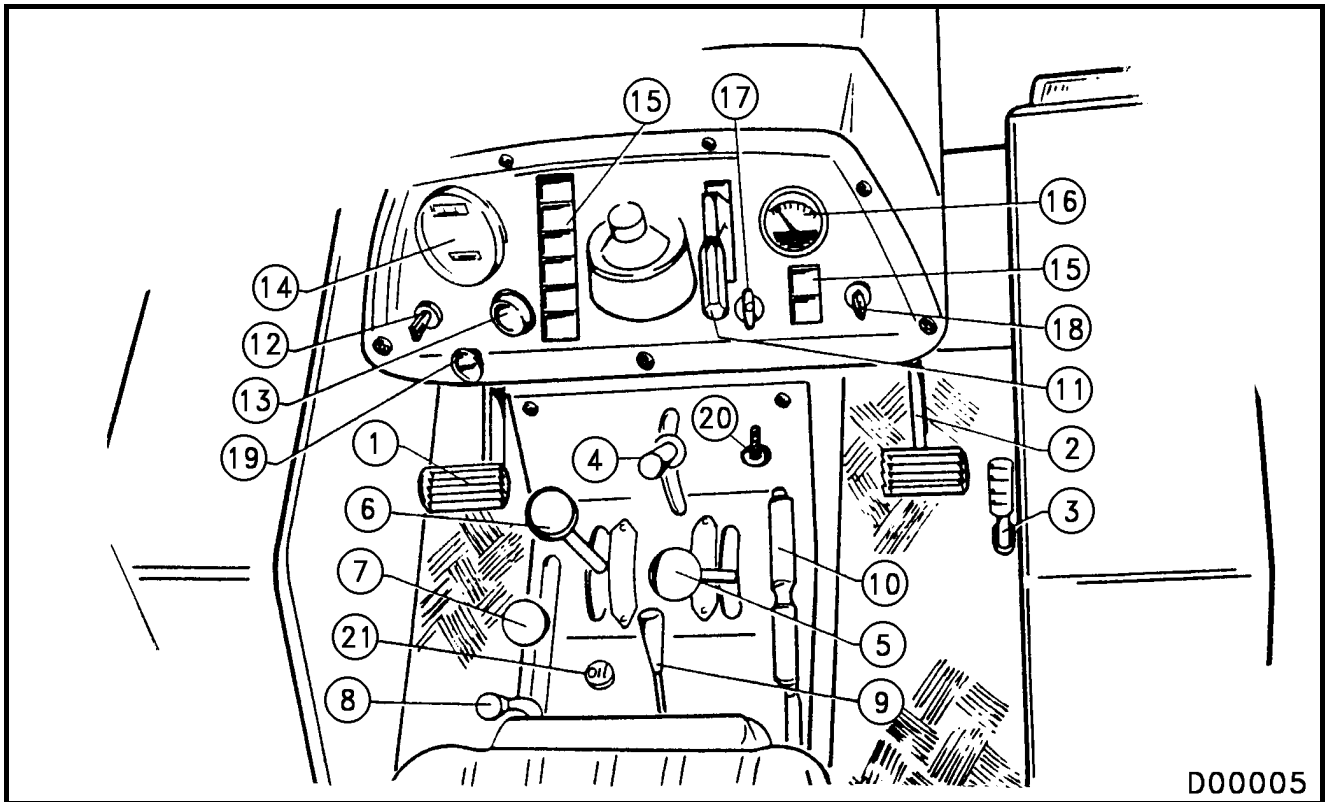


Fig. 1

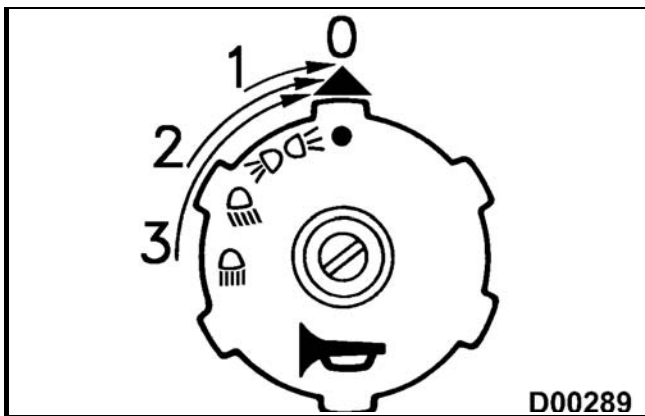


Fig. 2

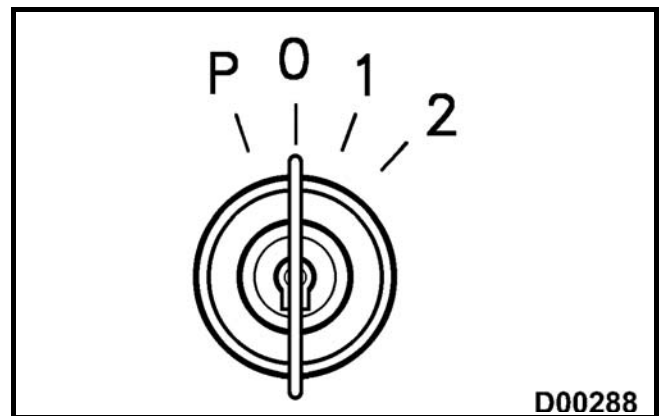


Fig. 3

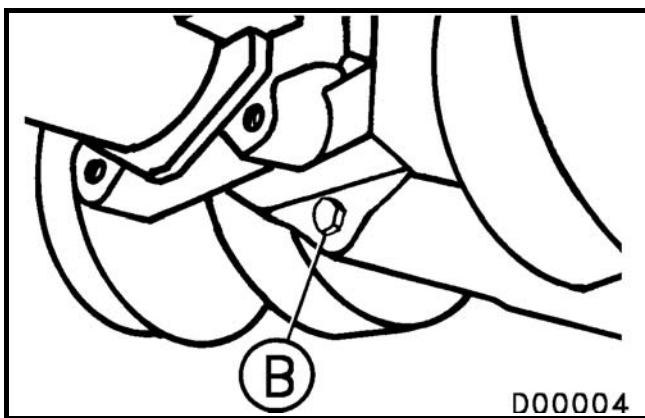


Fig. 4

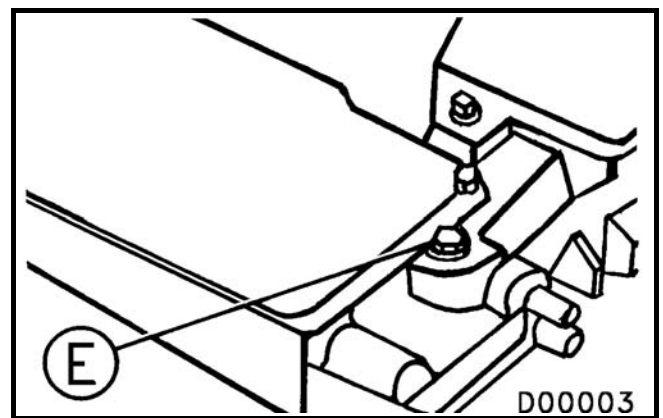


Fig. 5

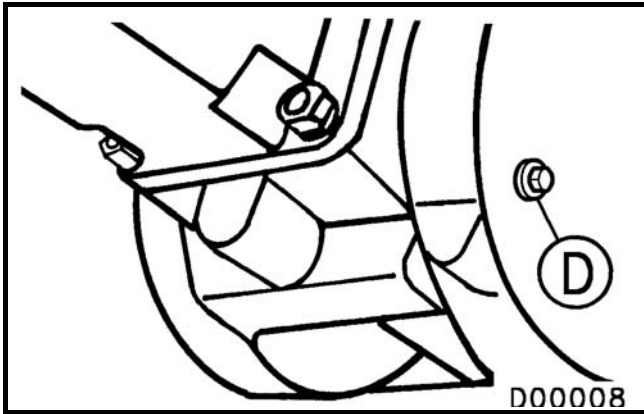


Fig. 6

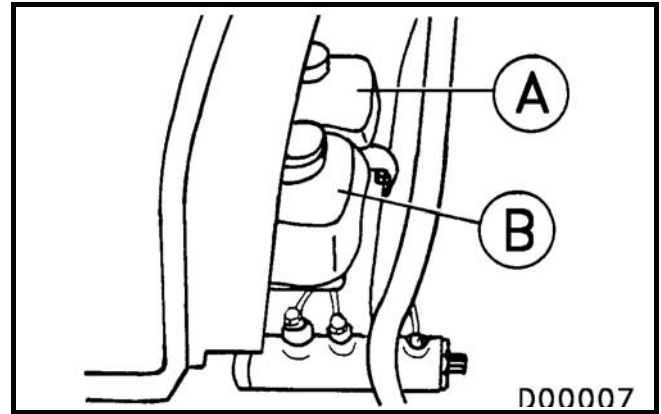


Fig. 7

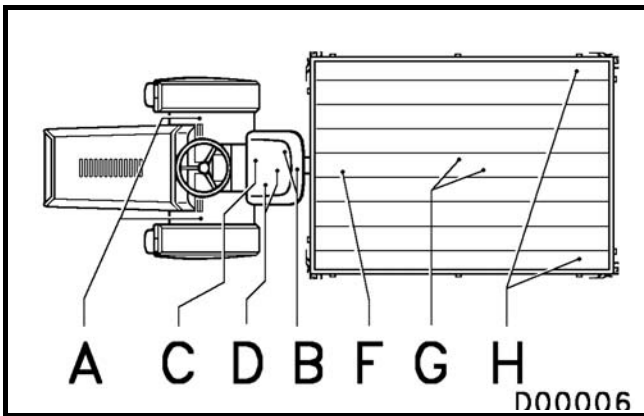


Fig. 8

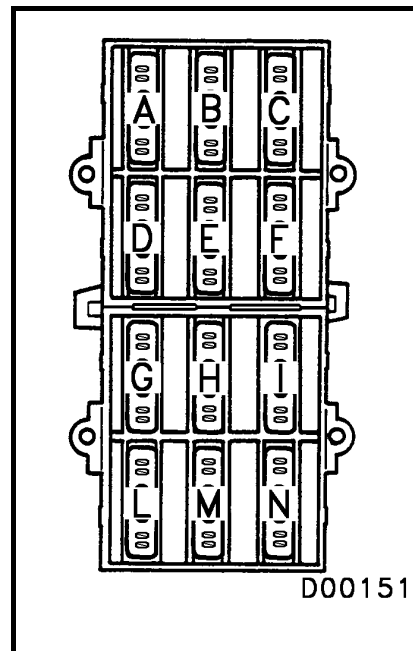


Fig. 9

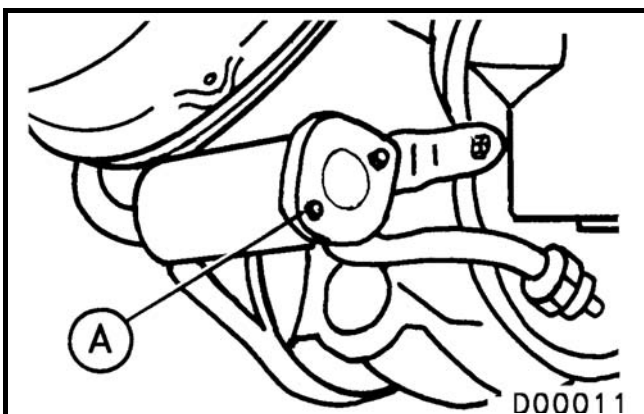


Fig. 10

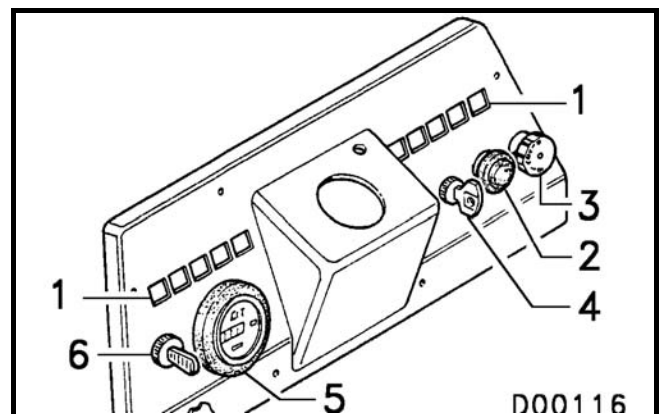


Fig. 11

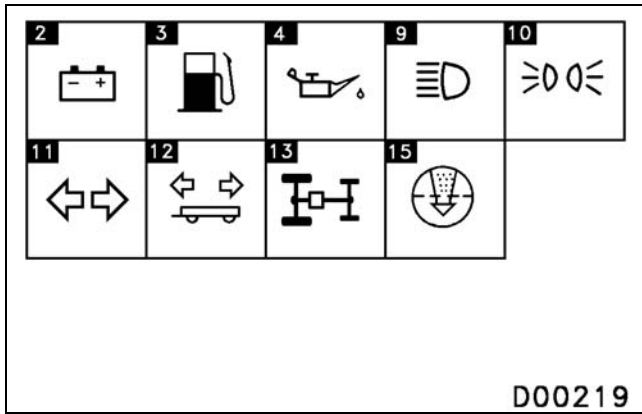


Fig. 12

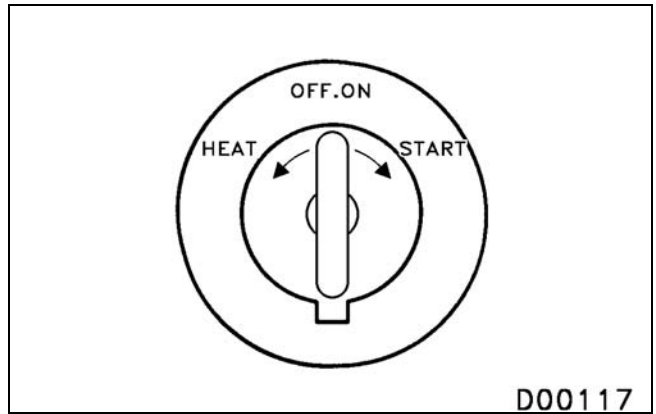


Fig. 13

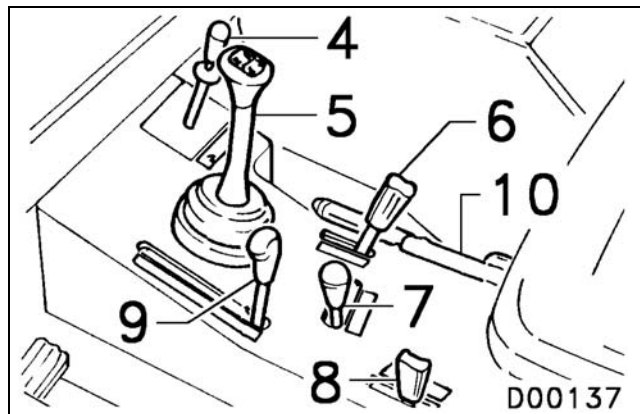


Fig. 14

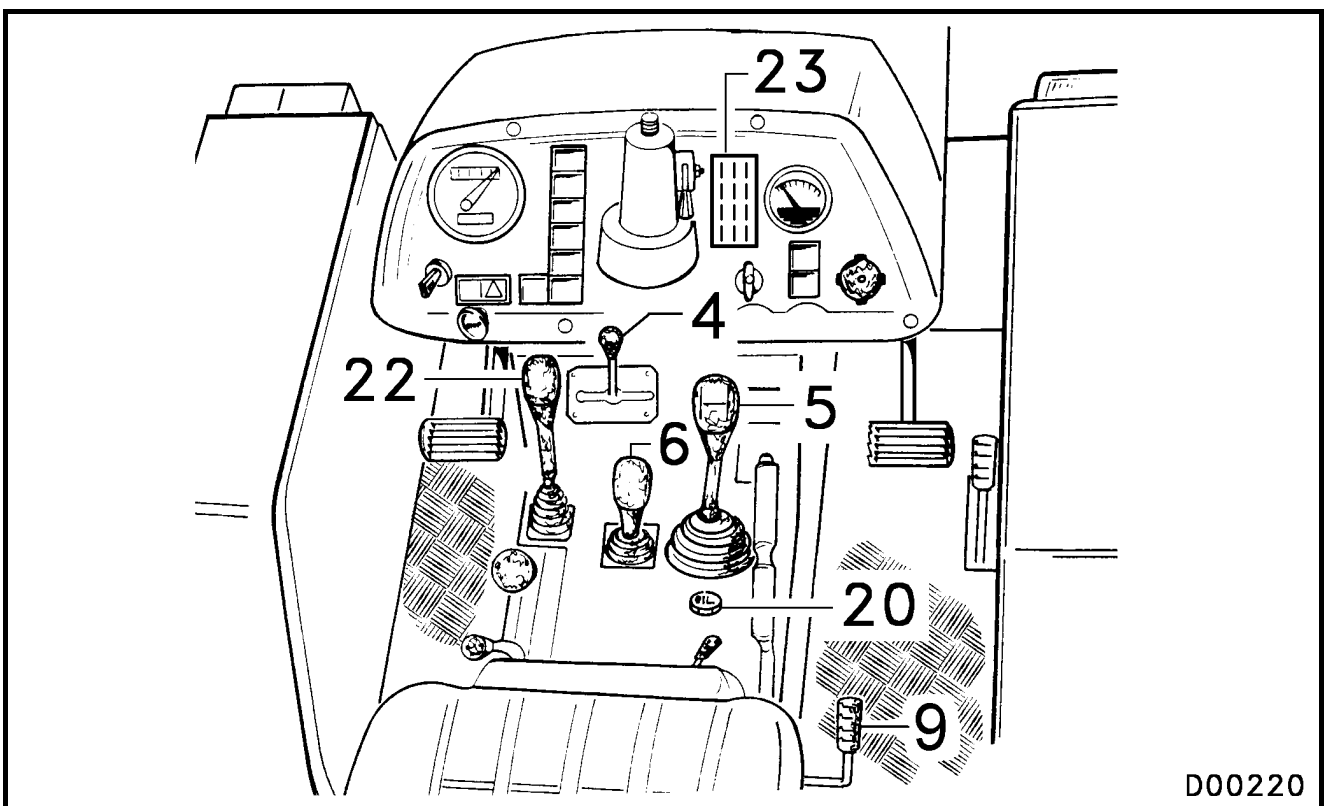


Fig. 15

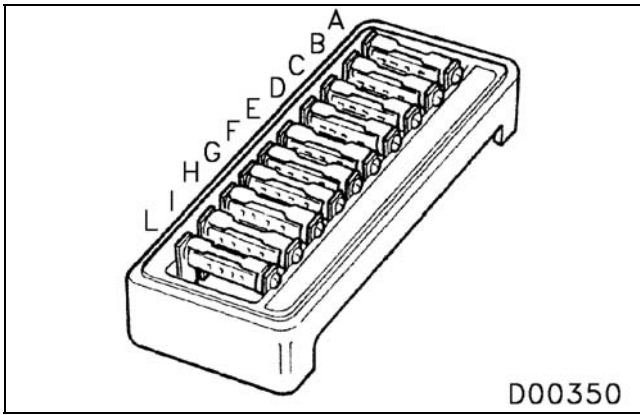


Fig. 16

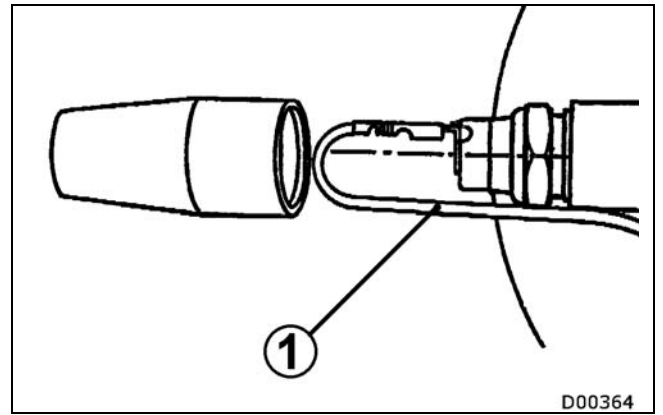


Fig. 17

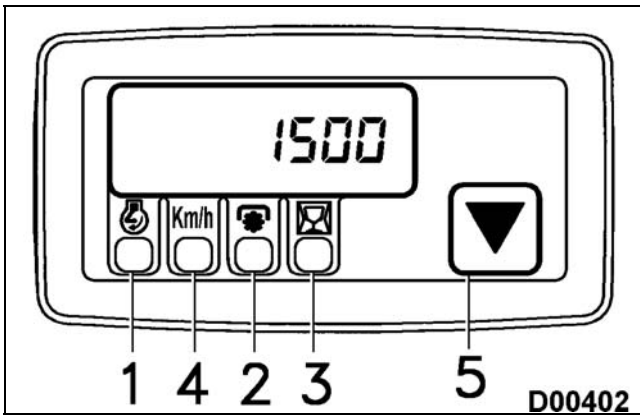


Fig. 18

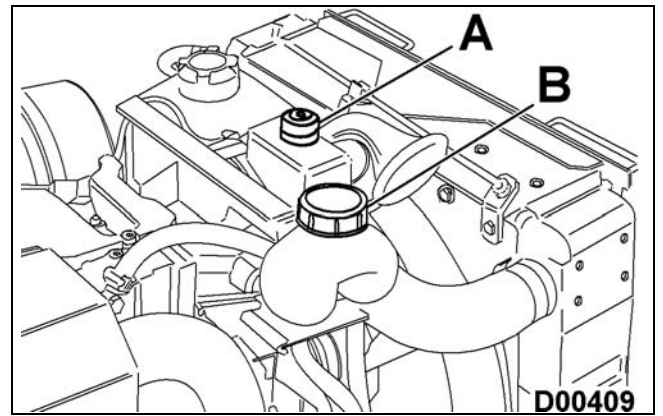


Fig.19

INDICE - TABLE DE MATIERES - INDEX - INDICE - INHALT - ÍNDICE

==== I T A L I A N O ====	13
1. NORME DI SICUREZZA	15
1.1 SCHEDA INFORMATIVA SULLA RUMOROSITA' DELLE TRATTRICI	17
2. COMANDI E STRUMENTAZIONE	19
3. IDENTIFICAZIONE MODELLO	20
4. ISTRUZIONI PER L'USO	21
4.1 COMMUTATORE LUCI E AVVISATORE ACUSTICO	21
4.2 COMMUTATORE AVVIAMENTO MOTORE	21
4.3 ARRESTO MOTORE	21
4.4 MESSA IN MOVIMENTO DELLA MACCHINA	22
4.5 ARRESTO DELLA MACCHINA	22
4.6 TRAZIONE POSTERIORE	22
4.7 BLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE	23
4.8 SOLLEVAMENTO CASSONE	23
4.9 PRESA DI FORZA POSTERIORE	23
5. CABINA E ROLL BAR	24
5.1 TELAIO DI SICUREZZA (ROLL BAR)	24
5.2 CINTURE DI SICUREZZA (ove previste)	24
6. MANUTENZIONE - PULIZIA – LUBRIFICAZIONE	25
6.1 MOTORE	25
6.2 RIFORNIMENTI OLIO	25
6.2.1 CARTER CAMBIO - SOLLEVATORE CASSONE - IDROGUIDA	25
6.2.2 OLIO DIFFERENZIALE POSTERIORE	25
6.2.3 OLIO FRENI E BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE	25
6.3 PUNTI DI INGRASSAGGIO	26
6.4 IMPIANTO ELETTRICO	26
6.4.1 Per Mod. 22RS	27
6.4.2 Per Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS	28
6.4.3 Per Mod. W40 - W40RS	29
6.4.4 Per Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS	30
6.4.5 Per Mod. W60 - W60RS	31
6.4.6 Per Mod. 70RS / 70SN	32
6.5 PRESSIONE PNEUMATICI	32
RIFORNIMENTI E CONTROLLI PERIODICI	33
Lubrificanti originali ARBOR by FL SELENIA	34

==== F R A N C A I S ====	35
1. NORMES DE SECURITE'	37
1.1 FICHE D'INFORMATION SUR LE NIVEAU SONORE DES TRACTEURS.....	39
2. COMMANDES ET INSTRUMENTATION	41
3. IDENTIFICATION DU MODELE	42
4. MODE D'EMPLOI.....	43
4.1 COMMUTATEUR DES FEUX ET AVERTISSEUR SONORE	43
4.2 COMMUTATEUR DE DEMARRAGE MOTEUR	43
4.3 ARRET MOTEUR.....	44
4.4 MISE EN MOUVEMENT DE LA MACHINE	44
4.5 ARRET DE LA MACCHINE.....	44
4.6 TRACTION ARRIERE	44
4.7 BLOCAGE DU DIFFERENTIEL	45
4.8 SOULEVEMENT DU CAISSON.....	45
4.9 PRISE DE FORCE ARRIERE	46
5. CABINE ET ARCEAU DE SECURITE.....	46
5.1 CHASSIS DE SECURITE.....	47
5.2 CEINTURES DE SECURITE (si elles prévues)	47
6. ENTRETIEN - NETTOYAGE – LUBRIFICATION.....	48
6.1 MOTEUR	48
6.2 RAVITAILLEMENT EN HUILE	48
6.2.1 CARTER BOITE DE VITESSES - SOULEVEMENT DU CAISSON - DIRECTION HYDROSTATIQUE	48
6.2.2 HUILE DIFFERENTIEL ARRIERE.....	48
6.2.3 HUILE DES FREINS ET BLOCAGE DU DIFFERENTIEL.....	49
6.3 POINTS DE GRAISSAGE	49
6.4 INSTALLATION ELECTRIQUE	49
6.4.1 Pour le Mod. 22RS.....	50
6.4.2 Pour Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS	51
6.4.3 Pour les Mod. W40 - W40RS.....	52
6.4.4 Pour les Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS	53
6.4.5 Pour Mod. W60 - W60RS	54
6.4.6 Pour Mod. 70RS - 70SN	55
6.5 PRESSION DES PNEUMATIQUES.....	55
RAVITAILLEMENTS ET CONTROLES PERIODIQUES.....	56
Lubrifiants d'origine ARBOR by FL SELENIA.....	57

==== E N G L I S H ====	59
1. SAFETY REGULATIONS	61
1.1 TRACTOR NOISE INFORMATION CHART	63
2. CONTROLS AND INSTRUMENTS	65
3. MODEL IDENTIFICATION DATA	66
4. OPERATING INSTRUCTIONS	67
4.1 LIGHT SWITCH AND HORN	67
4.2 IGNITION SWITCH	67
4.3 STOPPING THE ENGINE	67
4.4 DRIVING THE MACHINE	68
4.5 STOPPING THE MACHINE	68
4.6 REAR WHEEL DRIVE	68
4.7 DIFFERENTIAL LOCK	69
4.8 BODY LIFTING	69
4.9 REAR PTO	69
5. CAB AND ROLL BAR	70
5.1 SAFETY FRAME (roll-bar or ROPS)	70
5.2 SAFETY BELTS (where applicable)	70
6. MAINTENANCE - CLEANING – LUBRICATION	71
6.1 ENGINE	71
6.2 OIL FILLING	71
6.2.1 GEAR BOX - BODY LIFT - POWER STEERING	71
6.2.2 REAR DIFFERENTIAL OIL	71
6.2.3 BRAKE AND DIFFERENTIAL LOCK FLUID	72
6.3 GREASE POINTS	72
6.4 ELECTRIC SYSTEM	72
6.4.1 For Mod. 22RS	73
6.4.2 For Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS	74
6.4.3 For Mod. W40 - W40RS	74
6.4.4 Per Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS	75
6.4.5 For Mod. W60 - W60RS	76
6.4.6 For Mod. 70RS - 70SN	77
6.5 TYRE PRESSURE	77
FLUID SUPPLIES AND ROUTINE CHECKS	78
GENUINE ARBOR LUBRICANTS by FL SELENIA	79

==== E S P A Ñ O L ====	81
1. NORMAS DE SEGURIDAD	83
1.1 FICHA INFORMATIVA SOBRE EL NIVEL DE RUIDO DE LOS TRACTORES..	85
2. MANDOS E INSTRUMENTOS	87
3. IDENTIFICACION MODELO	88
4. INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO	89
4.1 CONMUTADOR LUCES Y BOCINA	89
4.2 CONMUTADOR ARRANQUE MOTOR	89
4.3 DETENCION MOTOR	89
4.4 PUESTA EN MARCHA DE LA MAQUINA	90
4.5 DETENCION DE LA MAQUINA	90
4.6 TRACCION TRASERA	91
4.7 BLOQUEO DEL DIFERENCIAL	91
4.8 ELEVACION CAJA	91
4.9 TOMA DE FUERZA TRASERA	92
5. CABINA Y ROLL BAR	92
5.1 BASTIDOR DE SEGURIDAD	93
5.2 CINTURONES DE SEGURIDAD (si están previstos)	93
6. MANTENIMIENTO - LIMPIEZA – LUBRICACION	94
6.1 MOTOR	94
6.2 ABASTECIMIENTOS ACEITE	94
6.2.1 CARTER CAMBIO - ELEVADOR CAJA - HIDROGUIA	94
6.2.2 ACEITE DIFERENCIAL TRASERO	94
6.2.3 ACEITE FRENOS Y BLOQUEO DIFERENCIAL	94
6.3 PUNTOS DE ENGRASE	95
6.4 INSTALACION ELECTRICA	95
6.4.1 Para Mod. 22RS	96
6.4.2 Para Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS	97
6.4.3 Para Mod. W40 - W40RS	98
6.4.4 Para Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS	99
6.4.5 Para Mod. W60 - W60RS	100
6.4.6 Para Mod. 70RS - 70SN	101
6.5 PRESION NEUMATICOS	101
ABASTECIMIENTOS Y CONTROLES PERIODICOS	102
Lubricantes originales ARBOR by FL SELENIA	103

==== D E U T S C H ====	105
1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	107
1.1 INFO-BLATT ZUM GERÄUSCHPEGEL DER TRAKTOREN	109
2. BEDIENUNGSVORRICHTUNGEN UND KONTROLLANZEIGEN	111
3. MODELLIDENTIFIKATION	112
4. BEDIENUNGSANLEITUNG	113
4.1 LICHTSCHALTER UND HUPE	113
4.2 ZÜNDSCHALTER	113
4.3 MOTORABSTELLEN	113
4.4 INBETRIEBNAHME DER MASCHINE	114
4.5 ANHALTEN DER MASCHINE	114
4.6 HINTERRADANTRIEB	115
4.7 DIFFERENTIALSPERRE	115
4.8 KASTENHEBEN	115
4.9 HECKZAPFWELLE	116
5. KABINE UND ÜBERROLLBÜGEL	116
5.1 SICHERHEITSBÜGEL	117
5.2 SICHERHEITSGURTE (falls vorgesehen)	117
6. WARTUNG - REINIGUNG – SCHMIERUNG	118
6.1 MOTOR	118
6.2 ÖLFÜLLMENGEN	118
6.2.1 GETRIEBEGEHÄUSE - KASTENHEBER - HYDROLENKUNG	118
6.2.2 ÖL IM HINTEREN DIFFERENTIAL	118
6.2.3 BREMS- UND DIFFERENTIALSPERRÖL	119
6.3 SCHMIERSTELLEN	119
6.4 ELEKTRISCHE ANLAGE	119
6.4.1 Per Mod. 22RS	120
6.4.2 Für Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS	121
6.4.3 Für Mod. W40 - W40RS	122
6.4.4 Für Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS	123
6.4.5 Für Mod. W60 - W60RS	124
6.4.6 Per Mod. 70RS – 70SN	125
6.5 REIFENDRUCK	125
FÜLLMENGEN UND REGELMÄSSIGE KONTROLLEN	126
ORIGINAL-SCHMIERSTOFFE ARBOR by FL SELENIA	127

==== P O R T U G U Ê S ====	129
1. NORMAS DE SEGURANÇA	131
1.1 FICHA INFORMATIVA SOBRE O RUÍDO DOS TRACTORES	133
2. COMANDOS E INSTRUMENTOS	135
3. IDENTIFICAÇÃO DO MODELO	136
4. INSTRUÇÕES PARA O USO	137
4.1 COMUTADOR DE LUZES E DE AVISO ACUSTICO	137
4.2 COMUTADOR DE ARRANQUE DO MOTOR	137
4.3 PARADA DO MOTOR	137
4.4 ENTRADA EM MOVIMENTO DA MÁQUINA	138
4.5 PARADA DA MÁQUINA	138
4.6 TRAÇÃO TRASEIRA	138
4.7 BLOQUEIO DO DIFERENCIAL	139
4.8 ELEVACÃO DO CAIXÃO	139
4.9 TOMADA DE FORÇA TRASEIRA	139
5. CABINE E ROLL BAR	140
5.1 CHASSIS DE SEGURANÇA	140
5.2 CINTOS DE SEGURANÇA (se previstas)	140
6. MANUTENÇÃO - LIMPEZA - LUBRIFICAÇÃO	141
6.1 MOTOR	141
6.2 ABASTECIMENTO DE OLEO	141
6.2.1 CARTER CAIXA DE VELOCIDADES - ELEVADOR CAIXÃO - HIDROGUIA	141
6.2.2 ÓLEO DO DIFERENCIAL TRASEIRO	141
6.2.3 ÓLEO FREIOS E BLOQUEIO DO DIFERENCIAL	142
6.3 PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO	142
6.4 SISTEMA ELÉCTRICO	142
6.4.1 Para Mod. 22RS	143
6.4.2 Para Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS	144
6.4.3 Per Mod. W40 - W40RS	145
6.4.4 Para Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS	146
6.4.5 Para Mod. W60 - W60RS	147
6.4.6 Para Mod. 70RS / 70SN	148
6.5 PRESSÃO DOS PNEUMÁTICOS	148
ABASTECIMENTO E CONTROLES PERIÓDICOS	149
LUBRIFICANTES ORIGINAIS ARBOR by FL SELENIA	150

==== I T A L I A N O ====

Le illustrazioni, le descrizioni e le caratteristiche contenute nel presente libretto non sono impegnative poiché, fermo restando le caratteristiche principali, la nostra Ditta si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento, modifiche dettate da esigenze tecniche o commerciali.

La fiducia accordata alla nostra Ditta nel preferire prodotti del nostro Marchio, sarà ampiamente ripagata dalle prestazioni che ella ne potrà ottenere. Un corretto uso e una puntuale manutenzione, la ripagheranno ampiamente in prestazioni, produttività e risparmio.

ASSISTENZA POST VENDITA

Il Servizio Assistenza Ricambi mette a disposizione pezzi di ricambio e personale specializzato, atto ad intervenire sui nostri prodotti. E' l'unico Servizio autorizzato ad intervenire sul prodotto in garanzia in appoggio alla rete esterna AUTORIZZATA.

L'uso di Ricambi Originali, consente di conservare inalterate nel tempo la qualità della macchina e dà diritto alla GARANZIA sul prodotto nel periodo previsto.

Attenzione: accertarsi che la macchina sia munita del talloncino di identificazione, indispensabile per la richiesta dei pezzi di ricambio presso i nostri centri di assistenza.

ATTENZIONE TALLONCINO DA CONSERVARE Per richiedere pezzi di ricambio, è INDISPENSABILE presentarsi muniti del presente talloncino. Tipo Macchina: Numero:	COUPON A CONSERVER Pour demander des pièces de rechange, il est indispensable de se présenter munis de ce talon. DO NOT LOSE THIS COUPON When asking for spare parts, it is absolutely necessary that you show this coupon. GUARDE ESTA CÉDULA Para encargar piezas de repuesto, es indispensable exhibir esta cédula. NICHT VERLIEREN Wenn sie ersatzteile bestellen, müssen die diesen abschnitt vorweisen. TALÃO QUE DEVE SER CONSERVADO Para pedir peças de reposição é indispensavel apresentar-se com o presente talão
---	---

Garanzia e ricambi

Motore: condizioni e termini fissati dalla casa costruttrice.

Macchina: entro i termini fissati dal nostro Attestato di Garanzia.

Richiesta ricambi: Rivolgersi ai nostri centri di Assistenza Ricambi, muniti del talloncino identificazione macchina, oppure muniti del Modello, serie e numero della macchina, punzonati sulla targhetta.

1. NORME DI SICUREZZA



Per rendere più sicuro il vostro lavoro, la prudenza e' insostituibile per prevenire incidenti.

A tale scopo vengono riportate le seguenti avvertenze.

La non osservanza delle norme sottoelencate, libera la nostra Ditta da ogni responsabilità.

1. Non manomettere la macchina o le attrezzature in nessuna delle loro parti.
2. Prima di avviare il motore, assicurarsi che il cambio e la presa di forza siano in folle.
3. Innestare gradualmente la frizione per evitare impennate della macchina.
4. Non percorrere discese con la frizione disinnestata o il cambio in folle, ma utilizzare il motore per frenare la macchina. Se, in discesa, c'è un uso frequente del freno, inserire una marcia inferiore.
5. Rispettare le norme di circolazione stradale.
6. Non effettuare manutenzioni, riparazioni, interventi di alcun genere sulla macchina o sulle attrezzature collegate, prima di aver fermato il motore, disinserito la chiavetta dalla macchina e adagiato l'attrezzatura in terra.
7. Parcheggiare la macchina in modo che ne sia garantita la stabilità, usando il freno di stazionamento, inserendo una marcia (la prima in salita, oppure la retromarcia in discesa), ed utilizzare eventualmente un cuneo.
8. Assicurarsi che tutte le parti rotanti sulla macchina (presa di forza, giunti cardanici, pulegge, ecc.) siano ben protette. Evitare l'uso di indumenti che favoriscano un appiglio con qualsiasi parte della macchina e dell'attrezzatura.
9. Non lasciare il motore avviato in un locale chiuso: i gas di scarico sono velenosi.
10. Non lasciare mai accesa la macchina in vicinanza di sostanze infiammabili.
11. Prima di mettere in moto la macchina accertarsi che nel raggio d'azione non vi siano presenze di persone o animali.
12. Non lasciare la macchina incustodita col motore avviato e/o con la chiave di avviamento sul cruscotto.
13. Quando non si utilizza la presa di forza, l'albero dev'essere coperto con l'apposita protezione.
14. Controllare periodicamente, sempre con motore fermo, il serraggio dei dadi e delle viti delle ruote e del telaio di sicurezza.
15. Dopo ogni manutenzione pulire e sgrassare il motore, per evitare pericolo d'incendio.
16. Tenere mani e corpo lontani da eventuali fori o perdite che si dovessero verificare nell'impianto idraulico: il fluido che fuoriesce sotto pressione può avere una forza sufficiente per provocare lesioni.
17. Non trasportare sulla macchina, cose o persone oltre alla dotazione e a quanto previsto dall'omologazione.
18. Non usare il bloccaggio differenziale in prossimità e in corrispondenza delle curve, ed evitarne l'uso con marce veloci e con motore ad alto regime di giri.
19. Non salire né scendere dalla macchina in movimento.

20. L'utente deve verificare che **ogni parte della macchina** e, in modo particolare gli **organi di sicurezza**, rispondano sempre allo scopo per i quali sono preposti. Pertanto devono essere mantenuti in perfetta efficienza. Qualora si evidenzino disfunzioni, occorre provvedere tempestivamente al loro ripristino anche ricorrendo ai nostri Centri di Assistenza. L'inosservanza, solleva il costruttore da ogni responsabilità.

1.1 SCHEDA INFORMATIVA SULLA RUMOROSITA' DELLE TRATTRICI

In ottemperanza a quanto previsto dal Decreto Legislativo n° 277 del 15/08/1991, si forniscono i valori relativi alla rumorosità prodotta dalle trattrici trattate in questo Libretto Uso e Manutenzione.

Considerata la oggettiva difficoltà per il costruttore nel determinare preventivamente le normali condizioni di utilizzazione della trattrice agricola da parte dell'utente, i livelli di rumore sono stati determinati secondo le modalità e le condizioni riportate all'allegato 8 del DPR n° 212 del 10/02/1981 il quale recepisce la direttiva 77/311/CEE concernente il livello sonoro all'orecchio del conducente delle trattrici agricole a ruote.

TRATTRICE AGRICOLA GOLDONI TRANSCAR tipo:

TRATTRICI con TELAIO DI SICUREZZA

Modello	Tipo	Omologazione N°	Livello massimo di rumore al posto di guida dB (A)	
			Capo I	Capo II
25RS	DC3	OM 32560 MA	89,6	86,5
25SN	DC4	OM 32581 MA	89,6	86,5
28RS	DF1	OM 32558 MA	91,5	89,5
28SN	DG1	OM 32580 MA	91,5	89,5
33RS	DH1	OM 32559 MA	93,6	90,4
33SN	DI1	OM 32582 MA	93,6	90,4
W35SN	PY1	OL 01022 MABO	92,1	88,2
W40SN	PY3	OL 01022 MABO	92,1	89
45SN	PW1	OL 01027 MABO	93	88
50SN	PW3	OL 01027 MABO	93,2	88,9
W55SN	PK1	OL 01024 MABO	91	87
W60SN	PK3	OL 01024 MABO	91,5	87,4
65SN	PAA1	OL 01020 MABO	92	88,4
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	92,1	88,2
W40RS	PY4	OL 01023 MABO	92,1	89
45RS	PW2	OL 01026 MABO	93	88,1
50RS	PW4	OL 01026 MABO	93,2	89,5
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	91	86,8
W60RS	PK4	OL 01025 MABO	91,5	86,9
65RS	PAA2	OL 01021 MABO	92	85,3
W70RS	PAA8	E13*2001/3*0103*00		85,0
W70SN	PAA5	E13*2001/3*0102*00		85,0

TRATTRICI con CABINA

Modello	Tipo	Omologazione N°	Livello massimo di rumore al posto di guida dB (A)	
			Capo I	Capo II
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	88,7	85,8
45RS	PW2	OL 01026 MABO	89,2	85,7
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	89,5	85,9
65RS	PAA2	OL 01021	90,3	85,3
W70RS	PAA6	E13*2001/3*0103*00		86,0

AVVERTENZE ALL'UTENTE:

Si ricorda che in considerazione del fatto che la trattrice agricola può essere impiegata in svariati modi in quanto può essere collegata ad una serie infinita di attrezzature è l'intero complesso trattrice - attrezzatura a dovere essere valutato ai fini della tutela dei lavoratori contro i rischi derivanti dall'esposizione a rumore. Considerati i livelli di rumore sopra indicati e i conseguenti rischi per la salute, l'utente deve adottare le opportune misure di cautela come riportato al Capo IV del Decreto Legislativo n° 277 del 15/08/1991.

2. COMANDI E STRUMENTAZIONE

Vedi fig.1.

- 1 Pedale comando frizione.
- 2 Pedale comando freno di servizio.
- 3 Pedale comando acceleratore.
- 4 Leva comando sollevamento cassone.
(per i modelli 22RS vedi fig.14) (per i modelli W70 vedi fig.15)
- 5 Leva comando velocità.
(per i modelli 22RS vedi fig.14)
(per i modelli Sincro vedi fig.15)
- 6 Leva comando Ridotte, Veloci e Retromarcia.
(per i modelli 22RS vedi fig.14)
Leva comando Ridotte e Veloci per i modelli Sincro fig.15.
- 7 Leva comando P.d.F. indipendente.
(per i modelli 22RS vedi fig.14)
- 8 Leva innesto trazione post.
(per i modelli 22RS vedi fig.14)
- 9 Leva bloccaggio differenziale.
(per i modelli 22RS vedi fig.14) (per i modelli W70 vedi fig.15)
- 10 Leva comando freno di soccorso e stazionamento.
(per i modelli 22RS vedi fig.14)
- 11 Manettino acceleratore a mano.
- 12 Deviatore luci di direzione. (1)
- 13 Pulsante luci di emergenza (funziona anche senza chiave). (1)
- 14 Contaore - Contagiri, per i modelli 35,45,50,W35,W40,W55,W60.
Contaore elettrico, per i modelli 25, 28, 33.
- 15 Spie di controllo. (1)
- 16 Manometro olio per i modelli 35,45,50.
Termometro temperatura acqua per i modelli W35,W40,W55,W60.
- 17 Commutatore luci - Pulsante avvisatore acustico. (1)
- 18 Chiave attivazione cruscotto - Commutatore avviamento motore. (1)
- 19 Comando arresto motore.
- 20 Asta livello olio.
(per i modelli Sincro vedi fig.15)
- 21 Tappo immissione olio.
- 22 Leva Marce Avanti e Retromarcia per i modelli Sincro fig.15
- 23 Scatola portafusibili, per i modelli Sincro fig.15.

(1) Escluso modelli 22RS

Per i **modelli 22RS**,
Vedi fig.11.

- 1 Spie di controllo.
- 2 Pulsante luci di emergenza (funziona anche senza chiave).
- 3 Commutatore luci - Pulsante avvisatore acustico.
- 4 Chiave attivazione cruscotto - Commutatore avviamento motore.
- 5 Contaore elettrico.
- 6 Deviatore luci di direzione.

Spie

Vedi fig.12

- 2 Spia rossa carica batteria.
- 3 Spia rossa riserva carburante 5 litri (capacità serbatoio 38 litri)
- 4 Spia rossa pressione olio.
- 9 Spia blu luci abbaglianti, (non consentite su strada).
- 10 Spia Verde luci anabbaglianti.
- 11 Spia verde indicatore di direzione.
- 12 Spia verde indicatore direzione rimorchio.
- 13 Spia arancio innesto trazione.
- 15 Spia arancio intasamento filtro.

Vedi fig.18

Mod. W33RS-W33SN – W70RS-W70SN

Con il pulsante di selezione n. 5 si attivano in successione le spie delle varie opzioni:

- 1 Con luce accesa: sono mostrati sul display il N° di giri al minuto del motore
- 2 Con luce accesa: sono mostrati sul display il N° di giri della presa di forza indipendente.
- 3 Con luce accesa: sono mostrate sul display le ore di lavoro totali.
- 4 Con luce accesa: è mostrata sul display la velocità in Km/h.

3. IDENTIFICAZIONE MODELLO

Modello, serie e numero di telaio sono i dati di identificazione della macchina; sono riportati sull'apposita targhetta metallica situata di fianco al sedile, oppure sul telaio del cassone.

4. ISTRUZIONI PER L'USO

4.1 COMMUTATORE LUCI E AVVISATORE ACUSTICO

Vedi fig.2 (n.17 fig.1 - n.3 fig.11).

0= Riposo.

1= Luci di posizione.

2= Anabbaglianti.

3= Abbaglianti - Premendo: avvisatore acustico.

4.2 COMMUTATORE AVVIAMENTO MOTORE

Vedi fig.3 (n.18 fig.1 - n.4 fig.11).

P = Per luci di parcheggio.

0 = Nessun circuito in tensione.

1 = Accensione strumenti.

2 = Avviamento del motore.

Prima dell'avviamento del motore, assicurarsi che le leve del cambio (n.5 e 6 fig.1, fig.14 e fig.15) siano in folle. Premere il pedale della frizione (n.1 fig. 2), per poter chiudere l'interruttore del dispositivo "Push And Start", ruotare la chiave (n.18 fig. 1) nella posizione 1, si avrà l'accensione delle spie, ruotare la chiave nella posizione 2.

A motore avviato: rilasciare la chiave che automaticamente ritorna nella posizione 1. Verificare le spie e gli strumenti di controllo.

Per i **modelli W35 - W40 - W55 - W60 - W70**

vedi fig.13:

A = Ruotare la chiave in senso antiorario nella posizione HEAT.

B = Contare fino a 16 (circa 20 secondi).

C = Accelerare a fondo.

D = Ruotare la chiave in senso orario sulla posizione START.

C = Rilasciare la chiave che ritorna nella posizione ON.

Se il motore non parte, ripetere l'operazione, contando solo fino a 10.

4.3 ARRESTO MOTORE

Tirare il pomello n.19 fig.1.

Per i **modelli W35 - W40 - W55** portare la chiave fig.13 nella posizione OFF.



ATTENZIONE: Nel caso di un arresto accidentale del motore, l'azione sterzante dell'idroguida viene penalizzata. Premere il freno di servizio per un totale arresto della macchina.

4.4 MESSA IN MOVIMENTO DELLA MACCHINA

Freno di stazionamento abbassato.

Leve del cambio n. 5 e 6 fig.1 e fig.14

n. 6 = Scelta della gamma: retromarce, Lente e Veloci.

n. 5 = Selezione delle velocità.

Per i **modelli Sincro**

Leve del cambio n.5, 6, 22, fig.15

n. 5 = Selezione delle velocità.

n. 6 = Scelta della gamma: Ridotte e Veloci.

n.22 = Scelta del senso di marcia: Avanti e Retromarcia.

Un prolungato disinnesto della frizione provoca l'usura del cuscinetto reggispira.



ATTENZIONE: E' severamente **vietato** percorrere tratti di strada con il cambio in folle! Il conducente espone la propria incolumità a grave pericolo, oltre ad arrecare notevoli danni alla macchina.

4.5 ARRESTO DELLA MACCHINA

a) Portare l'acceleratore al minimo.

b) Premere il freno di servizio.

c) Premere la frizione prima del totale arresto della macchina.

d) Mettere il cambio in folle ed innestare il freno di stazionamento.

4.6 TRAZIONE POSTERIORE

Leva n.8 fig.1. La trazione si innesta con macchina in movimento (e' consigliabile comunque, prima della manovra, ridurre il numero di giri del motore) e si disinnesta sempre a macchina ferma.

4.7 BLOCCAGGIO DEL DIFFERENZIALE

Per i modelli 22 - 25 - 28- 33 - 35, solo sull'asse posteriore, tramite la leva n.9 fig.1.

Per i modelli 45 - 50 - W35 - W40 - W55 - W60 su entrambi gli assi, tramite la leva n.9 fig.1 (n.9 fig.15 per W70)

- Leva in avanti = bloccaggio inserito (con macchina ferma).
- Leva indietro = bloccaggio disinserito.

Per sfruttare al meglio il dispositivo, inserire il bloccaggio del differenziale prima che le ruote inizino a slittare. Non inserire il bloccaggio mentre una ruota sta già slittando.



Non usare il bloccaggio differenziale in prossimità e in corrispondenza di curve.



Usare il bloccaggio del differenziale SOLO con marce ridotte. Al rilascio della leva, verificarne il disinserimento manovrando lo sterzo.

4.8 SOLLEVAMENTO CASSONE

Il cassone e' ribaltabile trilateralmente mediante cilindro idraulico. Prima di procedere al ribaltamento del cassone, posizionare in modo corretto i perni sugli snodi sferici. Agire poi sulla leva n.4 fig.1 e fig.14 (fig.15 per W70)

4.9 PRESA DI FORZA POSTERIORE

Per i modelli 25 - 28 - 33: A due velocità indipendenti dal cambio (senso di rotazione antiorario, profilo 26uni220).

LENTA = 570 g/1'

VELOCE = 880 g/1'

(A richiesta: profilo 1 3/8" ASAE, senso di rotazione orario).

Per i modelli Sincro: Presa di forza 1 3/8" ASAE, senso di rotazione orario.

Modelli 45 - 50 VELOCITA' = 540 g/1' con motore a 2350 g/1'.

Modelli W35 - W40 VELOCITA' = 540 g/1' con motore a 2500 g/1'.

Modelli W55 - W60-W70 VELOCITA' = 540 g/1' con motore a 2200 g/1'.

Per i modelli 22RS

VELOCITA' = 540 g/1' con motore a 2750g/1'.



Nel caso vengano collegate alla presa di forza attrezzature con elevata inerzia (esempio tosaprato, trinciamenti, ecc.), si consiglia l'utilizzo di una trasmissione cardanica con dispositivo "ruota libera". Tale dispositivo evita la trasmissione del moto dall'attrezzatura alla macchina, ne permette l'immediato arresto allo schiacciamento della frizione.

5. CABINA E ROLL BAR

(A richiesta)

- Per L'Italia

Se il montaggio della cabina o del roll bar avvengono successivamente all'acquisto della trattrice, il Cliente deve richiedere al nostro Ufficio Commerciale, i relativi documenti omologativi.

Con i suddetti documenti e munito della carta di circolazione e/o libretto della macchina, deve recarsi presso la M.C.T.C (Motorizzazione Civile e Trasporti in Concessione) di appartenenza. La M.C.T.C. provvederà all'aggiornamento o alla sostituzione dei documenti di circolazione.

- Per gli altri stati

Se il montaggio della cabina o del roll bar avvengono successivamente all'acquisto della trattrice, il Cliente deve informarsi presso gli enti omologativi preposti, al fine di regolarizzare i documenti di circolazione della macchina.

5.1 TELAIO DI SICUREZZA (ROLL BAR)

La macchina è dotata di telaio di sicurezza. Durante il lavoro mantenere sempre il telaio di sicurezza montato nella corretta posizione verticale. Con questo tipo di costruzione non bisogna in nessuna circostanza modificare i componenti strutturali saldando parti addizionali, facendo fori, smerigliando, ecc. La non osservazione di queste istruzioni può compromettere la rigidità del telaio.

Il ribaltamento del trattore esercita un grosso sforzo sul telaio di sicurezza, pertanto occorre sostituirlo in caso i componenti strutturali si fossero curvati, deformati o in altro modo danneggiati.

5.2 CINTURE DI SICUREZZA (ove previste)

Usare le cinture di sicurezza quando si opera su di una macchina con telaio di sicurezza (roll bar o ROPS) per ridurre al massimo il rischio di incidenti come ad esempio un ribaltamento.



Non usare la cintura se si utilizza la macchina con il roll bar in posizione orizzontale.

6. MANUTENZIONE - PULIZIA – LUBRIFICAZIONE

Attenzione! Effettuare i controlli dei livelli:

- Prima di utilizzare la macchina
- A macchina ferma con motore spento (da almeno un'ora).
- Su una superficie piana.

6.1 MOTORE

Vedi libretto istruzioni motore.

6.2 RIFORNIMENTI OLIO

6.2.1 CARTER CAMBIO - SOLLEVATORE CASSONE - IDROGUIDA

Verificarne il livello tramite il tappo con asta n.20 fig.1.

Per i modelli Sincro, tappo n.20 fig.15

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Sostituire l'olio ogni 800 ore, (tappo n. 21 fig. 1),

Per i modelli 22RS quantità: circa 9 litri.

Per i modelli 25 - 28 - 33 quantità: circa 12 litri.

Per i modelli Sincro SN quantità: circa 15 litri.

Per i modelli Sincro RS quantità: circa 16 litri.

Scarico dell'olio: tappo B fig.4.

Ogni 400 ore pulire il filtro olio: estrarlo dall'alloggiamento smontando il coperchio A fig.10 e lavarlo con gasolio o petrolio.

La prima pulizia del filtro deve essere effettuata dopo le prime 50 ore.

Se necessario, ripristinare il livello olio.

N.B.: Il controllo del livello olio va eseguito con il cassone abbassato.

6.2.2 OLIO DIFFERENZIALE POSTERIORE

Verificare il livello tramite il tappo E fig.5.

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia: **ARBOR TRW 90** tramite il tappo E fig.5.

Sostituire l'olio ogni 800 ore.

Per i modelli 22RS quantità: circa 5,5 litri.

Per i modelli 25 - 28 - 33 quantità: circa 9 litri.

Per i modelli Sincro SN quantità: circa 9 litri.

Per i modelli Sincro RS quantità: circa 11 litri.

Scarico olio: tappo D fig.6.

6.2.3 OLIO FRENI E BLOCCAGGIO DIFFERENZIALE

Verificare e ripristinare il livello nei serbatoi fig.7 (fig.19 per mod. W70)

A = Bloccaggio differenziale.

B = freni

Si consiglia di utilizzare olio Arbor by FL Selenia: **ARBOR BRAKE D4**

L'impianto idraulico richiede la sostituzione dell'olio ogni 2 anni.

6.3 PUNTI DI INGRASSAGGIO

Ogni 50-60 ore effettuare l'ingrassaggio nei punti indicati in fig.8:

- a) Snodi anteriori (per sterzanti).
- b) Articolazioni cilindro sterzata (per articolate).
- c) Snodo assiale.
- d) Snodo centrale (per articolate).
- f) Cavo freno di soccorso e stazionamento.
- g) Sfere cilindro sollevatore.
- h) Supporti posteriori cassone.

Si consiglia di utilizzare grasso Arbor by FL Selenia: **ARBOR MP Extra**

6.4 IMPIANTO ELETTRICO

- Batteria

Controllare e mantenere il livello dell'elettrolito in modo da ricoprire gli elementi della batteria, aggiungendo acqua distillata con motore spento e in assenza di fiamme. Controllare il fissaggio e mantenere ingrassati, con grasso di vaselina, i morsetti della batteria. Mantenere pulita e, per periodi di lunga inattività, porre la batteria in luogo asciutto.

- Rilevatore di intasamento del filtro aria motore

Controllare la corretta posizione del rilevatore di intasamento filtro aria motore e nel caso di manutenzione, accertarsi del corretto montaggio e della relativa protezione dagli agenti atmosferici esterni come indicato in fig. 17.

Il cavo di connessione all'impianto elettrico della macchina n. 1 fig. 17, deve uscire tassativamente dalla parte inferiore del rilevatore stesso. La cattiva posizione della protezione, può provocare seri danni al circuito di aspirazione aria motore.

6.4.1 Per Mod. 22RS

- Valvole fusibili

Per i **modelli Sincro**, i fusibili sono collocati nella scatola n.23 fig.15. Sostituire sempre i fusibili con altri dello stesso tipo.

La trattrice è dotata di un fusibile generale da 40A del tipo a lama collocato nella parte interna del cofano fisso. Questo fusibile protegge tutto l'impianto elettrico.

Prima di sostituire un fusibile, eliminare la causa che ha determinato il cortocircuito. Le valvole fusibili operano le seguenti protezioni (fig.16):

- A= Alimentazione spie: generatore, pressione olio motore, riserva carburante, trazione anteriore inserita (8A)
- B= Alimentazione regolatore di carica, interruttore fanale retromarcia (8A)
- C= Avvisatore acustico (8A)
- D= Alimentazione interruttore emergenza, indicatori di direzione (+15) (8A)
- E= Alimentazione Idrostop, deviatore luci di direzione (Lampeggio Abbaglianti) (8A)
- F= Luce di posizione anteriore destra / posteriore destra (8A)
- G= Luce di posizione anteriore sinistra / posteriore sinistra, luce targa, spia luci di posizione (8A)
- H= Luce anabbagliante destra e sinistra (8A)
- I = Luce abbagliante destra e sinistra, spia luci abbaglianti (8A)
- L= Alimentazione interruttore luci di emergenza indicatori di direzione (+30) (16A)

6.4.2 Per Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS

- Valvole fusibili

Prima di sostituire un fusibile, eliminare la causa che ha determinato il cortocircuito. Le valvole fusibili operano le seguenti protezioni (fig.9):

- A = Alimentazione faro retromarcia (10A).
- B = Alimentazione spie: riserva carburante, generatore, trazione trazione anteriore inserita, pressione olio (10A).
- C = Alimentazione lampeggio abbaglianti (10A).
- D = Alimentazione interruttore idrostop (10A).
- E = Alimentazione regolatore di corrente (10A).
- F = Avvisatore acquisto (10A).
- G = Alimentazione interruttore Hazard emergenza indicatori di direzione +30 (30A).
- H = Alimentazione interruttore Hazard emergenza indicatori di direzione +15 (10A).
- I = Luce di posizione anteriore e posteriore destra (10A).
- L = Luci abbaglianti destra e sinistra, spia luci abbaglianti (10A).
- M = Luci anabbaglianti destra e sinistra (10A).
- N = Luci di posizione anteriore e posteriore sinistra (10A).

La trattrice è dotata di un fusibile generale da 40A del tipo a lama collocato nella parte interna del cofano fisso. Questo fusibile protegge tutto l'impianto elettrico.

6.4.3 Per Mod. W40 - W40RS

- Valvole fusibili

Prima di sostituire un fusibile, eliminare la causa che ha determinato il cortocircuito. Le valvole fusibili operano le seguenti protezioni (fig.9):

A = Alimentazione interruttore faro retromarcia (10A).

B = Alimentazione spie: generatore, riserva carburante, pressione olio motore, filtro aria intasato, trazione anteriore (10A).

C = Alimentatore deviatore indicatori di direzione (10A).

D = Alimentazione strumento temperatura acqua, elettrovalvola carburante, arresto motore (10A).

E = Alimentazione idrostop (10A).

F = Avvisatore acustico (10A).

G = Alimentazione interruttore Hazard emergenza indicatori di direzione +30 (30A).

H = Alimentazione interruttore Hazard emergenza indicatori di direzione +15 (10A).

I = Luce di posizione anteriore e posteriore destra (10A).

L = Luce abbagliante destra e sinistra, spia luci abbaglianti (10A).

M = Luce anabbagliante destra e sinistra (10A).

N = Luce di posizione anteriore destra / posteriore sinistra, illuminazione cronogirometro, strumento temperatura acqua, spia luci di posizione (10A).

Per i **modelli Sincro**, i fusibili sono collocati nella scatola n.23 fig.15. Sostituire sempre i fusibili con altri dello stesso tipo.

La trattrice è dotata di un fusibile generale da 60A del tipo a lama collocato nella parte interna del cofano fisso. Questo fusibile protegge tutto l'impianto elettrico.

6.4.4 Per Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS

- Valvole fusibili

Prima di sostituire un fusibile, eliminare la causa che ha determinato il cortocircuito. Le valvole fusibili operano le seguenti protezioni (fig.9):

A = Alimentazione deviatore indicatori di direzione (10A).

B = Alimentazione spie: generatore, riserva carburante, trazione anteriore inserita (10A).

C = Alimentazione interruttore fanale retromarcia (10A).

D = Alimentatore avvisatore acustico (10A).

E = Alimentazione regolatore di carica (10A).

F = Alimentazione idrostop (10A).

G = Luci di posizione anteriore e posteriore destra (10A).

H = Alimentazione interruttore emergenza indicatori di direzione +15 (10A).

I = Alimentazione interruttore emergenza indicatori di direzione +30 (30A).

L = Luci di posizione anteriore e posteriore sinistra, spia luci di posizione (10A).

M = Luce anabbagliante destra e sinistra (10A).

N = Luce abbagliante destra e sinistra, spia luci abbaglianti (10A).

Per i **modelli Sincro**, i fusibili sono collocati nella scatola n.23 fig.15. Sostituire sempre i fusibili con altri dello stesso tipo.

La trattrice è dotata di un fusibile generale da 50A del tipo a lama collocato nella parte interna del cofano fisso. Questo fusibile protegge tutto l'impianto elettrico.

6.4.5 Per Mod. W60 - W60RS

- Valvole fusibili

Prima di sostituire un fusibile, eliminare la causa che ha determinato il cortocircuito. Le valvole fusibili operano le seguenti protezioni (fig.9):

- A = Alimentazione interruttore faro retromarcia (10A).
- B = Alimentazione spie: generatore, riserva carburante, pressione olio motore, filtro aria intasato, trazione anteriore (10A).
- C = Alimentatore deviatore indicatori di direzione (10A).
- D = Alimentazione strumento temperatura acqua, eccitazione alternatore (10A).
- E = Alimentazione idrostop (10A).
- F = Avvisatore acustico (10A).
- G = Alimentazione interruttore Hazard emergenza indicatori di direzione +30 (10A).
- H = Alimentazione interruttore Hazard emergenza indicatori di direzione +15 (10A).
- I = Luci di posizione anteriore e posteriore destra (10A).
- L = Luce abbagliante destra e sinistra, spia luce abbagliante (30A).
- M = Luce anabbagliante destra e sinistra (10A).
- N = Luci di posizione anteriore e posteriore sinistra, illuminazione contaore, strumento temperatura acqua, spia luci di posizione (10A).

Per i **modelli Sincro**, i fusibili sono collocati nella scatola n.23 fig.15. Sostituire sempre i fusibili con altri dello stesso tipo.

La trattrice è dotata di un fusibile generale da 40A del tipo a lama collocato nella parte interna del cofano fisso. Questo fusibile protegge tutto l'impianto elettrico.

6.4.6 Per Mod. 70RS / 70SN

- Valvole fusibili

I fusibili sono collocati nella scatola n.23 fig.15. Sostituire sempre i fusibili con altri dello stesso tipo.

La trattrice è dotata di un fusibile generale da 50A del tipo a lama collocato nella parte interna del cofano fisso. Questo fusibile protegge tutto l'impianto elettrico.

Prima di sostituire un fusibile, eliminare la causa che ha determinato il cortocircuito. Le valvole fusibili operano le seguenti protezioni (fig.9):

A = Alimentazione cabina + 15 (30A)

B = Alimentazione centralina preriscaldamento, alternatore, data Visual, spia filtro aria, blocco spie maxter, strumento temperatura acqua (10A)

C = Interruttore retromarcia (10A)

D = Segnalatore acustico (10A)

E = Optional (10A)

F = Alimentazione cabina +15, pedale luce stop (10A)

G = Leva lampeggio luci, +15 basculante frecce d'emergenza (10A)

H = +30 basculante frecce d'emergenza (10A)

I = Luce di posizione fanale posteriore dx, illuminazione data Visual, fanale anteriore sx (10A)

L = Leva lampeggio luci, luce abbaglianti anteriori, spia luce abbaglianti (10A)

M = Luce anabbagliante anteriori (10A)

N = Spia luce di posizione, illuminazione strumento temperatura acqua, luci di posizione anteriori dx, fanale posteriore sx, luce targa (10A)

6.5 PRESSIONE PNEUMATICI

PRESSIONE DI GONFIAGGIO PNEUMATICI				
<i>Anteriori</i>			<i>Posteriori</i>	
<i>Pneumatici</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>
7.50x16"	2,6	260	3,2	320
9.0/75x16"	2,6	260		
10.0/75x15,3" 8p.r.	3,1	310	3,1	310
10.0/75x15,3" 10p.r.	3,1	310	3,9	390
7.00x12"	2,5	250	2,5	250

RIFORNIMENTI E CONTROLLI PERIODICI

Ore Operazioni	08	50	800	2 anni	Tipo consigliato; quantità
Carter cambio, sollevatore e idroguida		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 22RS / 9 litri. 25-28-33/12 litri. Sincro SN/15 litri. Sincro RS/16 litri.
Olio differenziale posteriore		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR TRW 90 22RS / 5,5 litri. 25-28-33/ 9 litri. Sincro SN/ 9 litri. Sincro RS/11 litri.
Liquido freni e bloccaggio differenziale		V		S	Arbor by FL Selenia: ARBOR BRAKE D4
Ingrassaggio	X				Arbor by FL Selenia: ARBOR MP Extra

V = Verificare, S = Sostituire, X = Da effettuare

Lubrificanti originali ARBOR by FL SELENIA

In caso di utilizzo di prodotti non originali, sono accettati lubrificanti con prestazioni minime rispettanti le specifiche riportate di seguito; in questo caso non sono garantite le prestazioni ottimali.

Olio ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	110
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	14
Viscosità a -15° C (mPa.s)	3450
Indice di viscosità	135
Punto di infiammabilità V.A. (°C).....	220
Punto di scorrimento (°C).....	-36
Massa Volumica a 15 °C (kg/l).....	0,886

Olio GEAR SYNT 220 PG

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	220
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	37
Indice di viscosità	219
Punto di infiammabilità V.A. (°C).....	225
Punto di scorrimento (°C).....	-33
Massa Volumica a 15 °C (kg/l).....	1,002

Olio ARBOR TRW 90

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	135
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	14,3
Viscosità a -26° C (mPa.s)	108000
Indice di viscosità	104
Punto di infiammabilità V.A. (°C).....	220
Punto di scorrimento (°C).....	-27
Massa Volumica a 15 °C (kg/l).....	0,895

Olio ARBOR TRW 140

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	343,2
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	25,5
Viscosità a -12° C (mPa.s)	120000
Indice di viscosità	97
Punto di infiammabilità V.A. (°C).....	220
Punto di scorrimento (°C).....	-13
Massa Volumica a 15 °C (kg/l).....	0,912

Olio ARBOR MTA

Viscosità a -40° C (mPa.s)	28000
Viscosità a 40° C (mm ² /s)	35,5
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	7,5
Indice di viscosità	160
Punto di infiammabilità V.A. (°C)	200
Punto di scorrimento (°C)	-40
Massa Volumica a 15 °C (kg/l)	0,870
Colore	rosso

Olio IDRAULICAR AP 46

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	46,2
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	6,8
Indice di viscosità	100
Punto di infiammabilità V.A. (°C)	202
Punto di scorrimento (°C)	-40
Massa Volumica a 15 °C (kg/l)	0,878

Olio ARBOR HYDRAULIC 68

Viscosità a 40° C (mm ² /s)	68,4
Viscosità a 100° C (mm ² /s)	9,1
Indice di viscosità	102
Punto di infiammabilità V.A. (°C)	220
Punto di scorrimento (°C)	-33
Massa Volumica a 15 °C (kg/l)	0,880

Olio ARBOR BRAKE D4

Viscosità a 100° C (mm ² /s)	2,5
Viscosità a -40 °C (mm ² /s)	1280
Massa Volumica a 15 °C (kg/l)	1,075
Punto di ebollizione a secco (°C) ...	278
Punto di ebollizione a umido (°C) ...	187

Grasso ARBOR MP Extra

Consistenza NLGI	2
Penetrazione manipolata (60)(dmm) .	285
Punto di gocciolamento (°C).....	190
4 Sfere carico saldatura (Kg).....	300
Viscosità olio base a 40°C (mm ² /s)	200

==== F R A N C A I S ====

Les illustrations, les descriptions et les caractéristiques contenues dans cette notice n'engagent pas la responsabilité de notre Société qui, tout en laissant inchangées les caractéristiques principales, se réserve le droit d'apporter à tout moment des modifications pour des exigences techniques ou commerciales.

La confiance accordée à notre Société par le choix de produits portant notre Marque sera largement récompensée par les performances que vous pourrez en obtenir. Une utilisation correcte et un entretien régulier vous récompenseront largement sous forme de performances, productivité et économie.

SERVICE APRES VENTE

Le Service d'Assistance Pièces Détachées met à disposition les pièces de rechange et un personnel spécialisé, en mesure d'intervenir sur nos produits. C'est le seul Service autorisé pour des interventions sous garantie, qui s'ajoute au réseau extérieur AGRÉÉ.

L'utilisation de Pièces Détachées d'Origine permet de conserver les qualités de la machine dans le temps et donne droit à la GARANTIE sur toute la période prévue.

Attention: s'assurer que la machine soit équipée de talon d'identification, indispensable pour la demande des pièces détachées auprès de nos centres d'assistance.

ATTENZIONE TALLONCINO DA CONSERVARE Per richiedere pezzi di ricambio, è INDISPENSABILE presentarsi muniti del presente talloncino. Tipo Macchina: Numero:	COUPON A CONSERVER Pour demander des pièces de rechange, il est indispensable de se présenter muni de ce talon. DO NOT LOSE THIS COUPON When asking for spare parts, it is absolutely necessary that you show this coupon. GUARDE ESTA CÉDULA Para encargar piezas de repuesto, es indispensable exhibir esta cédula. NICHT VERLIEREN Wenn sie ersatzteile bestellen, müssen die diesen abschnitt vorweisen. TALÃO QUE DEVE SER CONSERVADO Para pedir peças de reposição é indispensavel apresentar-se com o presente talão
---	--

Garantie et pièces détachées

Moteur: conditions et délais fixés par la maison de construction.

Machine: dans les délais fixés sur notre Certificat de Garantie.

Demande pièces détachées: S'adresser à nos centres d'Assistance Pièces Détachées avec le talon d'identification de la machine, ou bien en spécifiant le Modèle, la série et le numéro de la machine, poinçonnés sur la plaque.

1. NORMES DE SECURITE'



Pour travailler en toute sécurité, la prudence est le moyen irremplaçable de prévention contre les accidents.

Voici quelques conseils utiles pour votre sécurité.

Le non respect des normes indiquées ci-après dégage notre Société de toute responsabilité.

1. Ne pas apporter de modification à aucune des parties de la machine ou de son équipement.
2. Avant de mettre le moteur en marche s'assurer que le changement de vitesse et la prise de force soient au point mort.
3. Embrayer graduellement l'embrayage pour éviter des cabrements de la machine.
4. Ne pas parcourir les descentes avec le moteur débrayé ou au point mort, mais utiliser le frein moteur. Si, en descente, les freins sont utilisés trop fréquemment, il faut rétrograder.
5. Respecter les prescriptions du code de la route.
6. Avant d'effectuer toute opération d'entretien, réparation ou une quelconque intervention sur la machine, arrêter le moteur, retirer la clé de démarrage et poser l'outil au sol.
7. Stationner le tracteur de manière que la stabilité soit garantie, en utilisant le frein de stationnement, en enclenchant une vitesse (la première en montée, ou la marche arrière en descente), et éventuellement en mettant une cale.
8. S'assurer que toutes les parties tournantes sur la machine (prise de force, joints de cardan, poulies, etc.) soient bien protégées. Eviter de porter des vêtements pouvant offrir une prise aux organes de la machine et de l'outil.
9. Ne laisser pas tourner le moteur dans un endroit clos: les gaz d'échappement sont toxiques.
10. Ne laissez jamais la machine allumée à proximité de produits inflammables.
11. Avant de mettre la machine en marche assurez-vous qu'il n'y a personnes et pas d'animaux dans son rayon d'action.
12. Ne laissez jamais la machine sans surveillance avec le moteur allumé ou avec la clé de contact sur le tableau de bord.
13. Quand vous n'utilisez pas la prise de force, l'arbre doit être couvert par la protection prévue à cet effet.
14. Contrôlez périodiquement, toujours avec le moteur arrêté, le serrage des écrous et des vis des roues et de l'arceau de sécurité.
15. Après chaque entretien nettoyez et dégraissez le moteur, pour éviter les risques d'incendie.
16. Tenez les mains et le corps loins des trous ou des fuites pouvant se produire dans l'installation hydraulique: le liquide sous pression peut avoir assez de force pour provoquer des lésions.

17. Ne pas transporter de choses ou personnes sur la machine en plus de l'équipement et de ce qui est prévu par l'homologation.
18. Ne pas utiliser le blocage du différentiel à proximité ou dans les virages, et éviter son utilisation avec les vitesses de marche rapides et avec le moteur à haut régime.
19. Ne pas monter ni descendre de la machine en marche.
20. L'utilisateur doit vérifier que **toutes les parties de la machine**, et en particulier les **organes de sécurité**, soient toujours conformes et performants pour les emplois pour lesquels ils sont prévus. Il faut donc les maintenir en parfait état. Dans le cas de mauvais fonctionnement, il faudra les remettre en état immédiatement, en ayant recours même à nos Centres d'Après-vente. La non-observation de ces règles, libère le constructeur de toute responsabilité.

1.1 FICHE D'INFORMATION SUR LE NIVEAU SONORE DES TRACTEURS

Conformément à ce qui est prévu par le Décret Législatif n° 277 du 15/08/1991, nous fournissons les valeurs relatives au bruit produit par les tracteurs qui sont traités dans cette Notice d'Utilisation et d'Entretien.

Compte tenu de la difficulté objective du constructeur à déterminer préalablement les conditions normales d'utilisation du tracteur agricole de la part de l'utilisateur, les niveaux sonores ont été déterminés dans les conditions et suivant les méthodes indiquées dans l'annexe 8 du DPR n° 212 du 10/02/1981 transposant la directive 77/311/CEE relative au niveau sonore à l'oreille des conducteurs des tracteurs agricoles à roues.

TRACTEUR AGRICOLE GOLDONI TRANSCAR type :

TRACTEURS avec ARCEAU DE SECURITÉ

Modèle	Type	Homologation N°	Niveau sonore maximum au poste de conduite dB (A)	
			Chap. I	Chap. II
25RS	DC3	OM 32560 MA	89,6	86,5
25SN	DC4	OM 32581 MA	89,6	86,5
28RS	DF1	OM 32558 MA	91,5	89,5
28SN	DG1	OM 32580 MA	91,5	89,5
33RS	DH1	OM 32559 MA	93,6	90,4
33SN	DI1	OM 32582 MA	93,6	90,4
W35SN	PY1	OL 01022 MABO	92,1	88,2
W40SN	PY3	OL 01022 MABO	92,1	89
45SN	PW1	OL 01027 MABO	93	88
50SN	PW3	OL 01027 MABO	93,2	88,9
W55SN	PK1	OL 01024 MABO	91	87
W60SN	PK3	OL 01024 MABO	91,5	87,4
65SN	PAA1	OL 01020 MABO	92	88,4
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	92,1	88,2
W40RS	PY4	OL 01023 MABO	92,1	89
45RS	PW2	OL 01026 MABO	93	88,1
50RS	PW4	OL 01026 MABO	93,2	89,5
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	91	86,8
W60RS	PK4	OL 01025 MABO	91,5	86,9
65RS	PAA2	OL 01021 MABO	92	85,3
W70RS	PAA8	E13*2001/3*0103*00		85,0
W70SN	PAA5	E13*2001/3*0102*00		85,0

TRACTEURS avec CABINE

Modèle	Type	Homologation N°	Niveau sonore maximum au poste de conduite dB (A)	
			Chap. I	Chap. II
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	88,7	85,8
45RS	PW2	OL 01026 MABO	89,2	85,7
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	89,5	85,9
65RS	PAA2	OL 01021	90,3	85,3
W70RS	PAA6	E13*2001/3*0103*00		86,0

RECOMMANDATIONS A L'UTILISATEUR:

Il est rappelé qu'en considération du fait que le tracteur agricole peut être utilisé de différentes manières puisqu'il peut être attelé à une série infinie d'équipements, c'est l'ensemble tracteur / équipement qui doit être évalué aux fins de la protection des travailleurs contre les risques dérivant de l'exposition au bruit.

Compte des niveaux sonores indiqués ci-dessus et des risques pour la santé qui peuvent en découler, l'utilisateur doit adopter les mesures prescrites dans le Chapitre IV du Décret Législatif n° 277 du 15/08/1991.

2. COMMANDES ET INSTRUMENTATION

Voir fig.1.

- 1 Pédale d'embrayage.
- 2 Pédale commande frein de service.
- 3 Pédale accélérateur.
- 4 Levier de soulèvement du caisson.
(pour les modèles 22RS voir fig.14) (pour les modèles W70 voir fig.15)
- 5 Levier de vitesses.
(pour les modèles 22RS voir fig.14)
(pour les modèles Sincro voir fig.15)
- 6 Levier de commande Lentes, Rapides et Marche arrière.
(pour les modèles 22RS voir fig.14)
Levier de commandes Lentes et Rapides pour les modèles Sincro fig.15.
- 7 Levier P.d.F. indépendante.
(pour les modèles 22RS voir fig.14)
- 8 Levier enclenchement traction AR.
(pour les modèles 22RS voir fig.14)
- 9 Levier de blocage différentiel. (pour les modèles 22RS voir fig.14) (pour les modèles W70 voir fig.15)
- 10 Levier de commande frein de secours et de stationnement.
(pour les modèles 22RS voir fig.14)
- 11 Manette accélérateur à main.
- 12 Interrupteur feux de direction. (1)
- 13 Bouton feux de détresse (fonctionne aussi sans clé). (1)
- 14 Horodateur - Compte-tours, pour les modèles 35,45, 50,W35, W40,W55, W60.
Horodateur électrique, pour les modèles 25, 28, 33.
- 15 Témoins de contrôle. (1)
- 16 Manomètre huile, pour les modèles 35, 45, 50.
Thermomètre température eau pour les modèles W35,W40,W55,W60,W70
- 17 Commutateur des feux - Bouton avertisseur sonore. (1)
- 18 Clé de contact - Commutateur de démarrage moteur. (1)
- 19 Commande arrêt moteur.
- 20 Jauge à huile.
(Pour les modèles Sincro voir fig.15)
- 21 Bouchon de remplissage huile.
- 22 Levier Marche AV et AR pour les modèles Sincro fig.15
- 23 Boîtier porte-fusibles, pour les modèles Sincro fig.15

⁽¹⁾ Modèles 22RS exclus

Pour les **modèles 22RS**

Voir fig.11.

- 1 Témoins de contrôle.
- 2 Bouton des feux de détresse (fonctionne aussi sans clé).
- 3 Commutateur des feux - Bouton avertisseur sonore.
- 4 Clé activation tableau de bord - Commutateur de démarrage moteur.
- 5 Horodateur électrique.
- 6 Interrupteur des feux de direction.

Témoins

Voir fig.12

- 2 Témoin rouge recharge batterie.
- 3 Voyant rouge réserve carburant 5 litres (capacité réservoir 38 litres)
- 4 Témoin rouge pression huile.
- 9 Témoin bleu phares, (non autorisé sur route).
- 10 Témoin vert feux de croisement.
- 11 Témoin vert indicateur de direction.
- 12 Témoin vert indicateur de direction remorque.
- 13 Témoin orange enclenchement traction.
- 15 Témoin orange colmatage du filtre.

Voir Fig. 18 Mod. W33RS-W33SN-W70RS-W70SN

Le bouton de sélection N. 5 permet d'activer dans l'ordre les témoins des différentes options :

- 1 Avec témoin allumé : l'afficheur indique le nombre de tours par minute du moteur.
- 2 Avec témoin allumé : l'afficheur indique le nombre de tours de la prise de force
- 3 Avec témoin allumé : l'afficheur indique les heures partielles de travail.
- 4 Avec témoin allumé : sur le display est montrée la vitesse en Km/h.

3. IDENTIFICATION DU MODELE

Le modèle, la série et le numéro de châssis sont les données d'identification de la machine. Ils sont indiqués sur la plaque métallique apposée à côté du siège ou bien sur le châssis de la benne.

4. MODE D'EMPLOI

4.1 COMMUTATEUR DES FEUX ET AVERTISSEUR SONORE

Voir fig.2 (n.17 fig.1 - n.3 fig.11).

0 = Repos.

1 = Feux de position.

2 = Feux de croisement.

3 = Phares - En appuyant: avertisseur sonore.

4.2 COMMUTATEUR DE DEMARRAGE MOTEUR

Voir fig.3 (n.18 fig.1 - n.4 fig.11).

P = Pour feux de stationnement.

0 = Aucun circuit sous tension.

1 = Allumage instruments.

2 = Démarrage du moteur.

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que les leviers de la boîte de vitesses (n.5 et 6 fig.1, fig.14 et fig.15) soient au point mort. Appuyez sur la pédale d'embrayage (n.1 fig. 2), pour pouvoir fermer l'interrupteur du dispositif "Push And Start", tournez la clé (n.18 fig. 1) sur la position 1, les témoins s'allumeront, puis tournez la clé sur la position 2.

Quand le moteur a démarré, relâchez la clé qui revient automatiquement dans la position 1. Vérifiez les témoins et les instruments de contrôle.

Pour les **modèles W35 - W40 - W55 - W60 – W70**, voir fig.13:

A = Tournez la clé dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre dans la position HEAT.

B = Comptez jusqu'à 16 (environ 20 secondes).

C = Accélérez à fond.

D = Tournez la clé dans le sens des aiguilles d'une montre sur la position START.

C = Relâchez la clé qui revient dans la position ON.

Si le moteur ne démarre pas, répétez l'opération, en comptant seulement jusqu'à 10.

4.3 ARRET MOTEUR

Tirez le pommeau n.19 fig.1.

Pour les **modèles W35 - W40 - W55** mettez la clé fig.13 dans la position OFF.



ATTENTION : En cas d'arrêt accidentel du moteur, l'action de braquage de la direction hydraulique est pénalisée. Enfoncer le frein de service pour arrêter entièrement la machine.

4.4 MISE EN MOUVEMENT DE LA MACHINE

Abaissez le frein de stationnement.

Leviers boîte de vitesses n. 5 et 6 fig.1 et fig.14

n. 6 = Choix de la gamme: Marches Arrière, Lentes et Rapides.

n. 5 = Sélection des vitesses.

Pour les **modèles Sincro**

Leviers de la boîte de vitesses n.5, 6, 22, fig.15

n. 5 = Sélection des vitesses.

n. 6 = Choix de la gamme: Lentes et Rapides.

n.22 = Choix du sens de marche: Avant et Marche Arrière.

Un débrayage prolongé provoque l'usure du roulement de butée.



ATTENTION : Il est formellement **interdit** de conduire sur route avec la boîte de vitesses au point mort! La sécurité du conducteur est sérieusement en danger et les dommages au tracteur peuvent être importants.

4.5 ARRET DE LA MACHINE

a) Mettez l'accélérateur au minimum.

b) Appuyez sur le frein de service.

c) Appuyez sur l'embrayage avant l'arrêt total de la machine.

d) Mettez le levier de vitesses au point mort et serrez le frein de stationnement.

4.6 TRACTION ARRIERE

Levier n.8 fig.1. La traction doit être enclenchée quand le tracteur est en mouvement (avant la manoeuvre, il est conseillé de diminuer le nombre de tours du moteur) et désenclenchée quand le tracteur est à l'arrêt.

4.7 BLOCAGE DU DIFFERENTIEL

Pour les modèles 22 - 25 - 28 - 33 - 35, seulement sur l'essieu AR, au moyen du levier n.9 fig.1.

Pour les modèles 45 - 50 - W35 - W40 - W55 - W60 sur les deux essieux, au moyen du levier n.9 fig.1

Pour les modèles W70 voir n.9 fig.15

- Levier en avant = blocage enclenché (machine à l'arrêt).
- Levier en arrière = blocage désenclenché.

Pour utiliser d'une manière avantageuse le dispositif, enclencher le blocage du différentiel avant que les roues ne commencent à patiner. Ne pas enclencher le blocage quand une roue est déjà en train de patiner.



N'utilisez pas le blocage du différentiel à l'approche ou dans les virages.



Utilisez le blocage du différentiel SEULEMENT avec les vitesses lentes. En relâchant le levier, vérifiez qu'il est dés enclenché en tournant le volant de direction.

4.8 SOULEVEMENT DU CAISSON

Le caisson est à basculement trilatéral par vérin hydraulique. Avant de basculer le caisson, positionnez correctement les pivots sur les rotules d'articulation. Actionnez ensuite le levier n.4 fig.1 et fig.14. (pour les modèles W70 voir n.4 fig.15)

4.9 PRISE DE FORCE ARRIERE

Pour les modèles 25- 28 - 33: A deux vitesses indépendantes de la boîte de vitesses (sens de rotation inverse aux aiguilles d'une montre, profil 26uni220).

LENTE = 570 tr/mn
RAPIDE = 880 tr/mn

(Sur demande: profil 1 3/8" ASAE, rotation dans le sens des aiguilles d'une montre).

Pour les **modèles Sincro**: Prise de force 1 3/8" ASAE, rotation de dans le sens des aiguilles d'une montre.

Modèles 45- 50	VITESSE = 540 tr/mn, moteur à 2350tr/mn.
Modèles W35- W40	VITESSE = 540 tr/mn, moteur à 2500tr/mn.
Modèles W55- W60 – W70	VITESSE = 540 tr/mn, moteur à 2200tr/mn.

Pour les **modèles 22RS**

VITESSE = 540 tr/mn, moteur à 2750tr/mn.



Dans le cas d'attelage d'outils à inertie élevée (par exemple tondeuses, broyeurs de sarments, etc.) à la prise de force, nous conseillons d'utiliser une transmission à cardan avec dispositif « roue libre ». Ce dispositif évite la transmission du mouvement de l'outil à la machine et permet ainsi son arrêt immédiat en appuyant sur la pédale d'embrayage.

5. CABINE ET ARCEAU DE SECURITE

(Sur demande)

- Pour l'Italie

Si le montage de la cabine ou de l'arceau de sécurité est effectué après l'achat du tracteur, le Client doit demander à notre Bureau Commercial, les documents d'homologation correspondants.

Muni des documents et de la carte grise, le propriétaire doit se rendre au service des Mines de son Département. Le service des Mines mettra à jour ou remplacera les documents de circulation.

- Pour les autres Etats

Si le montage de la cabine ou de l'arceau de sécurité est effectué après l'achat du tracteur, le Client doit s'informer auprès des services d'homologation préposés, pour régulariser les documents de circulation du tracteur.

5.1 CHASSIS DE SECURITE

La machine est dotée d'un châssis de sécurité. Pendant le travail, maintenir toujours le châssis de sécurité monté en position verticale. Avec ce type de construction, il ne faut en aucun cas modifier les composants structurels en soudant des parties supplémentaires, en perçant des orifices, en passant à la toile émeri etc. Le non respect de ces instructions peut compromettre la rigidité du châssis.

Le renversement du tracteur exerce un gros effort sur le châssis de sécurité, par conséquent il faut le remplacer si les composants structurels devaient être courbés, déformés ou endommagés.

5.2 CEINTURES DE SECURITE (si elles prévues)

Utiliser les ceintures de sécurité quand on utilise une machine à châssis de sécurité (roll-bar ou ROPS), pour réduire au minimum le risque d'accidents, tels que le renversement par exemple.



Ne pas utiliser la ceinture si l'on utilise la machine avec le roll-bar en position horizontale.

6. ENTRETIEN - NETTOYAGE – LUBRIFICATION

Attention ! Effectuez les contrôles des niveaux :

- Avant d'utiliser la machine.
- La machine étant à l'arrêt et le moteur éteint (depuis au moins une heure).
- Sur une surface plane.

6.1 MOTEUR

Voir la notice d'instructions du moteur.

6.2 RAVITAILLEMENT EN HUILE

6.2.1 CARTER BOITE DE VITESSES - SOULEVEMENT DU CAISSON - DIRECTION HYDROSTATIQUE

Vérifiez le niveau avec le bouchon-jauge n.20 fig.1.

Pour les modèles Sincro, bouchon n.20 fig.15

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by FL Selenia: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**.

Vidangez l'huiles toutes les 800 heures, (bouchon n. 21 fig. 1);

Contenance des modèles 22RS: 9 litres environ.

Contenance des modèles 25 - 28 - 33: 12 litres environ.

Contenance des modèles Sincro SN: 15 litres environ.

Contenance des modèles Sincro RS: 16 litres environ.

Vidange de l'huile: bouchon B fig.4.

Toutes les 400 heures nettoyez le filtre à huile: déposez le filtre en enlevant le couvercle A fig.10 et lavez-le avec du gazole ou du pétrole.

Le premier nettoyage du filtre après les 50 premières heures.

Si nécessaire, rétablir le niveau de l'huile.

N.B.: Effectuez le contrôle du niveau d'huile avec le caisson abaissé.

6.2.2 HUILE DIFFERENTIEL ARRIERE

Vérifiez le niveau avec le bouchon E fig.5.

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by FL Selenia: **ARBOR TRW 90** , remplissage par le bouchon E fig.5.

Vidangez l'huile toutes les 800 heures;

Contenance des modèles 22RS: 5,5 litres environ.

Contenance des modèles 25 - 28 - 33: 9 litres environ.

Contenance des modèles Sincro SN: 9 litres environ.

Contenance des modèles Sincro RS: 11 litres environ.

Vidangez l'huile: bouchon D fig.6.

6.2.3 HUILE DES FREINS ET BLOCAGE DU DIFFERENTIEL

Vérifiez et rajoutez si nécessaire dans les réservoirs fig.7

Pour les modèles W70 voir n.9 fig.15

A = Blocage du différentiel.

B = freins

Nous conseillons d'utiliser l'huile Arbor by FL Selenia: **ARBOR BRAKE D4**.

La vidange de l'huile de l'installation hydraulique doit être faite tous les 2 ans.

6.3 POINTS DE GRAISSAGE

Graissez toutes les 50 à 60 heures dans les points indiqués dans la fig.8:

- a) Rotules AV (pour motrices).
- b) Articulations vérin de direction (pour articulées).
- c) Rotule axiale.
- d) Rotule centrale (pour articulées).
- f) Câble de frein de secours et de stationnement.
- g) Articulations vérin relevage.
- h) Supports AR du caisson.

Nous conseillons d'utiliser la graisse Arbor by FL Selenia: **ARBOR MP Extra**

6.4 INSTALLATION ELECTRIQUE

- Batterie

Contrôler et maintenir le niveau de l'électrolyte de manière à couvrir les éléments de la batterie, en ajoutant de l'eau distillée le moteur étant éteint et en l'absence de flammes. Contrôler la fixation et maintenir les bornes de la batteries graissées avec de la graisse de vaseline. Maintenir propre et pour les périodes d'inactivité prolongée ranger la batterie dans un lieu sec.

- Détecteur d'encrassement du filtre à air moteur

Contrôler que le détecteur d'encrassement du filtre à air moteur est positionné correctement, et lors de l'entretien s'assurer du montage correct et de la protection contre les agents atmosphériques extérieurs, comme indiqué dans la fig. 17.

Le câble de connexion au circuit électrique de la machine n. 1 fig. 17, doit obligatoirement sortir par la partie inférieure du détecteur. La mauvaise position de la protection, peut provoquer des dommages sérieux au circuit d'aspiration de l'air du moteur.

6.4.1 Pour le Mod. 22RS

- Fusibles

Pour les **modèles Synchro**, les fusibles sont placés dans le boîtier n.23 fig. 15. Remplacer toujours les fusibles par d'autres du même type.

Le tracteur est doté d'un fusible général de 40A du type à lame placé dans la partie interne du capot fixe. Ce fusible protège toute l'installation électrique.

Avant de remplacer un fusible éliminer la cause qui a déterminé le court-circuit. Les fusibles opèrent les protections suivantes (fig.16) :

- A= Alimentation témoins : générateur, pression huile moteur, réserve carburant, traction avant enclenchée (8A).
- B= Alimentation régulateur de charge, interrupteur phare de marche arrière (8A)
- C= Avertisseur sonore (8A)
- D= Alimentation interrupteur feux de détresse, indicateurs de direction (+15) (8A)
- E= Alimentation Hydrostop, commutateur des feux de direction (Clignotement Feux de route) (8A)
- F= Feu de position avant droit / arrière droit (8A)
- G= Feu de position avant gauche / arrière gauche, éclairage de la plaque, témoin feux de position (8A)
- H= Feu de croisement droit et gauche (8A)
- I = Feu de route droite et gauche, témoin feux de route (8A)
- L= Alimentation interrupteur feux de détresse indicateurs de direction (+30) (16A)

6.4.2 Pour Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS

- Fusibles

Avant de remplacer un fusible éliminer la cause qui a déterminé le court-circuit.
Les fusibles opèrent les protections suivantes (fig.9) :

- A = Alimentation phare marche arrière (10A).
- B = Alimentation témoins : réserve combustible, générateur, traction avant enclenchée, pression huile (10A).
- C = Alimentation clignotement feux de route (10A).
- D = Alimentation interrupteur idrostop (10A).
- E = Alimentation régulateur de courant (10A).
- F = Avertisseur sonore (10A).
- G = Alimentation interrupteur feux de détresse indicateurs de direction +30 (30A).
- H = Alimentation interrupteur feux de détresse indicateurs de direction +15 (10A).
- I = Feu de position avant et arrière droit (10A).
- L = Feux de route droit et gauche, témoin feux de route (10A).
- M = Feux de croisement droit et gauche (10A).
- N = Feux de position avant et arrière gauche (10A).

Le tracteur est doté d'un fusible général de 40A du type à lame placé dans la partie interne du capot fixe. Ce fusible protège toute l'installation électrique.

6.4.3 Pour les Mod. W40 - W40RS

- Fusibles

Avant de remplacer un fusible éliminer la cause qui a déterminé le court-circuit. Les fusibles opèrent les protections suivantes (fig.9) :

- A = Alimentation interrupteur phare de marche arrière (10A).
- B = Alimentation témoins : générateur, réserve combustible, pression huile moteur, filtre à air colmaté, traction avant (10A).
- C = Alimentation commutateur des indicateurs de direction (10A).
- D = Alimentation instrument température eau, électrovanne combustible, arrêt moteur (10A).
- E = Alimentation idrostop (10A).
- F = Avertisseur sonore (10A).
- G = Alimentation interrupteur feux de détresse indicateurs de direction +30 (30A).
- H = Alimentation interrupteur feux de détresse indicateurs de direction +15 (10A).
- I = Feux de position avant et arrière droit (10A).
- L = Feu de route droit et gauche, témoin feux de route (10A).
- M = Feu de croisement droit et gauche (10A).
- N = Feu de position avant droit / arrière gauche, éclairage compte-tours horodateur, instrument température eau, témoin feux de position (10A).

Pour les **modèles Sincro**, les fusibles se trouvent dans le boîtier n.23 fig.15. Remplacez toujours les fusibles par d'autres du même type.

Le tracteur est doté d'un fusible général de 60A du type à lame placé dans la partie interne du capot fixe. Ce fusible protège toute l'installation électrique.

6.4.4 Pour les Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS

- Fusibles

Avant de remplacer un fusible éliminer la cause qui a déterminé le court-circuit.
Les fusibles opèrent les protections suivantes (fig.9) :

- A = Alimentation commutateur des indicateurs de direction (10A).
- B = Alimentation témoins : générateur, réserve combustible, traction avant enclenchée (10A).
- C = Alimentation interrupteur phare de marche arrière (10A).
- D = Alimentation avertisseur sonore (10A).
- E = Alimentation régulateur de charge (10A).
- F = Alimentation idrostop (10A).
- G = Feux de position avant et arrière droit (10A).
- H = Alimentation interrupteur feux de détresse indicateurs de direction +15 (10A).
- I = Alimentation interrupteur feux de détresse indicateurs de direction +30 (30A).
- L = Feux de position avant et arrière gauche, témoin feux de position (10A).
- M = Feu de croisement droit et gauche (10A).
- N = Feu de route droit et gauche, témoins feux de route (10A).

Pour les **modèles Sincro**, les fusibles se trouvent dans le boîtier n.23 fig.15.

Remplacez toujours les fusibles par d'autres du même type.

Le tracteur est doté d'un fusible général de 50A du type à lame placé dans la partie interne du capot fixe. Ce fusible protège toute l'installation électrique.

6.4.5 Pour Mod. W60 - W60RS

- Fusibles

Avant de remplacer un fusible éliminer la cause qui a déterminé le court-circuit. Les fusibles opèrent les protections suivantes (fig.9) :

- A = Alimentation interrupteur phare marche arrière (10A).
- B = Alimentation témoins : générateur, réserve combustible, pression huile moteur, filtre à air colmaté, traction avant (10A).
- C = Alimentation commutateur des indicateurs de direction (10A).
- D = Alimentation instrument température eau, excitation alternateur (10A).
- E = Alimentation idrostop (10A).
- F = Avertisseur sonore (10A).
- G = Alimentation interrupteur feux de détresse indicateurs de direction +30 (10A).
- H = Alimentation interrupteur feux de détresse indicateurs de direction +15 (10A).
- I = Feux de position avant et arrière droit (10A).
- L = Feu de route droit et gauche, témoin feux de route (10A).
- M = Feu de croisement droit et gauche (10A).
- N = Feu de position avant et arrière gauche, éclairage compte-tours, instrument température eau, témoin feux de position (10A).

Pour les **modèles Sincro**, les fusibles se trouvent dans le boîtier n.23 fig.15. Remplacez toujours les fusibles par d'autres du même type.

Le tracteur est doté d'un fusible général de 40A du type à lame placé dans la partie interne du capot fixe. Ce fusible protège toute l'installation électrique.

6.4.6 Pour Mod. 70RS - 70SN

- Fusibles

Pour les **modèles Synchro**, les fusibles sont placés dans le boîtier n.23 fig. 15. Remplacer toujours les fusibles par d'autres du même type.

Le tracteur est doté d'un fusible général de 50A du type à lame placé dans la partie interne du capot fixe. Ce fusible protège toute l'installation électrique.

Avant de remplacer un fusible éliminer la cause qui a déterminé le court-circuit. Les fusibles opèrent les protections suivantes (fig.16) :

- A = Alimentation cabine + 15 (30A)
- B = Alimentation centrale préchauffage, alternateur, data Visual, témoin filtre à air, blocage témoins maxter, instrument température eau (10A)
- C = Interrupteur marche arrière (10A)
- D = Avertisseur sonore (10A)
- E = Option (10A)
- F = Alimentation cabine +15, pédale feu stop (10A)
- G = Levier clignotement feux, +15 basculant feux de détresse (10A)
- H = +30 basculant feux de détresse (10A)
- I = Feu de position phare arrière droit, éclairage data Visual, phare avant gauche (10A)
- L = Levier appel de phares, feux de route avant, témoin feux de route (10A)
- M = Feux de croisement avant (10A)
- N = Témoin feu de position, éclairage instrument température eau, feux de position avant droit, phare arrière gauche, éclairage plaque (10A)

6.5 PRESSION DES PNEUMATIQUES

PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUMATIQUES				
<i>Avant</i>			<i>Arrière</i>	
<i>Pneumatiques</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>
7.50x16"	2,6	260	3,2	320
9.0/75x16"	2,6	260		
10.0/75x15,3" 8p.r.	3,1	310	3,1	310
10.0/75x15,3" 10p.r.	3,1	310	3,9	390
7.00x12"	2,5	250	2,5	250

RAVITAILLEMENTS ET CONTROLES PERIODIQUES

HEURES OPERATIONS	08	50	800	2 années	Type conseillé ; quantité
Carter boîte de vitesses, relevage et direction hydrostatique		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 22RS / 9 litres. 25-28-33/12 litres. Sincro SN/15 litres. Sincro RS/16 litres.
Huile différentiel AR		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR TRW 90 22RS / 5,5 litres. 25-28-33/ 9 litres. Sincro SN/ 9 litres. Sincro RS/11 litres.
Liquide du freins et blocage différentiel		V		S	Arbor by FL Selenia: ARBOR BRAKE D4
Graiss.	X				Arbor by FL Selenia: ARBOR MP Extra

V = Contrôler S = Remplacer X = A effectuer.

Lubrifiants d'origine ARBOR by FL SELENIA

Dans le cas d'utilisation de produits qui ne sont pas d'origine, les lubrifiants admis doivent avoir des performances minimales respectant les spécifications ci-après ; dans un tel cas les performances optimales ne seront pas garanties.

Huile ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	110
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	14
Viscosité à -15° C (mPa.s)	3450
Indice de viscosité	135
Point d'éclair V.A. (°C)	220
Point d'écoulement (°C)	-36
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,886

Huile GEAR SYNT 220 PG

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	220
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	37
Indice de viscosité	219
Point d'éclair V.A. (°C)	225
Point d'écoulement (°C)	-33
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	1,002

Huile ARBOR TRW 90

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	135
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	14,3
Viscosité à -26° C (mPa.s)	108000
Indice de viscosité	104
Point d'éclair V.A. (°C)	220
Point d'écoulement (°C)	-27
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,895

Huile ARBOR TRW 140

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	343,2
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	25,5
Viscosité à -12° C (mPa.s)	120000
Indice de viscosité	97
Point d'éclair V.A. (°C)	220
Point d'écoulement (°C)	-13
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,912

Huile ARBOR MTA

Viscosité à -40° C (mPa.s)	28000
Viscosité à 40° C (mm ² /s)	35,5
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	7,5
Indice de viscosité	160
Point d'éclair V.A. (°C)	200
Point d'écoulement (°C)	-40
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,870
Couleur	rouge

Huile IDRAULICAR AP 46

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	46,2
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	6,8
Indice de viscosité	100
Point d'éclair V.A. (°C)	202
Point d'écoulement (°C)	-40
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,878

Huile ARBOR HYDRAULIC 68

Viscosité à 40° C (mm ² /s)	68,4
Viscosité à 100° C (mm ² /s)	9,1
Indice de viscosité	102
Point d'éclair V.A. (°C)	220
Point d'écoulement (°C)	-33
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	0,880

Huile ARBOR BRAKE D4

Viscosité à 100° C (mm ² /s)	2,5
Viscosité à -40 °C (mm ² /s)	1280
Masse Volumique à 15 °C (kg/l) ..	1,075
Point d'ébullition à sec (°C)	278
Point d'ébullition humide (°C)	187

Graisse ARBOR MP Extra

Consistance NLGI	2
Pénétration travaillée (60)(dmm)	285
Point de goutte (°C)	190
4 Billes charge de soudure (Kg)	300
Viscosité huile base à 40°C (mm ² /s) ..	200

==== E N G L I S H ====

The illustrations, descriptions and specifications given in this Manual are not binding on the manufacturer who, while maintaining the main specifications, reserves the right to make any and all changes, at any time, in compliance with technical or commercial requirements without prior notice and without obligation to make such changes to previously manufactured equipment.

The confidence you have shown in our company by choosing equipment carrying our trademark will be amply repaid by the excellent service it will give you over the years. Correct use and normal routine maintenance will generously rewarded in performance, output and savings.

AFTER SALES ASSISTANCE

Our Assistance and Parts Division provides original spares and specialized personnel to service our tractors. This is the only Assistance Service authorized to provide under warranty service and assistance in conjunction with our network of AUTHORIZED dealers.

The use of Original Spares guarantees unchanging machine performance down the years and gives owners the right of UNDER WARRANTY service for the prescribed period.

Attention: check to make sure your tractor has its identification tag. This is essential when ordering spares from our Assistance Centres.

ATTENZIONE TALLONCINO DA CONSERVARE Per richiedere pezzi di ricambio, è INDISPENSABILE presentarsi muniti del presente talloncino. Tipo Macchina: Numero:	COUPON A CONSERVER Pour demander des pièces de rechange, il est indispensable de se présenter munis de ce talon. DO NOT LOSE THIS COUPON When asking for spare parts, it is absolutely necessary that you show this coupon. GUARDE ESTA CÉDULA Para encargar piezas de repuesto, es indispensable exhibir esta cédula. NICHT VERLIEREN Wenn sie ersatzteile bestellen, müssen die diesen abschnitt vorweisen. TALÃO QUE DEVE SER CONSERVADO Para pedir peças de reposição é indispensavel apresentar-se com o presente talão
---	---

Warranty and spares

Engine: conditions and terms established by the manufacturer.

Tractor: within the terms laid down by our Certificate of Warranty.

To order spares: Visit our Assistance and Spares Centres bringing your machine identification tag or with following information: tractor model, Series and Number as stamped on the Serial Plate.

1. SAFETY REGULATIONS



There is no substitute for prudence to make your work safer and to prevent accidents. The following cautions are important for all users of our machines:

Failure to follow the regulations given below exonerates our firm from all civil and penal responsibility.

1. Do not tamper with the machine and its equipment in any way.
2. Before starting the engine make sure that the gear shift and the PTO are in neutral.
3. Let out the clutch gradually to prevent the machine from jumping the clutch.
4. Do not go downhill with the clutch disengaged or the gear shift in neutral. Use the engine to brake the machine. If you find you are using the brake a lot when going downhill, put the machine into a lower gear.
5. Follow the traffic code when on-road driving.
6. Do not service, repair or make any kind of adjustment to the tractor or to equipment coupled to it without having first turned off the engine, removed the ignition key and lowered the equipment to the ground.
7. Always park the tractor so that the utmost in stability is guaranteed by engaging a gear and applying the parking brake. On gradients engage 1st gear uphill and reverse downhill. For greater safety use a chock.
8. Check to make sure that all revolving parts on the machines (PTO, Cardan couplings, pulleys etc) are fully guarded. Do not wear clothing which could be pulled into the machine's or the equipment's moving parts.
9. Do not run the engine in an enclosed area: the engine exhaust is poisonous.
10. Do not leave the machine with engine running near flammable substances.
11. Before driving the machine, check to be sure that there are no bystanders or animals in its working range.
12. Do not leave the driving seat with the engine running and/or the key in the ignition.
13. Whenever the PTO is in use, the drive shaft must be covered by the special guard.
14. From time to time, with the engine shut off, wheel and roll bar fixing nuts and screws.
15. After any maintenance work, grease and remove the grease from the engine to eliminate the risk of a fire.
16. Keep hands and other parts of the body away from holes or leaks in the hydraulic system. The hydraulic fluid from the leak is under pressure and can cause serious injury.
17. Do not carry persons or equipment on the tractor in excess of the number allowed by the Certificate of Approval or provided as standard equipment.
18. Do not use the differential lock near or in curves and avoid using it in fast gears or with engine running at high rpm.
19. Do not get on or off the machine while it is moving.

20. The operator must check if **every part of the tractor** and, especially the **safety devices**, are in good working condition and perform to specs. They should be kept in perform working condition. If you note any defects or malfunctioning, fix or repair them in good time. If necessary contact your nearest Goldoni Assistance Centre. Failure to observe these instructions will release the manufacturer from all liability.

1.1 TRACTOR NOISE INFORMATION CHART

This Chart, which provides the noise values produced by the tractors described in the Guide to Maintenance and Use, has been prepared in order to satisfy the requirements of Law Decree No. 277 dated 15/08/1991.

Bearing in mind the impossibility of the manufacturer to foresee the normal working conditions in which the agricultural tractor will be operated, the noise levels have been defined in accordance with the methods and conditions described in Attachment 8 of Presidential Decree No. 212 dated 10/02/1981. This conforms to Directive 77/311/CEE concerning noise levels at the ears of the driver of wheeled agricultural tractors.

GOLDONI TRANSCAR AGRICULTURAL TRACTOR type :

TRACTORS with SAFETY BARS

Model	Type	Type Approval N°	Maximum noise level at the driver's seat dB (A)	
			Article I	Article II
25RS	DC3	OM 32560 MA	89,6	86,5
25SN	DC4	OM 32581 MA	89,6	86,5
28RS	DF1	OM 32558 MA	91,5	89,5
28SN	DG1	OM 32580 MA	91,5	89,5
33RS	DH1	OM 32559 MA	93,6	90,4
33SN	DI1	OM 32582 MA	93,6	90,4
W35SN	PY1	OL 01022 MABO	92,1	88,2
W40SN	PY3	OL 01022 MABO	92,1	89
45SN	PW1	OL 01027 MABO	93	88
50SN	PW3	OL 01027 MABO	93,2	88,9
W55SN	PK1	OL 01024 MABO	91	87
W60SN	PK3	OL 01024 MABO	91,5	87,4
65SN	PAA1	OL 01020 MABO	92	88,4
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	92,1	88,2
W40RS	PY4	OL 01023 MABO	92,1	89
45RS	PW2	OL 01026 MABO	93	88,1
50RS	PW4	OL 01026 MABO	93,2	89,5
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	91	86,8
W60RS	PK4	OL 01025 MABO	91,5	86,9
65RS	PAA2	OL 01021 MABO	92	85,3
W70RS	PAA8	E13*2001/3*0103*00		85,0
W70SN	PAA5	E13*2001/3*0102*00		85,0

TRACTORS with CAB

Model	Type	Type Approval N°	Maximum noise level at the driver's seat dB (A)	
			Article I	Article II
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	88,7	85,8
45RS	PW2	OL 01026 MABO	89,2	85,7
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	89,5	85,9
65RS	PAA2	OL 01021	90,3	85,3
W70RS	PAA6	E13*2001/3*0103*00		86,0

WARNING TO THE USER

Remember that the agricultural tractor may be employed in different ways, and may be connected to an infinite number of implements. In order to ensure that drivers are protected against risks deriving from exposure to noise, the entire tractor-implement group must be considered.

Bearing in mind the above-mentioned noise levels and the consequent health risk, the user must adopt the appropriate precautionary measures, as described in Article IV of Law Decree No. 277 dated 15/08/1991.

2. CONTROLS AND INSTRUMENTS

See fig.1.

- 1 Clutch pedal.
- 2 Brake pedal.
- 3 Accelerator pedal.
- 4 Body tip control lever.
(for models 22RS see fig.14) (for models W70 see fig.15)
- 5 Gear lever.
(for models 22RS see fig.14)
(for Sincro models see fig.15)
- 6 Creep, Fast and Reverse range select lever.
(for models 22RS see fig.14)
Creep and Fast range select lever for Sincro models fig.15.
- 7 Independent PTO control lever.
(for models 22RS see fig.14)
- 8 Rear drive engage lever.
(for models 22RS see fig.14)
- 9 Differential lock lever.
(for models 22RS see fig.14) (for models W70 see fig.15)
- 10 Parking and emergency brake lever.
(for models 22RS see fig.14)
- 11 Hand throttle lever.
- 12 Turn signal lever. (1)
- 13 Emergency light button (works even without ignition key). (1)
- 14 Hour counter - Tachometer, for models 35, 45, 50, W35, W40, W55, W60, W70.
Electric hour counter, for models 25, 28, 33.
- 15 Indicator lights. (1)
- 16 Oil pressure gauge, for models 35, 45, 50.
Water temperature thermometer for models W35, W40, W55, W60.
- 17 Headlight switch - Horn button. (1)
- 18 Instrument panel switch on - Ignition key. (1)
- 19 Engine stop.
- 20 Oil level dipstick. (for Sincro models see fig.15)
- 21 Oil filler cap.
- 22 Forward and Reverse gear lever for Sincro models fig.15
- 23 Fuse box for Sincro models fig.15

(1) Excluding models 22RS

For **models 22RS**

See fig.11.

- 1 Indicator lights.
- 2 Emergency light button (works even without the ignition key).
- 3 Light switch - Horn button.
- 4 Instrument panel switch on - Ignition key.
- 5 Electric hour counter.
- 6 Turn signal switch.

Warning lights

See fig.12

- 2 Red battery warning light.
- 3 Red low fuel (5 litres) warning light (fuel tank capacity 38 litres)
- 4 Red oil warning light.
- 9 Blue high beam indicator light (not for on-road use).
- 10 Green low beam indicator light.
- 11 Green turn signal indicator light.
- 12 Green trailer turn signal indicator light.
- 13 Orange drive engage indicator light.
- 15 Orange filter clog indicator light.

See Fig.18 Mod. W33RS-W33SN-W70RS-W70SN

Push-button 5 turns on the indicator lights for the different optionals one after the other:

1. when on - engine RPM are shown on display
2. when on - PTO RPM are shown on display.
3. when on - partial work hours are shown.
4. when on - on the display it is indicated the speed in Km/h.

3. MODEL IDENTIFICATION DATA

The model, series and chassis number are the identification data of the machine. They are given on a metal data plate affixed at the side of the seat or on the trailer chassis.

4. OPERATING INSTRUCTIONS

4.1 LIGHT SWITCH AND HORN

See fig.2 (n.17 fig.1 - n.3 fig.11).

0 = Home position.

1 = Side lights.

2 = Low beams.

3 = High beams - Push for the horn.

4.2 IGNITION SWITCH

See fig.3 (n.18 fig.1 - n.4 fig.11).

P = Parking lights.

0 = No circuit live.

1 = Instrument panel on.

2 = Start engine.

Before starting the engine, check to be certain the gear levers (n.5 and 6 fig.1, fig.14 and fig.15) are in neutral. Depress the clutch pedal (n.1 fig. 2), to close the "Push And Start" switch, turn the ignition key (n.18 fig. 1) to "1" to switch all the indicator lights on; turn the key to "2" to start the engine.

Once the engine has started: release the key and it will automatically click back to "1". Check the status indicator lights and instruments.

For **models W35 - W40 - W55 - W60 - W70**, see fig.13:

A = Turn the key anticlockwise to "HEAT".

B = Count to 16 (about 20 seconds).

C = Depress the accelerator pedal all the way.

D = Turn the key clockwise to "START".

C = Release the key which will click back to "ON".

The engine does not start, repeat the procedure but count only to 10.

4.3 STOPPING THE ENGINE

Pull knob n.19 fig.1.

For **models W35 - W40 - W55** turn the key fig.13 to "OFF".



WARNING: The steering action of the power steering system will be reduced if the engine accidentally stops. Depress the main brake to allow the machine to come to a full stop.

4.4 DRIVING THE MACHINE

The parking brake lever must be released.

Gear lever n. 5 and 6 fig.1 and fig.14

n. 6 = Range select lever: reverse, Creep, Fast.

n. 5 = Gear select lever.

For **Sincro models**

Gear levers n.5, 6, 22, fig.15

n. 5 = Gear select lever.

n. 6 = Range select lever: Creep and fast.

n.22 = Drive direction select lever: forward and reverse.

Do not ride the clutch as this will cause excessive wear on the thrust bearing.



WARNING: It is strictly **forbidden** to drive on roads with the gears in neutral! Besides being very dangerous for the driver, such action can cause notable damage to the machine.

4.5 STOPPING THE MACHINE

a) Move the throttle to minimum revs.

b) Depress the brake pedal.

c) Push in the clutch pedal before the machine comes to a stop.

d) Put the gear lever in neutral and put on the parking brake.

4.6 REAR WHEEL DRIVE

Lever n.8 fig.1. Drive must be engaged when the machine is moving (before doing so, it is good operating practice to reduce engine Rpm). Rear wheel drive must always be disengaged with the machine stopped.

4.7 DIFFERENTIAL LOCK

For models 22 - 25 - 28 - 33 - 35, only on the rear axle using lever n.9 fig.1.

For models 45 - 50 - W35 - W40 - W55 - W60 on both axles using lever n.9 fig.1 (for models W70 see n.9 fig.15)

- Lever forward = lock engaged (machine stopped).
- Lever back = lock disengaged.

To get the most out of the device, engage the differential lock before the wheels begin to slip. Do not engage the lock while one wheel is already slipping.



Do not use the differential lock going into or in curves.



Use the differential lock ONLY with the creep range gears. When the lever is released, check to make sure the lock has disengaged by moving the steering wheel about.

4.8 BODY LIFTING

The trailer body can be tipped 3-ways by means of a hydraulic ram. Before tipping the trailer, position the ball-joint pins correct. Use lever n.4 fig.1 e fig.14. (for models W70 use n.4 fig.15)

4.9 REAR PTO

For the models 25 - 28 - 33: 2-speed non-gear dependent (anticlockwise turning direction, spline, 26UNI220).

SLOW = 570 Rpm

FAST = 880 Rpm

(Optional: spline 1 3/8" ASAE, clockwise turning direction).

For Sincro models: PTO 1 3/8" ASAE, clockwise turning direction.

Models 45 - 50 SPEED = 540 Rpm with engine at 2350 Rpm.

Models W35 - W40 SPEED = 540 Rpm with engine at 2500 Rpm.

Models W55 - W60 – W70 SPEED = 540 Rpm with engine at 2200 Rpm.

For the models 22RS

SPEED = 540 Rpm with engine at 2750 Rpm.



If implements that produce a great deal of inertia (e.g. lawn mowers, brush-wood choppers, etc.) are connected to the PTO, it is advisable to use a cardan shaft transmission with "free wheel" device. As it prevents drive from being transmitted from the implement to the machine, this device allows these latter to immediately stop as soon as the clutch is depressed.

5. CAB AND ROLL BAR

(Optional)

- For Italy

If the cab and roll bar are installed after the purchase of the tractor, the customer should ask our Sales Division for the corresponding Approval documents.

With these documents and the registration book and/or Log Book, the customer should go to his local Ministry of Transport Licencing Office. This office will update or replace the registration book/Log Book.

- For other countries

If the cab or roll bar are installed after the purchase of the tractor, the owner should refer to the national approval agencies to have the tractor's registration or log book brought up to date.

5.1 SAFETY FRAME (roll-bar or ROPS)

The machine is equipped with safety frame. Always keep the safety frame mounted in its correct vertical position when you are working. It is absolutely forbidden to modify the structural components of this type of construction by welding on additional parts, drilling holes, grinding, etc. Failure to comply with these recommendations could impair the rigidity of the frame itself.

The safety frame is subjected to considerable stress if the tractor tips over. If this happens, the structural components must be replaced if they have been bent, deformed or damaged in some other way.

5.2 SAFETY BELTS (where applicable)

Wear the safety belts when you use the machine with the safety frame (roll-bar or ROPS) to reduce the risk of accidents if the tractor tips up.



Do not wear the seat belt if you use the machine with the roll-bar in the horizontal position.

6. MAINTENANCE - CLEANING – LUBRICATION

Warning! Check the levels:

- Before using the machine
- With the machine at a standstill and the engine off (for at least the past hour).
- On a flat surface.

6.1 ENGINE

Refer to the Engine Instruction Manual.

6.2 OIL FILLING

6.2.1 GEAR BOX - BODY LIFT - POWER STEERING

Check the level using the plug with dipstick n.20 fig.1.

For Sincro Models, plug n.20 fig.15

I We recommend Arbor oil by FL Selenia: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Change the oil every 800 hours (plug n. 21 fig. 1):

For models 22RS the amount required is around 9 litres.

For models 25 - 28 - 33 the amount required is around 12 litres.

For Sincro SN models the amount required is around 15 litres.

For Sincro RS models the amount required is around 16 litres.

To drain oil: plug B fig.4.

Every 400 hours, clean the oil filter: remove it from its housing by removing the cover A fig.10 and wash it with diesel or petroleum.

Clean the filter after the first 50 hours.

If necessary, top up the oil level.

N.B.: Check oil level with the trailer body lowered.

6.2.2 REAR DIFFERENTIAL OIL

Check oil level through plug E fig.5.

We recommend Arbor oil by FL Selenia: **ARBOR TRW 90** and fill through plug E fig.5.

Change the oil every 800 hours

For models 22RS the amount required is around 5,5 litres.

For models 25 - 28 - 33 the amount required is around 9 litres.

For Sincro SN models the amount required is around 9 litres.

For Sincro RS models the amount required is around 11 litres

To drain oil: plug D fig.6.

6.2.3 BRAKE AND DIFFERENTIAL LOCK FLUID

Check lever in reservoir fig.7 and top up as needed (fig.19 for W70):

A = differential lock.

B = brakes

We recommend Arbor oil by FL Selenia: **ARBOR BRAKE D4**.

The oil in the hydraulic circuit must be changed every 2 years.

6.3 GREASE POINTS

Every 50-60 hours grease the points shown in fig.8:

- a) Front swivels (for versions with steering).
- b) Steering cylinder swivels (for articulated versions).
- c) Axle ball joint.
- d) Centre ball joint (for articulated versions).
- f) With emergency and parking brake cable.
- g) Tipping ram balls.
- h) Rear body mounts.

We recommend Arbor grease by FL Selenia: **ARBOR MP Extra**

6.4 ELECTRIC SYSTEM

- Battery

Check and keep the electrolyte level so that all battery elements are covered. As necessary, add distilled water with the engine switched off and away from naked flames. Check battery clamp fixing performance and grease them with Vaseline. Keep the battery clean and if the tractor is not used for a long time, remove the battery and store it in a cool dry place.

- Clogging gauge of the engine air filter

Check that the clogging gauge of the engine air filter is in the correct position and, if it is serviced, make sure that it is correctly assembled and protected against the outdoor weather conditions as indicated in fig. 17.

It is essential for the cable connecting to the electrical system of the machine N° 1 fig. 17 to come out of the lower part of the actual gauge itself. The engine air intake circuit could be seriously damaged if the protection is installed in the wrong position.

6.4.1 For Mod. 22RS

- Fuses

The fuses in **Sincro models** are installed in box N° 23 fig. 15. Always replace the fuses with others of the same type.

The tractor is equipped with a 40A main fuse of the knife-blade type situated in the inner section of the fixed bonnet. This fuse protects the entire electric system.

Before changing a fuse, eliminate the problem that caused it to blow. The fuses protect the following circuits (fig.16):

- A= Warning light power supply: battery, engine oil pressure, fuel reserve, front drive (8A)
- B= Charge regulator, reversing light switch (8A)
- C= Horn (8A)
- D= Hazard light switch, turning indicators (+15) (8A)
- E= Hydrostop power supply, turning indicator light switch (Driving beam blinker) (8A)
- F= Rh front / rh rear side lights (8A)
- G= Lh front / lh rear side lights, registration plate light, side light indicator (8A)
- H= Rh and lh lower beams (8A)
- I = Rh and lh driving beams, driving beam indicator (8A)
- L= Turning indicator hazard light switch (+30) (16A)

6.4.2 For Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS

- Fuses

Before changing a fuse, eliminate the problem that caused it to blow. The fuses protect the following circuits (fig.9):

A = Reversing light power supply (10A).

B = Indicator light power supply: low battery, low fuel, low engine oil pressure, air filter clogged, front drive (10A).

C = High beam flash power supply (10A).

D = Hydrostop switch power supply (10A).

E = Voltage regulator power supply (10A).

F = Horn (10A).

G = Hazard blinker power supply +30 (30A).

H = Hazard blinker power supply +15 (10A).

I = Right front and rear parking light (10A).

L = Right and left high beam headlights; high beam indicator light (10A).

M = Right and left low beam headlights (10A).

N = Left front and rear parking lights (10A).

The tractor has a 40A knife-blade cartridge fuse situation in the fixed section of the bonnet. This fuse protects the entire electric system.

6.4.3 For Mod. W40 - W40RS

- Fuses

Before changing a fuse, eliminate the problem that caused it to blow. The fuses protect the following circuits (fig.9):

A = Reversing light power supply (10A).

B = Indicator light power supply: low battery, low fuel, low engine oil pressure, air filter clogged, front drive (10A).

C = Turning signal switch power supply (10A).

D = Power supply for water temperature gauge, fuel solenoid valve, motorstop (10A).

E = Hydrostop power supply (10A).

F = Horn (10A).

G = Hazard blinker power supply +30 (30A).

H = Hazard blinker power supply +15 (10A).

I = Front and rear right parking light (10A).

L = Right and left highbeam headlights; high beam indicator light (10A).

M = Right and left low beam headlights (10A).

N = Front right/rear left parking light, Rpm indicator/speedometer, water temperature gauge, parking light indicator light (10A).

For **Sincro Models**, the fuses are in fusebox n.23 fig.15. Always change fuses with others having the same rating. The tractor has a 60A knife-blade cartridge fuse situation in the fixed section of the bonnet. This fuse protects the entire electric system.

6.4.4 Per Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS

- Fuses:

- A = Turning indicator switch power supply (10A).
- B = Indicator light power supply: generator, low fuel, front drive engaged (10A).
- C = Reversing light power supply (10A).
- D = Horn power supply (10A).
- E = Battery charge regulator power supply (10A).
- F = Hydrostop power supply (10A).
- G = Right front and rear parking light (10A).
- H = Hazard blinker power supply +15 (10A).
- I = Hazard blinker power supply +30 (30A).
- L = Left front and rear parking light (10A).
- M = Right and left low beam headlight (10A).
- N = Right and left high beam headlights; high beam indicator light (10A).

For **Sincro Models**, the fuses are in fusebox n.23 fig.15. Always change fuses with others having the same rating.

The tractor has a 50A knife-blade cartridge fuse situation in the fixed section of the bonnet. This fuse protects the entire electric system.

6.4.5 For Mod. W60 - W60RS

- Fuses

Before changing a fuse, eliminate the problem that caused it to blow. The fuses protect the following circuits (fig.9):

- A = Reversing light switch power supply (10A).
- B = Indicator light power supply: low battery, low fuel, low engine oil pressure, air filter clogged, front drive (10A).
- C = Turning signal switch power supply (10A).
- D = Power supply for water temperature gauge, alternator energise (10A).
- E = Hydrostop power supply (10A).
- F = Horn (10A).
- G = Hazard blinker power supply +30 (30A).
- H = Hazard blinker power supply +15 (10A).
- I = Front and rear right parking light (10A).
- L = Right and left highbeam headlights; high beam indicator light (10A).
- M = Right and left low beam headlights (10A).
- N = Front right/rear left parking light, hour counter lighting, water temperature gauge, parking light indicator light (10A).

For **Sincro Models**, the fuses are in fusebox n.23 fig.15. Always change fuses with others having the same rating.

The tractor has a 40A knife-blade cartridge fuse situation in the fixed section of the bonnet. This fuse protects the entire electric system.

6.4.6 For Mod. 70RS - 70SN

- Fuses

The fuses in **Sincro models** are installed in box N° 23 fig. 15. Always replace the fuses with others of the same type.

The tractor is equipped with a 50A main fuse of the knife-blade type situated in the inner section of the fixed bonnet. This fuse protects the entire electric system.

Before changing a fuse, eliminate the problem that caused it to blow. The fuses protect the following circuits (fig.16):

A = + 15 (30A) cab power supply

B = Power supply for preheater control unit, alternator, Visual data, air filter indicator, maxter indicator block, coolant temperature instrument (10A)

C = Reversing switch (10A)

D = Horn (10A)

E = Optional (10A)

F = +15 cab power supply, brake light pedal (10A)

G = Blinker lever, +15 hazard light rocker switch (10A)

H = +30 hazard light rocker switch (10A)

I = Rh rear side light, Visual data lighting, lh headlight (10A)

L = Blinker lever, driving beams, driving beam indicator (10A)

M = Dipped beams (10A)

N = Side light, coolant temperature instrument light, rh front side lights, lh tail light, license plate light (10A)

6.5 TYRE PRESSURE

TYRE INFLATION PRESSURE				
<i>Front</i>			<i>Rear</i>	
<i>Tyres</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>
7.50x16"	2,6	260	3,2	320
9.0/75x16"	2,6	260		
10.0/75x15,3" 8p.r.	3,1	310	3,1	310
10.0/75x15,3" 10p.r.	3,1	310	3,9	390
7.00x12"	2,5	250	2,5	250

FLUID SUPPLIES AND ROUTINE CHECKS

HOURS ACTIONS	08	50	800	2 years	Recommended type; quantity
Gear box, tip ram and power steering		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 22RS / 9 litres. 25-28-33/12 litres. Sincro SN/15 litres. Sincro RS/16 litres.
Rear differential oil		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR TRW 90 22RS / 5,5 litres. 25-28-33/ 9 litres. Sincro SN/ 9 litres. Sincro RS/11 litres.
Brake land differential lock fluid		V		S	Arbor by FL Selenia: ARBOR BRAKE D4
Grease	X				Arbor by FL Selenia: ARBOR MP Extra

V = Check, S = Change X = Do.

GENUINE ARBOR LUBRICANTS by FL SELENIA

If non-genuine products are used, lubricants with minimal performances in relation to the following specifications are accepted but optimal performance is not guaranteed in this case.

ARBOR UNIVERSAL 15W-40 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	110
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	14
Viscosity at -15° C (mPa.s)	3450
Index of viscosity	135
Flash point V.A. (°C)	220
Pour point (°C)	-36
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.886

GEAR SYNT 220 PG oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	220
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	37
Index of viscosity	219
Flash point V.A. (°C)	225
Pour point (°C)	-33
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	1.002

ARBOR TRW 90 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	135
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	14.3
Viscosity at -26° C (mPa.s)	108000
Index of viscosity	104
Flash point V.A. (°C)	220
Pour point (°C)	-27
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.895

ARBOR TRW 140 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	343.2
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	25.5
Viscosity at -12° C (mPa.s)	120000
Index of viscosity	97
Flash point V.A. (°C)	220
Pour point (°C)	-13
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.912

ARBOR MTA oil

Viscosity at -40° C (mPa.s)	28000
Viscosity at 40° C (mm ² /s)	35.5
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	7.5
Index of viscosity	160
Flash point V.A. (°C)	200
Pour point (°C)	-40
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.870
Colour	red

IDRAULICAR AP 46 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	46.2
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	6.8
Index of viscosity	100
Flash point V.A. (°C)	202
Pour point (°C)	-40
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.878

ARBOR HYDRAULIC 68 oil

Viscosity at 40° C (mm ² /s)	68.4
Viscosity at 100° C (mm ² /s)	9.1
Index of viscosity	102
Flash point V.A. (°C)	220
Pour point (°C)	-33
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	0.880

ARBOR BRAKE D4 oil

Viscosity at 100° C (mm ² /s)	2.5
Viscosity at -40° C (mm ² /s)	1280
Mass Volume at 15 °C (kg/l)	1.075
Dry boiling point (°C)	278
Wet boiling point (°C)	187

ARBOR MP Extra grease

NLGI grade	2
Manipulated penetration (60)(dmm) ..	285
Dropping point (°C)	190
4 weld load balls (kg)	300
Basic oil viscosity at 40°C (mm ² /s) ..	200

==== E S P A Ñ O L ====

Las ilustraciones, las descripciones y las características que con tiene el presente manual no tienen carácter de compromiso puesto que, aun permaneciendo fijas las características principales, nuestra Firma se reserva el derecho de aportar en cualquier momento modificaciones dictadas por exigencias de tipo técnico o comercial.

La confianza depositada en nuestra Firma, al haber preferido productos de nuestra Marca, se verá ampliamente correspondida por las prestaciones que de ella podrán obtenerse. Un uso correcto y un puntual mantenimiento, le gratificarán ampliamente en materia de prestaciones, productividad y ahorro.

ASISTENCIA POST VENTA

El Servicio Asistencia Repuestos pone a disposición piezas de repuesto y personal especializado, apto para actuar sobre nuestros productos. Es el único Servicio autorizado para trabajar sobre el producto en garantía en apoyo a la red externa AUTORIZADA.

El empleo de Repuestos Originales permite de mantener inalterada en el tiempo la calidad de la máquina y asegura el derecho a la GARANTIA sobre el producto por el periodo previsto.

Atención: asegurarse que la máquina esté dotada de la cédula de identificación, indispensable para pedir las piezas de repuesto en nuestros centros de asistencia.

ATTENZIONE TALLONCINO DA CONSERVARE Per richiedere pezzi di ricambio, è INDISPENSABILE presentarsi muniti del presente talloncino. Tipo Macchina: Numero:	COUPON A CONSERVER Pour demander des pièces de rechange, il est indispensable de se présenter muni de ce talon. DO NOT LOSE THIS COUPON When asking for spare parts, it is absolutely necessary that you show this coupon. GUARDE ESTA CÉDULA Para encargar piezas de repuesto, es indispensable exhibir esta cédula. NICHT VERLIEREN Wenn sie ersatzteile bestellen, müssen die diesen abschnitt vorweisen. TALÃO QUE DEVE SER CONSERVADO Para pedir peças de reposição é indispensavel apresentar-se com o presente talão
---	--

Garantía y repuestos

Motor: condiciones y términos establecidos por la casa constructora.

Máquina: dentro de los términos establecidos por nuestro Certificado de Garantía.

Pedido repuestos: Dirigirse a nuestros centros de Asistencia Repuestos con la cédula de identificación máquina, o bien con el Modelo, serie y número de la máquina, punzonados en la placa.

1. NORMAS DE SEGURIDAD



Para una mayor seguridad en el trabajo, la prudencia es insustituible como prevención de accidentes.

Con tal fin se hallan expuestas las siguientes advertencias.

La inobservancia de las normas elencadas a continuación exime a nuestra Firma cualquier responsabilidad.

1. No manipular la máquina o los equipamientos en ninguna de sus partes.
2. Antes de arrancar el motor, asegurarse de que el cambio y la toma de fuerza se hallen en vacío.
3. Accionar gradualmente el embrague para evitar que la máquina se empine.
4. No efectuar trayectos en descenso con el embrague desacoplado o con el cambio en vacío, sino utilizando el motor para frenar la máquina. Si, en descenso, se requiere un uso frecuente del freno, meter una marcha inferior.
5. Respetar las normas de circulación por carretera.
6. No efectuar operaciones de mantenimiento, reparaciones ni intervenciones de ningún tipo en la máquina o en los equipamientos acoplados antes de haber detenido el motor, desconectado la llave de la máquina y posado el equipamiento en tierra.
7. Aparcar la máquina de manera que resulte garantizada su estabilidad, utilizando el freno de estacionamiento, introduciendo una marcha (la primera en subida, o bien la marcha atrás en bajada), empleando eventualmente una cuña.
8. Asegurarse de que todas las partes rotantes de la máquina (toma de fuerza, juntas de cardan, poleas, etc.) se hallen bien protegidas. Evitar el uso de indumentarias que favorezcan el enganche en cualquier parte de la máquina o del equipamiento.
9. No dejar encendido el motor en un local cerrado: los gases de escape son venenosos.
10. No dejar nunca encendida la máquina cerca de sustancias inflamables.
11. Antes de poner en marcha la máquina verificar que en sus alrededores no estén presentes personas o bien animales.
12. No dejar la máquina sin custodia con el motor encendido y/o con la llave conectada.
13. Cuando no se utiliza la toma de fuerza, hay que cubrir el eje con su adecuada protección.
14. Controlar periódicamente, siempre con el motor parado, el cierre de las tuercas y de los tornillos de las ruedas y del bastidor de seguridad.
15. Después de todo mantenimiento limpiar y desengrasar el motor, para evitar el peligro de incendio.

16. Tener las manos y el cuerpo lejos de eventuales orificios o pérdidas que puedan verificarse en la instalación hidráulica: el fluido que sale bajo presión puede tener una fuerza suficiente para provocar lesiones.
17. No transportar en la máquina cosas o personas más allá de lo previsto por la homologación y por el equipo en dotación.
18. No usar el bloqueo del diferencial en la proximidad o en medio de curvas, evitando su uso con marchas veloces y con el motor en alto régimen de revoluciones.
19. No subir ni bajar de la máquina en movimiento.
20. El usuario debe verificar que **cada parte de la máquina** y, sobre todo, los **órganos de seguridad**, correspondan siempre al objeto por el cual han sido proyectados. Por lo tanto deben ser mantenidos en perfecta eficiencia. En el caso en que ocurran interrupciones funcionales, hace falta restablecerlos rápidamente aún dirigiéndose a nuestros Centros de Asistencia. La inobservancia libera el constructor de toda responsabilidad.

1.1 FICHA INFORMATIVA SOBRE EL NIVEL DE RUIDO DE LOS TRACTORES

Conforme a lo previsto por el Decreto Legislativo n° 277 del 15/08/1991, se proporcionan en este Manual de Uso y Mantenimiento los valores relativos al nivel de ruido producido por los tractores.

Teniendo en consideración la dificultad objetiva del fabricante a la hora de determinar preventivamente las condiciones normales de utilización del tractor por parte del usuario, los niveles de ruido se han determinado conforme a la modalidad y a las condiciones indicadas en el anexo 8 del DPR n° 212 del 10/02/1981 que acoge la directiva 77/311/CEE sobre el nivel sonoro en el oído del conductor de los tractores agrícolas de ruedas.

TRACTORES AGRICOLAS GOLDONI TRANSCAR tipo:

TRACTORES con BASTIDOR DE SEGURIDAD

Modelo	Tipo	Homologación N°	Nivel máximo de ruido en el puesto de conducción dB (A)	
			Cap I	Cap II
25RS	DC3	OM 32560 MA	89,6	86,5
25SN	DC4	OM 32581 MA	89,6	86,5
28RS	DF1	OM 32558 MA	91,5	89,5
28SN	DG1	OM 32580 MA	91,5	89,5
33RS	DH1	OM 32559 MA	93,6	90,4
33SN	DI1	OM 32582 MA	93,6	90,4
W35SN	PY1	OL 01022 MABO	92,1	88,2
W40SN	PY3	OL 01022 MABO	92,1	89
45SN	PW1	OL 01027 MABO	93	88
50SN	PW3	OL 01027 MABO	93,2	88,9
W55SN	PK1	OL 01024 MABO	91	87
W60SN	PK3	OL 01024 MABO	91,5	87,4
65SN	PAA1	OL 01020 MABO	92	88,4
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	92,1	88,2
W40RS	PY4	OL 01023 MABO	92,1	89
45RS	PW2	OL 01026 MABO	93	88,1
50RS	PW4	OL 01026 MABO	93,2	89,5
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	91	86,8
W60RS	PK4	OL 01025 MABO	91,5	86,9
65RS	PAA2	OL 01021 MABO	92	85,3
W70RS	PAA8	E13*2001/3*0103*00		85,0
W70SN	PAA5	E13*2001/3*0102*00		85,0

TRACTORES con CABINA

Modelo	Tipo	Homologación N°	Nivel máximo de ruido en el puesto de conducción dB (A)	
			Cap I	Cap II
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	88,7	85,8
45RS	PW2	OL 01026 MABO	89,2	85,7
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	89,5	85,9
65RS	PAA2	OL 01021	90,3	85,3
W70RS	PAA6	E13*2001/3*0103*00		86,0

ADVERTENCIAS PARA EL USUARIO:

Se recuerda que, teniendo en cuenta que el tractor agrícola se puede utilizar de varias maneras ya que se le pueden acoplar muchos equipos, todo el grupo tractor-equipo se ha de valorar a la hora de tutelar a los trabajadores contra los riesgos derivados por la exposición al ruido.

Considerando los niveles de ruido arriba indicados y los consecuentes riesgos para la salud, el usuario debe tomar las oportunas medidas como se señala en el Cap IV del Decreto Legislativo n° 277 del 15/08/1991.

2. MANDOS E INSTRUMENTOS

Ver fig.1.

- 1 Pedal mando embrague.
- 2 Pedal mando freno de servicio.
- 3 Pedal mando acelerador.
- 4 Palanca mando elevación caja.
(para los modelos 22RS ver fig.14) (para los modelos W70 ver fig.15)
- 5 Palanca mando velocidades.
(para los modelos 22RS ver fig.14)
(para los modelos Sincro ver fig.15)
- 6 Palanca mando Reducidas, Veloces y Marcha atrás.
(para los modelos 22RS ver fig.14)
Palanca mando Reducidas y Veloces para los modelos Sincro fig.15.
- 7 Palanca mando T.d.F. independiente.
(para los modelos 22RS ver fig.14)
- 8 Palanca acoplamiento tracción trasera.
(para los modelos 22RS ver fig.14)
- 9 Palanca bloqueo diferencial.
(para los modelos 22RS ver fig.14) (para los modelos W70 ver fig.15)
- 10 Palanca mando freno de auxilio y estacionamiento.
(para los modelos 22RS ver fig.14)
- 11 Manecilla acelerador de mano.
- 12 Desviador luces de dirección. (1)
- 13 Pulsador luces de emergencia (funciona también sin llave). (1)
- 14 Cuentahoras - Cuentarrevoluciones, para los modelos 35, 45, 50, W35, W40, W50, W60.
Cuentahoras eléctrico, para los modelos 25, 28, 33.
- 15 Indicadores de control. (1)
- 16 Manómetro aceite, para los modelos 35, 45, 50.
Termómetro temperatura agua para los modelos W35, W40, W55, W60, W70
- 17 Conmutador luces - Pulsador bocina. (1)
- 18 Llave activación salpicadero - Conmutador arranque motor. (1)
- 19 Mando detención motor.
- 20 Varilla nivel aceite.
(Para los modelos Sincro ver fig.15)
- 21 Tapón introducción aceite.
- 22 Palanca Marchas Adelante y Atrás para los modelos Sincro fig.15
- 23 Caja portafusibles, para los modelos Sincro fig.15

(1) A exclusión de los modelos 22RS

Para los **modelos 22RS**

Ver fig.11.

- 1 Indicadores de control.
- 2 Pulsador luces de emergencia (funciona también sin llave).
- 3 Conmutador luces - Pulsador bocina.
- 4 Llave activación salpicadero - Conmutador arranque motor.
- 5 Cuentahoras eléctrico.
- 6 Desviador luces de dirección.

Indicadores

Ver fig.12

- 2 Indicador rojo carga batería.
- 3 Testigo rojo reserva carburante 5 litros (capacidad depósito 38 litros)
- 4 Indicador rojo presión aceite.
- 9 Indicador azul luces de carretera, (prohibidas en carretera).
- 10 Indicador verde luces de cruce.
- 11 Testigo verde indicador de dirección.
- 12 Testigo verde indicador de dirección remolque.
- 13 Indicador naranja acoplamiento tracción.
- 15 Indicador naranja atascamiento filtro.

Ver fig. 18 Mod. W33RS-W33SN-W70RS – W70SN

Con el botón de selección n. 5 se activan en sucesión los testigos de las diversas opciones:

- 1 Con luz encendida: aparece en el visualizador el N° de revoluciones por minuto del motor.
- 2 Con luz encendida: aparece en el visualizador el N° de revoluciones de la toma de fuerza.
- 3 Con luz encendida: aparecen en el visualizador las horas de trabajo parciales.
- 4 Con luz encendida: aparece en el display la velocidad en Km/h.

3. IDENTIFICACION MODELO

Modelo, serie y número de chasis son los datos de identificación de la máquina; los mismos se exponen en una específica placa metálica situada junto al asiento, o bien en la estructura del cajón.

4. INSTRUCCIONES PARA EL EMPLEO

4.1 CONMUTADOR LUCES Y BOCINA

Ver fig.2 (n.17 fig.1 - n.3 fig.11).

0 = Reposo.

1 = Luces de posición.

2 = Luces de cruce.

3 = Luces de carretera - Presionando: bocina.

4.2 CONMUTADOR ARRANQUE MOTOR

Ver fig.3 (n.18 fig.1 - n.4 fig.11).

P = Para luces de aparcamiento.

0 = Ningún circuito bajo tensión.

1 = Encendido instrumentos.

2 = Arranque del motor.

Antes de la puesta en marcha del motor, verificar que las palancas del cambio (n.5 e 6 fig.1, fig.14 e fig.15) estén en punto muerto. Aplastar el pedal del embrague (n.1 fig. 2), para cerrar el interruptor del dispositivo "Push And Start", girar la llave (n.18 fig. 1) en la posición 1, se obtendrá el encendido de los indicadores, girar la llave en la posición 2.

Con motor encendido: dejar la llave que automáticamente vuelve a la posición 1. Verificar los indicadores y los instrumentos de control.

Para los **modelos W35 - W40 - W55 - W60 - W70** , ver fig.13:

A = Girar la llave en sentido antihorario en la posición HEAT.

B = Contar hasta 16 (20 segundos aprox.).

C = Acelerar a fondo.

D = Girar la llave en sentido horario en la posición START.

C = Dejar la llave que vuelve a la posición ON.

Si el motor no arranca, volver a efectuar la operación, contando sólo hasta 10.

4.3 DETENCION MOTOR

Tirar el botón n.19 fig.1.

Para los **modelos W35 - W40 - W55** llevar la llave fig.13 a la posición OFF.



ATENCIÓN: Si se verifica una parada accidental del motor, esto afecta la acción de viraje de la dirección hidrostática. Activar el freno de servicio para una parada completa de la máquina.

4.4 PUESTA EN MARCHA DE LA MAQUINA

Freno de estacionamiento bajado.

Palancas del cambio n. 5 y 6 fig.1 y fig.14

n. 6 = Elección de la gama: marchas atrás, Lentas y Veloces.

n. 5 = Selección de las velocidades.

Para los **modelos Sincro**

Palancas del cambio n.5, 6, 22, fig.15

n. 5 = Selección de las velocidades.

n. 6 = Elección de la gama: Reducidas y Veloces.

n.22 = Elección del sentido de marcha: Adelante y Atrás.

Un desembrague prolongado provoca el desgaste del cojinete de empuje.



ATENCION: ¡Está prohibido recorrer tramos de carretera con la palanca de cambio en punto muerto! El conductor se expone a grave peligro y además puede dañar la máquina.

4.5 DETENCION DE LA MAQUINA

a) Llevar el acelerador al mínimo.

b) Presionar el freno de servicio.

c) Presionar el embrague antes de la detención total de la máquina.

d) Poner el cambio en punto muerto y acoplar el freno de estacionamiento.

4.6 TRACCION TRASERA

Palanca n.8 fig.1.

La tracción se acopla con la máquina en movimiento (se aconseja de todas maneras, antes de la maniobra, reducir el número de rev.es del motor) y se desacopla siempre con la máquina parada.

4.7 BLOQUEO DEL DIFERENCIAL

Para los modelos 22 - 25 - 28 - 33 - 35, sólo en el eje posterior, por la palanca n.9 fig.1.

Para los modelos 45 - 50 - W35 - W40 - W35 - W60 en ambos ejes, mediante la palanca n.9 fig.1 (n.9 fig.15 para W70)

- Palanca hacia adelante= bloqueo activado (con máquina parada).
- Palanca hacia atrás = bloqueo desactivado.

Para aprovechar en el mejor modo el dispositivo, conectar el bloqueo diferencial antes que las ruedas empiecen a patinar. No conectar el bloqueo mientras una rueda está ya patinando.



No utilizar el bloqueo diferencial cerca y en correspondencia de curvas.



Utilizar el bloqueo del diferencial SOLAMENTE con marchas reducidas. Dejando la palanca, verificar su desacoplamiento girando el volante.

4.8 ELEVACION CAJA

La caja puede volcarse en los tres lados mediante cilindro hidráulico. Antes de efectuar el vuelco de la caja, posicionar de manera correcta los pernos en las articulaciones esféricas. Actuar luego en la palanca n.4 fig.1 y fig.14 (n.4 fig.15 para W70).

4.9 TOMA DE FUERZA TRASERA

En los modelos 25 - 28 - 33 : De dos velocidades independientes del cambio (sentido de rotación antihorario, perfil 26uni220).

LENTA = 570 rev/1'

VELOZ = 880 rev/1'

(Opcional: perfil 1 3/8" ASAE, sentido de rotación horario).

Para los modelos Sincro: Toma de fuerza 1 3/8" ASAE, sentido de rotación horario.

Modelos 45 - 50 VELOCIDAD = 540 rev/1' con motor a 2350rev/1'.

Modelos W35 - W40 VELOCIDAD = 540 rev/1' con motor a 2500rev/1'.

Modelos W55 - W60 – W70 VELOCIDAD = 540 rev/1' con motor a 2200rev/1'.

Para los modelos 22RS

VELOCIDAD = 540 rev/1' con motor a 2750rev/1'.



Si se conectan en la toma de fuerza equipos con elevada inercia (por ejemplo cortacésped, trituradora de sarmientos, etc) se aconseja utilizar una transmisión cardánica con dispositivo "rueda libre". Dicho dispositivo, evitando la transmisión del movimiento del equipo a la máquina, permite su inmediata parada al apretar el embrague.

5. CABINA Y ROLL BAR

(Opcional)

- Pata Italia

Si el montaje de la cabina o bien del roll bar se hacen sucesivamente a la adquisición del tractor, el Cliente debe pedir a nuestra Oficina Comercial, los relativos documentos de homologación.

Con dichos documentos y con el de circulación y/o cartón del coche, tendrá que ir a la M.C.T.C (Oficina de Inspección de los Vehículos) de residencia. La M.C.T.C. efectuará la actualización o bien la sustitución de los documentos de circulación.

- Para los otros Países

Si el montaje de la cabina o bien del roll bar se hace sucesivamente a la adquisición del tractor, el Cliente debe dirigirse a las entidades encargadas de la homologación para regularizar los documentos de circulación de la máquina.

5.1 BASTIDOR DE SEGURIDAD

La máquina posee bastidor de seguridad. Durante el trabajo mantener siempre el bastidor de seguridad montado en su correcta posición vertical. Con este tipo de construcción no se debe jamás modificar los componentes estructurales soldando parte adicionales, perforando, lijando, etc. El incumplimiento de estas instrucciones puede comprometer la rigidez del bastidor.

El vuelco del tractor ocasiona un gran esfuerzo para el bastidor de seguridad, por lo tanto es necesario sustituirlo cuando los componentes estructurales se han curvado, deformado o dañado en cualquier modo.

5.2 CINTURONES DE SEGURIDAD (si están previstos)

Usar los cinturones de seguridad cuando se opera con una máquina con bastidor de seguridad (roll-bar o ROPS) para reducir al máximo el riesgo de accidentes, como por ejemplo un vuelco.



No usar el cinturón de seguridad cuando se usa la máquina con el roll-bar en posición horizontal.

6. MANTENIMIENTO - LIMPIEZA – LUBRICACION

Atención! Efectuar los controles de los niveles:

- Antes de utilizar el tractor
- Con el tractor parado y el motor apagado (desde hace como mín. una hora)
- Sobre una superficie plana.

6.1 MOTOR

Ver manual instrucciones motor.

6.2 ABASTECIMIENTOS ACEITE

6.2.1 CARTER CAMBIO - ELEVADOR CAJA - HIDROGUIA

Verificar su nivel mediante el tapón con varilla n.20 fig.1.

Para los modelos Sincro, tapón n.20 fig.15

Se aconseja utilizar aceite Arbor by FL Selenia: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Sustituir el aceite todas las 800 horas, (tapón n. 21 fig. 1).

Para los modelos 22RS cantidad: 9 litros aproximadamente.

Para los modelos 25 - 28 - 33 cantidad: 12 litros aproximadamente.

Para los modelos Sincro SN cantidad: 15 litros aproximadamente.

Para los modelos Sincro RS cantidad: 16 litros aproximadamente.

Descarga del aceite: tapón B fig.4.

Todas las 400 horas limpiar el filtro aceite: quitarlo de su sede desmontando la tapa A fig.10 y lavarlo con gasóleo o bien petróleo.

Efectuar la primera limpieza del filtro luego de las primeras 50 horas.

Si hace falta, restablecer el nivel aceite.

NOTA: El control del nivel aceite se realiza con la caja bajada.

6.2.2 ACEITE DIFERENCIAL TRASERO

Verificar el nivel mediante el tapón E fig.5.

Se aconseja utilizar aceite Arbor by FL Selenia: **ARBOR TRW 90** por el tapón E fig.5.

Sustituir el aceite todas las 800 horas.

Para los modelos 22RS cantidad: 5,5 litros aproximadamente.

Para los modelos 25 - 28 - 33 cantidad: 9 litros aproximadamente.

Para los modelos Sincro SN cantidad: 9 litros aproximadamente.

Para los modelos Sincro RS cantidad: 11 litros aproximadamente.

Descarga aceite: tapón D fig.6.

6.2.3 ACEITE FRENOS Y BLOQUEO DIFERENCIAL

Verificar y restablecer el nivel en los depósitos fig.7 (fig.19 para W70)

A = Bloqueo diferencial.

B = frenos

Se aconseja utilizar aceite Arbor by FL Selenia: **ARBOR BRAKE D4.**

La instalación hidráulica requiere la sustitución del aceite cada 2 años.

6.3 PUNTOS DE ENGRASE

Todas las 50-60 horas efectuar el engrase en los puntos indicados en la fig.8:

- a) Articulaciones delanteras (para viraje).
- b) Articulaciones cilindro de viraje (para articuladas).
- c) Articulación axial.
- d) Articulación central (para articuladas).
- f) Cable freno de auxilio y estacionamiento.
- g) Bolas cilindro elevador.
- h) Soportes traseros caja.

Se aconseja utilizar grasa Arbor by FL Selenia: **ARBOR MP Extra**

6.4 INSTALACION ELECTRICA

- Batería

Controlar y mantener el nivel del electrolito en modo de recubrir los elementos de la batería, agregando agua destilada con motor apagado y lejos de toda llama. Controlar la fijación y mantener engrasados, con grasa de vaselina, los bornes de la batería. Mantener limpia la batería y, en caso de prolongados períodos de inactividad, colocarla en lugar seco.

- Indicador de obstrucción del filtro aire motor

Controlar la posición correcta del indicador de obstrucción filtro aire motor y al efectuar el mantenimiento, cerciorarse del montaje correcto y de la relativa protección contra los agentes atmosféricos externos, como se ve en la fig. 17.

El cable de conexión con la instalación eléctrica de la máquina n. 1 fig. 17 debe taxativamente salir de la parte inferior del indicador mismo. La posición incorrecta de la protección puede provocar serios daños al circuito de aspiración aire motor.

6.4.1 Para Mod. 22RS

- Fusibles

Para los **modelos Sincro**, los fusibles están en la caja n.23 fig.15. Sustituir siempre los fusibles por otros del mismo tipo.

El tractor está dotado de un fusible general de 40A del tipo de hoja que está en la parte interna del capó fijo. Este fusible protege toda la instalación eléctrica.

Antes de sustituir un fusible, eliminar la causa que ha provocado el cortocircuito. Los fusibles protegen lo siguiente (fig.16):

- A= Alimentación luces indicadoras: generador, presión aceite motor, reserva carburante, tracción delantera embragada (8A)
- B= Alimentación regulador de carga, interruptor faro marcha atrás (8A)
- C= Bocina (8A)
- D= Alimentación interruptor emergencia, indicadores de dirección (+15) (8A)
- E= Alimentación Hidrostop, conmutador luces de dirección (Destello Luces de Carretera) (8A)
- F= Luz de posición delantera derecha / trasera derecha (8A)
- G= Luz de posición delantera izquierda / trasera izquierda, luz matrícula, luz indicadora luces de posición (8A)
- H= Luz de cruce derecha e izquierda (8A)
- I = Luz de carretera derecha e izquierda, luz indicadora luces de carretera (8A)
- L= Alimentación interruptor luces de emergencia indicadores de dirección (+30) (16A)

6.4.2 Para Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS

- Fusibles

Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito. Los fusibles recubren las siguientes protecciones (fig.9):

A = Alimentación faro marcha atrás (10A).

B = Alimentación testigos: reserva combustible, generador, tracción delantera activada, presión aceite (10A).

C = Alimentación intermitencia luces de carretera (10A).

D = Alimentación interruptor hidrostop (10A).

E = Alimentación regulador de corriente (10A).

F = Bocina (10A).

G = Alimentación interruptor Hazard emergencia indicadores de dirección +30 (30A).

H = Alimentación interruptor Hazard emergencia indicadores de dirección +15 (10A).

I = Luz de posición delantera y trasera derecha (10A).

L = Luces de carretera derecha e izquierda, testigo luces de carretera (10A).

M = Luces de cruce derecha e izquierda (10A).

N = Luces de posición delantera y trasera izquierda (10A).

El tractor posee un fusible general de 40A de tipo de laminilla colocado en la parte interna del capó fijo. Este fusible protege toda la instalación eléctrica.

6.4.3 Para Mod. W40 - W40RS

- Fusibles

Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito. Los fusibles recubren las siguientes protecciones (fig.9):

A = Alimentación interruptor faro marcha atrás (10A).

B = Alimentación testigos: generador, reserva combustible, presión aceite motor, filtro aire obturado, tracción delantera (10A).

C = Alimentación conmutador indicadores de dirección (10A).

D = Alimentación instrumento temperatura agua, electroválvula combustible, parada motor (10A).

E = Alimentación hidrostop (10A).

F = Bocina (10A).

G = Alimentación interruptor Hazard emergencia indicadores de dirección +30 (30A).

H = Alimentación interruptor Hazard emergencia indicadores de dirección +15 (10A).

I = Luz de posición delantera y trasera derecha (10A).

L = Luz de carretera derecha e izquierda, testigo luces de carretera (10A).

M = Luz de cruce derecha e izquierda (10A).

N = Luz de posición delantera derecha / trasera izquierda, iluminación cronogirómetro, instrumento temperatura agua, testigo luces de posición (10A).

Para los **modelos Sincro**, los fusibles se encuentran en la caja n.23 fig.15. Sustituir siempre los fusibles con otros del mismo tipo.

El tractor posee un fusible general de 60A de tipo de laminilla colocado en la parte interna del capó fijo. Este fusible protege toda la instalación eléctrica.

6.4.4 Para Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS

- Fusibles

Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito. Los fusibles recubren las siguientes protecciones (fig.9):

A = Alimentación conmutador indicadores de dirección (10A).

B = Alimentación testigos: generador, reserva combustible, tracción delantera conectada (10A).

C = Alimentación interruptor faro de marcha atrás (10A).

D = Alimentación bocina (10A).

E = Alimentación regulador de carga (10A).

F = Alimentación hidrostop (10A).

G = Luces de posición delantera y trasera derecha (10A).

H = Alimentación interruptor emergencia indicadores de dirección +15 (10A).

I = Alimentación interruptor emergencia indicadores de dirección +30 (30A).

L = Luces de posición delantera y trasera izquierda, testigo luces de posición (10A).

M = Luz de cruce derecha e izquierda (10A).

N = Luz de carretera derecha e izquierda, testigo luces de carretera (10A).

Para los **modelos Sincro**, los fusibles se encuentran en la caja n.23 fig.15. Sustituir siempre los fusibles con otros del mismo tipo.

El tractor posee un fusible general de 50A de tipo de laminilla colocado en la parte interna del capó fijo. Este fusible protege toda la instalación eléctrica.

6.4.5 Para Mod. W60 - W60RS

- Fusibles

Antes de cambiar un fusible, eliminar la causa que ha determinado el cortocircuito. Los fusibles recubren las siguientes protecciones (fig.9):

A = Alimentación interruptor faro marcha atrás (10A).

B = Alimentación testigos: generador, reserva combustible, presión aceite motor, filtro aire obturado, tracción delantera (10A).

C = Alimentación conmutador indicadores de dirección (10A).

D = Alimentación instrumento temperatura agua, excitación alternador (10A).

E = Alimentación hidrostop (10A).

F = Bocina (10A).

G = Alimentación interruptor Hazard emergencia indicadores de dirección +30 (10A).

H = Alimentación interruptor Hazard emergencia indicadores de dirección +15 (10A).

I = Luces de posición delantera y trasera derecha (10A).

L = Luz de carretera derecha e izquierda, testigo luz de carretera (30A).

M = Luz de cruce derecha e izquierda (10A).

N = Luces de posición delantera derecha y trasera izquierda, iluminación cuentahoras, instrumento temperatura agua, testigo luces de posición (10A).

Para los **modelos Sincro**, los fusibles se encuentran en la caja n.23 fig.15. Sustituir siempre los fusibles con otros del mismo tipo.

El tractor posee un fusible general de 40A de tipo de laminilla colocado en la parte interna del capó fijo. Este fusible protege toda la instalación eléctrica.

6.4.6 Para Mod. 70RS - 70SN

- Fusibles

Para los **modelos Sincro**, los fusibles están en la caja n.23 fig.15. Sustituir siempre los fusibles por otros del mismo tipo.

El tractor está dotado de un fusible general de 50A del tipo de hoja que está en la parte interna del capó fijo. Este fusible protege toda la instalación eléctrica.

Antes de sustituir un fusible, eliminar la causa que ha provocado el cortocircuito. Los fusibles protegen lo siguiente (fig.16):

A = Alimentación cabina + 15 (30A)

B = Alimentación central precalentamiento, alternador, xxdata Visual, luz testigo filtro aire, bloqueo luces testigo maxter, instrumento temperatura agua (10A)

C = Interruptor marcha atrás (10A)

D = Bocina (10A)

E = Opcional (10A)

F = Alimentación cabina +15, pedal luz parada (10A)

G = Palanca intermitencia luces, +15 basculante intermitentes de emergencia (10A)

H = +30 basculante intermitentes de emergencia (10A)

I = Luz de posición farol trasero der., iluminación xxdata Visual, farol delantero izq. (10A)

L = Palanca intermitencia luces, luces de carretera delanteras, luz testigo luces de carretera (10A)

M = Luces de cruce delanteras (10A)

N = Luz testigo luz de posición, iluminación instrumento temperatura agua, luces de posición delanteras der., farol trasero izq., luz matrícula (10A)

6.5 PRESION NEUMATICOS

PRESION DE INFLADO NEUMATICOS				
<i>Delanteros</i>			<i>Traseros</i>	
<i>Neumáticos</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>
7.50x16"	2,6	260	3,2	320
9.0/75x16"	2,6	260		
10.0/75x15,3" 8p.r.	3,1	310	3,1	310
10.0/75x15,3" 10p.r.	3,1	310	3,9	390
7.00x12"	2,5	250	2,5	250

ABASTECIMIENTOS Y CONTROLES PERIODICOS

HORAS OPERACIONES	08	50	800	2 años	Tipo aconsejado; cantidad
Cárter cambio, elevador e hidrogúa		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 22RS / 9 litros. 25-28-33/12 litros. Sincro SN/15 litros. Sincro RS/16 litros.
Aceite diferecial trasero		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR TRW 90 22RS / 5,5 litros. 25-28-33/ 9 litros. Sincro SN/ 9 litros. Sincro RS/11 litros.
Líquido frenos y bloqueo diferencial		V		S	Arbor by FL Selenia: ARBOR BRAKE D4
Engrase	X				Arbor by FL Selenia: ARBOR MP Extra

V = Verificar, S = Sustituire X = Por efectuar.

Lubricantes originales ARBOR by FL SELENIA

En caso de utilización de productos no originales, se aceptan lubricantes con prestaciones mínimas que respeten las especificaciones expuestas a continuación; en este caso no se garantizan las prestaciones optimales.

Aceite ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	110
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	14
Viscosidad a -15° C (mPa.s)	3450
Indice de viscosidad	135
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	220
Punto de fluidez (°C)	-36
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,886

Aceite GEAR SYNT 220 PG

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	220
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	37
Indice di viscosidad	219
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	225
Punto de fluidez (°C)	-33
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	1,002

Aceite ARBOR TRW 90

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	135
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	14,3
Viscosidad a -26° C (mPa.s)	108000
Indice di viscosidad	104
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	220
Punto de fluidez (°C)	-27
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,895

Aceite ARBOR TRW 140

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	343,2
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	25,5
Viscosidad a -12° C (mPa.s)	120000
Indice di viscosidad	97
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	220
Punto de fluidez (°C)	-13
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,912

Aceite ARBOR MTA

Viscosidad a -40° C (mPa.s)	28000
Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	35,5
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	7,5
Indice di viscosidad	160
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	200
Punto de fluidez (°C)	-40
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,870
Color	rojo

Aceite IDRAULICAR AP 46

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	46,2
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	6,8
Indice di viscosidad	100
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	202
Punto de fluidez (°C)	-40
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,878

Aceite ARBOR HYDRAULIC 68

Viscosidad a 40° C (mm ² /s)	68,4
Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	9,1
Indice di viscosidad	102
Punto de inflamabilidad V.A. (°C) ...	220
Punto de fluidez (°C)	-33
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	0,880

Aceite ARBOR BRAKE D4

Viscosidad a 100° C (mm ² /s)	2,5
Viscosidad a -40 °C (mm ² /s)	1280
Masa Volúmica a 15 °C (kg/l)	1,075
Punto de ebullición en seco (°C)	278
Punto di ebullición en húmedo (°C) ..	187

Grasa ARBOR MP Extra

Consistencia NLGI	2
Penetración manipulada (60)(dmm) ..	285
Punto de goteo (°C)	190
4 Bolas carga soldadura (Kg)	300
Viscosidad aceite base a 40°C (mm ² /s) ..	20

==== D E U T S C H ====

Die Abbildungen, Beschreibungen und Kennzeichen, die in dieser Betriebsanleitung wiedergegeben sind, sind unverbindlich. Wenn auch die Hauptmerkmale beibehalten werden, behalten wir uns vor, jederzeit Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die durch technische oder kommerzielle Erfordernisse bedingt sind.

Das Vertrauen, das Sie den Produkten mit unserem Markenzeichen gewährt haben, wird Ihnen durch die Leistungen, die Sie mit diesen Maschinen erzielen können, zurückerstattet. Eine korrekte Bedienung und eine pünktliche Wartung zahlen sich durch Leistung, Produktivität und Einsparungen aus.

KUNDENDIENST

Unser Kundendienstzentrum verfügt über ein gutsortiertes Ersatzteillager und geschultes Personal, an das Sie sich jederzeit mit Fragen oder Problemen wenden können. Nur unser Kundendienst ist autorisiert, VERTRAGS-Werkstätten bei der Bearbeitung von Garantieleistungen zu unterstützen.

Die Verwendung von Original-Ersatzteilen ist die beste Voraussetzung für den einwandfreien Betrieb der Maschine auf lange Jahre hinaus und unbedingt notwendig für die Produkt-GARANTIE für den vorgesehenen Zeitraum.

Achtung: Vergewissern Sie sich, daß die Maschine mit dem Identifizierungsausweis ausgerüstet ist, der für die Bestellung von Ersatzteilen bei unseren Kundendienst-Zentren notwendig ist.

ATTENZIONE TALLONCINO DA CONSERVARE Per richiedere pezzi di ricambio, è INDISPENSABILE presentarsi muniti del presente talloncino. Tipo Macchina: Numero:	COUPON A CONSERVER Pour demander des pièces de rechange. il est indispensable de se présenter muni de ce talon. DO NOT LOSE THIS COUPON When asking for spare parts, it is absolutely necessary that you show this coupon. GUARDE ESTA CÉDULA Para encargar piezas de repuesto, es indispensable exhibir esta cédula. NICHT VERLIEREN Wenn sie ersatzteile bestellen, müssen die diesen abschnitt vorweisen. TALÃO QUE DEVE SER CONSERVADO Para pedir peças de reposição é indispensavel apresentar-se com o presente talão
---	--

Garantie und Ersatzteile

Motor: vom Hersteller festgelegte Bedingungen und Fristen

Maschine: innerhalb der auf der Garantiekarte angezeigten Fristen

Bestellung von Ersatzteilen: Die Bestellungen sind an unser Ersatzteil-Zentrum unter Vorlage des Maschinen-Ausweises oder unter Angabe von Modell, Serien- und Maschinen-Nr. zu richten, die Sie auf dem Maschinenschild finden.

1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN



Um Ihre Arbeit sicherer zu gestalten, ist die Vorsicht unabdingbar, wenn man Unfälle verhüten will.

Beachten Sie daher beim Umgang mit der Maschine alle untenstehenden Hinweise.

Die Nichtbeachtung der folgenden Vorschriften befreit unsere Firma von jeder Haftpflicht.

1. Maschine und Geräte müssen in allen ihren teilen im Originalzustand belassen werden.
2. Vor dem Starten des Motors sich vergewissern, daß Getriebe- und Zapfwellenschalthebel sich in der Neutral-Stellung befinden.
3. Die Kupplung langsam kommen lassen, damit die Maschine nicht aufbäumt.
4. Bei Talfahrten nicht ausgekuppelt oder im Leerlauf fahren, sondern die Maschine mit dem Motor bremsen. Muß man bei Talfahrten zu oft bremsen, ist der nächstkleinere Gang einzulegen.
5. Beachten Sie die Vorschriften der Straßenverkehrsordnung.
6. Vor dem Ausführen von Reparaturen oder Wartungsarbeiten an der Maschine oder daran angeschlossenen Geräten den Motor abstellen, den Zündschlüssel herausziehen und das Gerät auf den Boden absenken.
7. Die Maschine immer so abstellen, daß sie sicher geparkt ist. Die Feststellbremse ziehen und einen Gang einlegen (den ersten Gang bergauf und den Rückwärtsgang bergab). Ggf. einen Keil unter die Räder legen.
8. Sicherstellen, daß alle sich drehenden Teile der Maschine (Zapfwelle, Kardangelenke, Riemenscheiben usw.) gut geschützt sind. Tragen Sie keine Kleidung, die sich in irgendeinem Teil von Maschine oder Gerät verfangen könnte.
9. Den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen lassen: Abgase sind giftig!
10. Die Maschine mit laufendem Motor nie in der Nähe feuergefährlicher Substanzen stehen lassen.
11. Bevor man die Maschine in Bewegung setzt sicherstellen, daß sich in der Reichweite weder Personen noch Tiere aufhalten.
12. Die Maschine nie unbewacht stehen lassen, wenn der Motor läuft und/oder der Zündschlüssel auf dem Armaturenbrett steckt.
13. Wenn man die Zapfwelle nicht benutzt, muß sie mit der vorgesehenen Schutzvorrichtung abgedeckt werden.
14. Regelmäßig bei stehendem Motor sicherstellen, daß die Muttern und die Schrauben der Räder und des Sicherheitsrahmens fest angezogen sind.
15. Den Motor nach jeder Wartung reinigen und fetten, damit jede Feuergefahr vermieden wird.
16. Die Hände und den Körper in gebührendem Sicherheitsabstand von etwaigen Löchern oder Leckstellen der hydraulischen Anlage halten: Die

austretende Flüssigkeit steht unter Druck und kann daher zu Verletzungen führen.

17. Mit der Maschine nicht mehr Sachen und Personen befördern als nach der Typengenehmigung vorgesehen ist.
18. Die Differentialsperre nicht in Kurven oder in der Nähe davon benutzen. Auch bei hohen Motordrehzahlen und in den schnelleren Gängen sollte das Differential nicht gesperrt werden.
19. Wenn die Maschine fährt, weder auf- noch absteigen.
20. Der Benutzer muß prüfen, daß **jeder Teil der Maschine** und insbesondere die **Sicherheitsvorrichtungen** immer dem Zweck entsprechen, für den sie geschaffen sind. Daher muß ihr Zustand immer ganz einwandfrei sein. Sollten sie irgendwelche Störungen aufweisen, sind diese unverzüglich zu beheben, ggf. Auch durch Einschaltung unserer Kundendienststellen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift verfällt jede Haftung des Herstellers.

1.1 INFO-BLATT ZUM GERÄUSCHPEGEL DER TRAKTOREN

In Beachtung dessen, was die Gesetzesverordnung Nr. 277 vom 15.08.1991 vorsieht, werden die Werte zum Geräuschpegel der Traktoren geliefert, die in dieser Betriebs- und Wartungsanleitung behandelt werden.

Angesichts der objektiven Schwierigkeiten für den Hersteller, die normalen Einsatzbedingungen des Ackerschleppers durch den Benutzer im vorhinein festzulegen, sind die Geräuschpegel gemäß der Modalitäten und der Konditionen festgelegt worden, die in der Anlage 8 des DPR Nr. 212 vom 10.02.1981 stehen, mit dem die Richtlinie 77/311/EWG umgesetzt wird, die den Geräuschpegel in Ohrenhöhe der Fahrer von landlichen Zugmaschinen auf Rädern betrifft.

ACKERSCHLEPPER GOLDONI TRANSCAR Typ:

TRAKTOREN mit SICHERHEITSBÜGEL

Modell	Typ	Zulassung Nr.	Max. Geräuschpegel am Fahrerplatz in dB (A)	
			Abschnitt I	Abschnitt II
25RS	DC3	OM 32560 MA	89,6	86,5
25SN	DC4	OM 32581 MA	89,6	86,5
28RS	DF1	OM 32558 MA	91,5	89,5
28SN	DG1	OM 32580 MA	91,5	89,5
33RS	DH1	OM 32559 MA	93,6	90,4
33SN	DI1	OM 32582 MA	93,6	90,4
W35SN	PY1	OL 01022 MABO	92,1	88,2
W40SN	PY3	OL 01022 MABO	92,1	89
45SN	PW1	OL 01027 MABO	93	88
50SN	PW3	OL 01027 MABO	93,2	88,9
W55SN	PK1	OL 01024 MABO	91	87
W60SN	PK3	OL 01024 MABO	91,5	87,4
65SN	PAA1	OL 01020 MABO	92	88,4
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	92,1	88,2
W40RS	PY4	OL 01023 MABO	92,1	89
45RS	PW2	OL 01026 MABO	93	88,1
50RS	PW4	OL 01026 MABO	93,2	89,5
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	91	86,8
W60RS	PK4	OL 01025 MABO	91,5	86,9
65RS	PAA2	OL 01021 MABO	92	85,3
W70RS	PAA8	E13*2001/3*0103*00		85,0
W70SN	PAA5	E13*2001/3*0102*00		85,0

TRAKTOREN mit KABINE

Modell	Typ	Zulassung Nr.	Max. Geräuschpegel am Fahrerplatz in dB (A)	
			Abschnitt I	Abschnitt II
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	88,7	85,8
45RS	PW2	OL 01026 MABO	89,2	85,7
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	89,5	85,9
65RS	PAA2	OL 01021	90,3	85,3
W70RS	PAA6	E13*2001/3*0103*00		86,0

HINWEISE FÜR DEN FAHRER:

Es sei daran erinnert, dass angesichts des Tatbestandes, dass eine landwirtschaftliche Zugmaschine auf unterschiedliche Weisen eingesetzt werden kann, weil man sie an eine Vielzahl von Geräten angeschlossen werden kann, ist es die gesamte Gruppe Traktor-Gerät, die hinsichtlich des Schutzes der Arbeitnehmer gegen die Gefahren der Lärmexposition beurteilt werden muss. Angesichts der oben genannten Geräuschpegel und der sich daraus ergebenden Gesundheitsrisiken muss der Benutzer die angemessenen Vorsichtsmassnahmen treffen, so wie es im Abschnitt IV der Gesetzesverordnung Nr. 277 vom 15.08.1991 steht.

2. BEDIENUNGSVORRICHTUNGEN UND KONTROLLANZEIGEN

Vgl. Abb.1.

- 1 Kupplungspedal
- 2 Pedal der Betriebsbremse
- 3 Gaspedal
- 4 Schalthebel zum Kastenheben
(für die Modelle 22RS vgl. Abb.14) (für die Modelle W70 vgl. Abb.15)
- 5 Gangschalthebel
(für die Modelle 22RS vgl. Abb.14) (für die Modelle Sincro vgl. Abb.15)
- 6 Gruppenschalthebel (langsam, schnell, rückwärts)
(für die Modelle 22RS vgl. Abb.14)
Gruppenschalthebel (langsam und schnell) für die Modelle Sincro Abb.15.
- 7 Schalthebel der unabhängigen Zapfwelle
(für die Modelle 22RS vgl. Abb.14)
- 8 Schalthebel für Einschalten Hinterradantrieb
(für die Modelle 22RS vgl. Abb.14)
- 9 Schalthebel der Differentialsperre
(für die Modelle 22RS vgl. Abb.14) (für die Modelle W70 vgl. Abb.15)
- 10 Schalthebel der Not- und Feststellbremse
(für die Modelle 22RS vgl. Abb.14)
- 11 Handgaszug
- 12 Schalter der Richtungsanzeiger (1)
- 13 Druckknopf der Warnblinklichter (funktioniert auch ohne Schlüssel) (1)
- 14 Betriebsstundenzähler - Drehzahlmesser, für die Modelle 35, 45 , 50, W35, W40,W55, W60.
Elektrischer Betriebsstundenzähler, für die Modelle 25, 28, 33.
- 15 Kontrollanzeigen (1)
- 16 Ölmanometer, für die Modelle 35, 45, 50.
Thermometer der Wassertemperatur für die Modelle W35, W40, W55, W60 ,W70.
- 17 Lichtschalter - Hupenbetätigungsknopf (1)
- 18 Schlüssel für Armaturenbrett - Zündschalter (1)
- 19 Motorabstellvorrichtung
- 20 Ölmeßstab
(für die Modelle Sincro vgl. Abb.15)
- 21 Öleinfüllstopfen
- 22 Hebel der Vor- und Rückwärtsgänge für die Modelle Sincro Abb.15
- 23 Sicherungskasten für die Modelle Sincro Abb.15

(1) Mit Ausnahme der Modelle 22RS

Für die **Modelle 22RS**

Vgl. Abb.11.

- 1 Kontrollanzeigen
- 2 Druckknopf der Warnblinklichter (funktioniert auch ohne Schlüssel)
- 3 Lichtschalter - Hupenbetätigungsknopf
- 4 Schlüssel für Armaturenbrett - Zündschalter
- 5 Elektrischer Betriebsstundenzähler
- 6 Schalter der Richtungsanzeiger

Kontrollanzeigen

Vgl. Abb.12

- 2 Rote Ladestromkontrollanzeige
- 3 Rote Kontrolleuchte für 5 Liter Kraftstoffreserve (Tankinhalt 38 Liter)
- 4 Rote Öldruckkontrollanzeige
- 9 Kontrollanzeige für Fernlicht (auf der Straße verboten)
- 10 Grüne Kontrollanzeige für Abblendlicht
- 11 Grüne Kontrollanzeige der Richtungsanzeiger
- 12 Grüne Kontrollanzeige der Anhängerrichtungsanzeiger
- 13 Orangefarbene Kontrollanzeige für Antriebszuschaltung
- 15 Orangefarbene Kontrollanzeige für Filterverstopfung

Siehe Abb. 18 Mod. W33RS-W33SN-W70RS-W70SN

Mit der Selektionstaste Nr. 5 werden nacheinander die Kontrolleuchten der verschiedenen Optionen aktiviert:

- 1 Mit eingeschaltetem Licht: auf dem Display wird die Drehzahl des Motors in min^{-1} angezeigt.
- 2 Mit eingeschaltetem Licht: auf dem Display wird die Drehzahl der unabhängigen Zapfwelle angezeigt.
- 3 Mit eingeschaltetem Licht: auf dem Display werden die teilweisen Betriebsstunden angezeigt.
- 4 Mit brennenden Licht: auf dem Display ist die Geschwindigkeit in Km/St. gezeigt.

3. MODELLIDENTIFIKATION

Modell, Serie und Fahrgestell-Nummer sind die Kenndaten der Maschine. Sie stehen auf einem Metallschild, das sich neben dem Fahrersitz oder auf dem Fahrgestell der Pritsche befindet.

4. BEDIENUNGSANLEITUNG

4.1 LICHTSCHALTER UND HUPE

Vgl. Abb.2 (Nr.17 Abb.1 - Nr.3 Abb.11).

0 = Ruhestellung

1 = Standlicht

2 = Abblendlicht

3 = Fernlicht - Beim Drücken: Hupe

4.2 ZÜNDSCHALTER

Vgl. Abb.3 (Nr.18 Abb.1 - Nr.4 Abb.11).

P = Parklicht

0 = Kein Stromverbraucher eingeschaltet

1 = Einschalten der Kontrollanzeigen

2 = Starten des Motors

Vor dem Starten des Motors sicherstellen, daß die Schalthebel (Nr. 5 und 6 Abb. 1, Abb. 14 und Abb. 15) sich in der neutralen Stellung befinden. Das Kupplungspedal (Nr. 1 Abb. 2) durchtreten, um den Schalter der Vorrichtung "Push And Start" schließen zu können, den Schlüssel (Nr.18 Abb. 1) auf die Stellung 1 drehen, wonach die Kontrollanzeigen aufleuchten. Den Schlüssel dann auf die Stellung 2 drehen.

Wenn der Motor angesprungen ist: Den Zündschlüssel loslassen, der dann automatisch in die Stellung 1 zurückkehrt. Die Kontrollanzeigen und die Instrumente kontrollieren.

Für die **Modelle W35 - W40 - W55 - W60 - W70**, vgl. Abb.13:

A = Schlüssel im Gegenuhrzeigersinn auf die Stellung HEAT drehen.

B = Bis 16 zählen (circa 20 Sekunden).

C = Vollgas geben.

D = Den Schlüssel im Uhrzeigersinn auf die Stellung START drehen.

C = Den Zündschlüssel loslassen, der auf die Stellung ON zurückkehrt.

Wenn der Motor nicht startet, den Vorgang wiederholen, aber nur bis 10 zählen.

4.3 MOTORABSTELLEN

Den Knopf Nr. 19 Abb. 1 ziehen.

Für die **Modelle W35 - W40 - W55** den Zündschlüssel Abb. 13 auf die Stellung OFF drehen.



ACHTUNG: Bei einem unbeabsichtigten Stillstand des Motors wird die Lenkwirkung der Hydrolenkung Einbussen erleiden. Die Betriebsbremse drücken, um die Maschine ganz zum Stehen zu bringen.

4.4 INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

Feststellbremse senken.

Getriebschalthebel Nr. 5 und 6 Abb. 1 und Abb. 14

Nr. 6 = Gruppenschalthebel: rückwärts, langsam und schnell

Nr. 5 = Gangschalthebel

Für die **Modelle Sincro**

Getriebschalthebel Nr.5, 6, 22, Abb.15

Nr. 5 = Gangschalthebel

Nr. 6 = Gruppenschalthebel: langsam und schnell

Nr.22 = Wahl der Fahrtrichtung: vorwärts und rückwärts

Ein zu langes Auskuppeln führt zum vorzeitigen Verschleiß des Drucklagers.



ACHTUNG: Es ist streng **verboten**, auf Streckenabschnitten der Straße im Leerlauf zu fahren! Der Fahrer setzt sich selbst dabei einer schweren Gefahr aus und kann auch die Maschine auf erhebliche Weise beschädigen.

4.5 ANHALTEN DER MASCHINE

a) Gas auf Leerlauf bringen.

b) Betriebsbremse drücken.

c) Die Kupplung drücken, bevor die Maschine ganz zum Stillstand kommt.

d) Die Getriebschalthebel auf die neutrale Stellung bringen und die Feststellbremse ziehen.

4.6 HINTERRADANTRIEB

Hebel Nr.8 Abb.1. Der Antrieb schaltet sich bei fahrender Maschine ein (vor dem Manöver sollte man jedoch immer die Motordrehzahl verringern) und schaltet sich bei stehender Maschine aus.

4.7 DIFFERENTIALSPERRE

Für die Modelle 22 - 25 - 28 - 33 - 35 nur auf der Hinterachse mit dem Hebel Nr.9 Abb.1.

Für die Modelle 45 - 50 - W35 - W40 - W55 - W60 auf beiden Achsen mit dem Hebel Nr.9 Abb.1 (Nr.9 Abb.15 für die Modelle W70)

- Hebel nach vorne = Sperre eingeschaltet (bei stehender Maschine)
- Hebel nach hinten = Sperre ausgeschaltet

Um die Vorrichtung besser auszunutzen, die Differentialsperre einschalten, bevor die Räder zu schlüpfen beginnen. Die Sperre nicht einschalten, wenn ein Rad schon schlüpft.



Das Differential nicht in der Nähe von Kurven sperren.



**Das Differential NUR in den langsamen Gängen sperren.
Beim Loslassen des Hebels durch Bewegen der Lenkung prüfen,
ob die Sperre ausgeschaltet ist.**

4.8 KASTENHEBEN

Der Kasten des Dreiseitenkippers wird durch einen hydraulischen Zylinder betätigt. Vor dem Kippen des Kastens sind die Bolzen der Kugelgelenke korrekt anzuordnen. Dazu den Hebel Nr. 4 Abb. 1 und Abb. 14 benutzen (Nr.4 Abb.15 für die Modelle W70)

4.9 HECKZAPFWELLE

Für die Modelle 25 - 28 - 33 , bei denen sie vorgesehen ist: Mit zwei vom Getriebe unabhängigen Geschwindigkeiten (Drehrichtung im Gegenuhrzeigersinn, Profil 26uni220).

LANGSAM = 570 U/min

SCHNEL = 880 U/min

(Auf Anfrage: Profil 1 3/8" ASAE, Drehrichtung im Uhrzeigersinn).

Für die **Modelle Sincro**: Zapfwelle 1 3/8" ASAE, Drehrichtung im Uhrzeigersinn.

Modelle 45 -50 DREHZAHL = 540 U/min mit Motor bei 2350 U/min.

Modelle W35 -W40 DREHZAHL= 540 U/min mit Motor bei 2500 U/min.

Modelle W55-W60-W70 DREHZAHL= 540 U/min mit Motor bei 2500 U/min.

Für die **Modelle 22RS**

DREHZAHL = 540 U/min mit Motor bei 2750 U/min.



Wenn an der Zapfwelle Geräte mit hoher Trägheit angeschlossen werden (z.B. Rasenmäher, Schlegelmäher etc.), sollte man eine Freilaufkupplung benutzen. Diese Vorrichtung vermeidet die Übertragung der Bewegung vom Gerät auf die Maschine und führt daher beim Zusammendrücken der Kupplung zum sofortigen Stillstand.

5. KABINE UND ÜBERROLLBÜGEL

(auf Anfrage)

- Für Italien

Wenn die Kabine oder der Überrollbügel erst nach dem Erwerb des Schleppers montiert werden, muß der Kunde die für die Zulassung erforderlichen Papiere bei unserem Verkaufsbüro anfordern.

Mit diesen Papieren und dem Kfz-Brief und/oder Kfz-Schein muß der Kunde dann zu den Zulassungsämtern (M.C.T.C.) gehen. Dieses Amt wird dann die Fahrzeugpapiere ersetzen oder aktualisieren.

- Für die anderen Staaten

Wenn die Kabine oder der Überrollbügel erst nach dem Erwerb des Schleppers montiert werden, muß der Kunde sich an die für die Zulassung erforderlichen Ämter wenden, um die Papiere in Ordnung bringen zu lassen.

5.1 SICHERHEITSBÜGEL

Der Traktor ist mit einem Sicherheitsbügel ausgestattet. Während der Arbeit muss der Sicherheitsbügel immer in der korrekten vertikalen Position gehalten werden. Bei diesem Sicherheitsbügel ist es unter allen Umständen verboten, die strukturellen Komponenten zu verändern, d.h. man darf keine Zusatzteile anschweißen, keine Löcher bohren, nicht schmirgeln etc. Die Nichtbeachtung dieser Bestimmungen kann die Steifheit des Sicherheitsbügels in Frage stellen. Das Umkippen des Traktors führt dazu, dass eine große Belastung auf den Sicherheitsbügel ausgeübt wird. Der Sicherheitsbügel muss daher ersetzt werden, falls die strukturellen Komponenten verbogen, verformt oder sonst wie beschädigt werden.

5.2 SICHERHEITSGURTE (falls vorgesehen)

Die Sicherheitsgurte benutzen, wenn man mit einem Traktor mit Sicherheitsbügel arbeitet, um die Unfallgefahren, wie beispielsweise beim Umkippen des Traktors so weit wie möglich zu verringern.



Den Sicherheitsgurt nicht benutzen, wenn man den Traktor mit horizontal stehendem Sicherheitsbügel benutzt.

6. WARTUNG - REINIGUNG – SCHMIERUNG

Achtung! Die Standprüfung wie folgt ausführen:

- Vor der Benutzung der Maschine
- Bei stehender Maschine mit abgestelltem Motor (seit wenigstens einer Stunde).
- Auf einer ebenen Fläche.

6.1 MOTOR

Vgl. Motor-Betriebsanleitung.

6.2 ÖLFÜLLMENGEN

6.2.1 GETRIEBEGEHÄUSE - KASTENHEBER - HYDROLENKUNG

Den Ölstand beim Stopfen mit Ölmeßstab Nr.20 Abb.1 prüfen.

Für die Modelle Sincro Stopfen Nr.20 Abb.15

Empfohlene Ölsorte: Arbor by FL Selenia **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Ölwechsel jeweils alle 800 Betriebsstunden (Stopfen Nr. 21 Abb. 1),

Für die Modelle 22RS Füllmenge: circa 9 liter.

Für die Modelle 25 - 28 -33 Füllmenge: circa 12 liter.

Für die Modelle Sincro SN Füllmenge: circa 15 liter.

Für die Modelle Sincro RS Füllmenge: circa 16 liter.

Ölablaßstopfen: B Abb.4.

Alle 400 Betriebsstunden den Ölfilter reinigen: Den Deckel A Abb. 10 abnehmen und den Filter herausziehen. Den Filter dann mit Dieselöl oder Petroleum reinigen.

Die erste Reinigung des Filters ist nach 50 Betriebsstunden fällig.

Falls erforderlich, Öl nachfüllen, bis der Stand erreicht ist.

Anm.: Der Ölstand muß bei gesenktem Kasten vorgenommen werden.

6.2.2 ÖL IM HINTEREN DIFFERENTIAL

Den Ölstand bei Stopfen E Abb.5 prüfen.

Empfohlene Ölsorte: Arbor by FL Selenia **ARBOR TRW 90**, Einfüllstopfen E Abb.5.

Ölwechsel: jeweils alle 800 Betriebsstunden.

Für die Modelle 22RS Füllmenge: circa 5,5 liter.

Für die Modelle 25 - 28 -33 Füllmenge: circa 9 liter.

Für die Modelle Sincro SN Füllmenge: circa 9 liter.

Für die Modelle Sincro RS Füllmenge: circa 11 liter.

Ölablaßstopfen: D Abb.6.

6.2.3 BREMS- UND DIFFERENTIALSPERRÖL

Den Ölstand in den Behältern von Abb. 7 prüfen und nachfüllen (Abb.19 für die Modelle W70):

A = Differentialsperre

B = Bremsen

Empfohlene Ölsorte: Arbor by FL Selenia **ARBOR BRAKE D4**

In der hydraulischen Anlage muss das Öl alle 2 Jahre ersetzt werden.

6.3 SCHMIERSTELLEN

Alle 50-60 Betriebsstunden die in Abb. 8 gezeigten Stellen abschmieren:

- a) Vordergelenke (für normale Schlepper)
- b) Gelenke des Lenkzylinders (für Schlepper mit Knicklenkung)
- c) Achsgelenk
- d) Zentralgelenk (für Schlepper mit Knicklenkung)
- f) Kabel der Not- und Feststellbremse
- g) Kugeln des Hebezyinders
- h) Hintere Kastenlager

Empfohlene Fettsorte: Arbor by FL Selenia **ARBOR MP Extra**

6.4 ELEKTRISCHE ANLAGE

- Batterie

Den Elektrolytstand der Batterie prüfen und immer so halten, daß die Batteriezellen bedeckt sind. Zum Auffüllen nur destilliertes Wasser benutzen. Dabei den Motor ausschalten und darauf achten, daß keine Flammen in der Nähe vorhanden sind. Die Befestigung der Batterie prüfen und die Polklemmen mit Vaseline geschmiert halten. Die Batterie sauber halten und bei längerer Nichtverwendung in einem trockenen Raum unterstellen.

- Sensor für Verstopfung des Motorluftfilters

Die korrekte Position des Sensors für Verstopfung des Motorluftfilters prüfen. Im Falle der Wartung sicherstellen, daß er richtig montiert wurde und daß der Schutz gegen Witterungseinflüsse vorhanden ist, so wie es in der Abb. 17 dargestellt ist.

Das Verbindungskabel zur elektrischen Anlage der Maschine Nr. 1 Abb. 17 muß unbedingt aus dem unteren Teil des Sensors austreten. Die falsche Position der Schutzvorrichtung kann zu ernsthaften Schäden am Luftansaugkreislauf des Motors führen.

6.4.1 Per Mod. 22RS

- Sicherungen

Bei den **Modellen Sincro** befinden sich die Sicherungen in der Sicherungsbox Nr. 23 Abb. 15. Die Sicherungen immer durch neuen des gleichen Typs ersetzen.

Der Schlepper ist mit einer Hauptsicherung von 40A im inneren Teil der festen Motorhaube versehen. Diese Sicherung schützt die ganze elektrische Anlage.

Vor dem Ersetzen einer Sicherung die Ursache beseitigen, die den Kurzschluß bedingt hat. Die Sicherungen üben die folgenden Schutzfunktionen aus (Abb. 16):

- A= Stromanschluß Kontrollanzeigen: Lichtmaschine, Motoröldruck, Kraftstoffreserve, Allradantrieb zugeschaltet (8A)
- B= Stromanschluß Ladestromregler, Schalter Rückfahrleuchte (8A)
- C= Hupe (8A)
- D= Stromanschluß Warnblinkanlage, Richtungsanzeiger (+15) (8A)
- E= Stromanschluß Hydrostop, Blinkerschalter (Lichthupe) (8A)
- F= Standlicht vorne rechts / hinten rechts (8A)
- G= Standlicht vorne links / hinten links, Kennzeichenbeleuchtung, Kontrolleuchte für Standlicht (8A)
- H= Abblendlicht rechts und links (8A)
- I = Fernlicht rechts und links, Kontrolleuchte für Fernlicht (8A)
- L= Stromanschluß Warnblinkanlage und Richtungsanzeiger (+30) (16A)

6.4.2 Für Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS

- Sicherungen

Vor dem Ersetzen einer Sicherung die Ursache beseitigen, die den Kurzschluß bedingt hat. Die Sicherungen üben die folgenden Schutzfunktionen aus (Abb. 9):

A = Stromanschluß Rückfahrscheinwerfer (10A).

B = Stromanschluß Kontrollanzeigen: Kraftstoffreserve, Lichtmaschine, Allradantrieb zugeschaltet, Öldruck (10A).

C = Stromanschluß Lichthupe (10A).

D = Stromanschluß Schalter Hydrostop (10A).

E = Stromanschluß Stromregler (10A).

F = Hupe (10A).

G = Stromanschluß Schalter Warnblinkanlage +30 (30A).

H = Stromanschluß Schalter Warnblinkanlage +15 (10A).

I = Standlicht vorn und hinten rechts (10A).

L = Fernlicht rechts und links, Kontrolleuchte Fernlicht (10A).

M = Abblendlicht rechts und links (10A).

N = Standlicht vorn und hinten links (10A).

Der Schlepper ist mit einer Hauptsicherung von 40A ausgerüstet, die sich im inneren Teil der festen Motorhaube befindet. Diese Sicherung schützt die gesamte elektrische Anlage.

6.4.3 Für Mod. W40 - W40RS

- Sicherungen

Vor dem Ersetzen einer Sicherung die Ursache beseitigen, die den Kurzschluß bedingt hat. Die Sicherungen üben die folgenden Schutzfunktionen aus (Abb. 9):

- A = Stromanschluß Schalter Rückfahrscheinwerfer (10A).
- B = Stromanschluß Kontrollanzeigen: Lichtmaschine, Kraftstoffreserve, Motoröldruck, Luftfilter verstopft, Allradantrieb (10A).
- C = Stromanschluß Umschalter Fahrtrichtungsanzeiger (10A).
- D = Stromanschluß Wassertemperaturanzeige, Magnetventil Kraftstoff, Motorabstellung (10A).
- E = Stromanschluß Hydrostop (10A).
- F = Hupe (10A).
- G = Stromanschluß Schalter Warnblinkanlage +30 (30A).
- H = Stromanschluß Schalter Warnblinkanlage +15 (10A).
- I = Standlicht vorn und hinten rechts (10A).
- L = Fernlicht rechts und links, Kontrolleuchte Fernlicht (10A).
- M = Abblendlicht rechts und links (10A).
- N = Standlicht rechts und links / hinten links, Beleuchtung Drehzahlmesser, Wassertemperaturanzeige, Kontrolleuchte Standlicht (10A).

Für die **Modelle Sincro** befinden sich die Sicherungen im Kasten Nr.23 Abb.15. Die Sicherungen immer durch neue des gleichen Typs ersetzen.

Der Schlepper ist mit einer Hauptsicherung von 60A ausgerüstet, die sich im inneren Teil der festen Motorhaube befindet. Diese Sicherung schützt die gesamte elektrische Anlage.

6.4.4 Für Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS

- Sicherungen

Vor dem Ersetzen einer Sicherung die Ursache beseitigen, die den Kurzschluß bedingt hat. Die Sicherungen üben die folgenden Schutzfunktionen aus (Abb. 9):

A = Stromanschluß Schalter der Fahrtrichtungsanzeiger (10A).

B = Stromanschluß Kontrollanzeigen: Lichtmaschine, Kraftstoffreserve, Allradantrieb zugeschaltet (10A).

C = Stromanschluß Schalter Rückfahrleuchte (10A).

D = Stromanschluß Hupe (10A).

E = Stromanschluß Ladestromregler (10A).

F = Stromanschluß Hydrostop (10A).

G = Standlicht, vorn und hinten rechts (10A).

H = Stromanschluß Schalter der Warnblinkanlage +15 (10A).

I = Stromanschluß Schalter der Warnblinkanlage +30 (30A).

L = Standlicht, vorn und hinten links, Kontrolleuchte Standlicht (10A).

M = Abblendlicht rechts und links (10A).

N = Fernlicht rechts und links, Kontrolleuchte Fernlicht (10A).

Für die **Modelle Sincro** befinden sich die Sicherungen im Kasten Nr.23 Abb.15. Die Sicherungen immer durch neue des gleichen Typs ersetzen.

Der Schlepper ist mit einer Hauptsicherung von 50A ausgerüstet, die sich im inneren Teil der festen Motorhaube befindet. Diese Sicherung schützt die gesamte elektrische Anlage.

6.4.5 Für Mod. W60 - W60RS

- Sicherungen

Vor dem Ersetzen einer Sicherung die Ursache beseitigen, die den Kurzschluß bedingt hat. Die Sicherungen üben die folgenden Schutzfunktionen aus (Abb. 9):

- A = Stromanschluß Schalter Rückfahrscheinwerfer (10A).
- B = Stromanschluß Kontrollanzeigen: Lichtmaschine, Kraftstoffreserve, Motoröldruck, Luftfilter verstopft, Allradantrieb (10A).
- C = Stromanschluß Umschalter Fahrtrichtungsanzeiger (10A).
- D = Stromanschluß Wassertemperaturanzeige, Erregung Lichtmaschine (10A).
- E = Stromanschluß Hydrostop (10A).
- F = Hupe (10A).
- G = Stromanschluß Schalter Warnblinkanlage +30 (10A).
- H = Stromanschluß Schalter Warnblinkanlage +15 (10A).
- I = Standlicht vorn und hinten rechts (10A).
- L = Fernlicht rechts und links, Kontrolleuchte Fernlicht (30A).
- M = Abblendlicht rechts und links (10A).
- N = Standlicht vorn und hinten links, Beleuchtung Betriebsstundenzähler, Wassertemperaturanzeige, Kontrolleuchte Standlicht (10A).

Für die **Modelle Sincro** befinden sich die Sicherungen im Kasten Nr.23 Abb.15. Die Sicherungen immer durch neue des gleichen Typs ersetzen.

Der Schlepper ist mit einer Hauptsicherung von 40A ausgerüstet, die sich im inneren Teil der festen Motorhaube befindet. Diese Sicherung schützt die gesamte elektrische Anlage.

6.4.6 Per Mod. 70RS – 70SN

- Sicherungen

Bei den **Modellen Sincro** befinden sich die Sicherungen in der Sicherungsbox Nr. 23 Abb. 15. Die Sicherungen immer durch neuen des gleichen Typs ersetzen.

Der Schlepper ist mit einer Hauptsicherung von 50A im inneren Teil der festen Motorhaube versehen. Diese Sicherung schützt die ganze elektrische Anlage.

Vor dem Ersetzen einer Sicherung die Ursache beseitigen, die den Kurzschluß bedingt hat. Die Sicherungen üben die folgenden Schutzfunktionen aus (Abb. 16):

- A = Stromversorgung Kabine + 15 (30A)
- B = Stromversorgung Vorwärmsteuerung, Lichtmaschine, Visual-Data, Kontrollanzeige Luftfilter, Block Kontrollanzeigen Maxter, Instrument Wassertemperatur (10A)
- C = Schalter Rückwärtsgang (10A)
- D = Hupe (10A)
- E = Extra (10A)
- F = Stromversorgung Kabine +15, Pedal Bremslicht (10A)
- G = Hebel Lichthupe, +15 Kippschalter Warnblinkanlage (10A)
- H = +30 Kippschalter Warnblinkanlage (10A)
- I = Standlicht rechte Rückleuchte, Beleuchtung Visual-Data, Licht vorn links (10A)
- L = Hebel Lichthupe, Fernlicht vorn, Kontrollanzeige Fernlicht (10A)
- M = Abblendlicht vorn (10A)
- N = Kontrollanzeige Standlicht, Beleuchtung Instrument Wassertemperatur, Standlicht vorn rechts, Rückleuchte links, Kennzeichenbeleuchtung (10A)

6.5 REIFENDRUCK

REIFENDRUCK				
Vorne			Hinten	
Reifen	Bar	KPa	Bar	KPa
7.50x16"	2,6	260	3,2	320
9.0/75x16"	2,6	260		
10.0/75x15,3" 8p.r.	3,1	310	3,1	310
10.0/75x15,3" 10p.r.	3,1	310	3,9	390
7.00x12"	2,5	250	2,5	250

FÜLLMENGEN UND REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

Stunden Arbeiten	08	50	800	2 Jahre	Empfohlener Typ; Menge
Getriebegehäuse, Heber und Hydrolenkung		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 22RS / 9 liter. 25-28-33/12 liter. Sincro SN/15 liter. Sincro RS/16 liter.
Öl hinteres Diff.		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR TRW 90 22RS / 5,5 liter. 25-28-33/ 9 liter. Sincro SN/ 9 liter. Sincro RS/11 liter.
Öl v. Bremse und Differentialsperre		V		S	Arbor by FL Selenia: ARBOR BRAKE D4
Schmieren	X				Arbor by FL Selenia: ARBOR MP Extra

V = Prüfen, S = Ersetzen X = Auszuführen.

ORIGINAL-SCHMIERSTOFFE ARBOR by FL SELENIA

Wenn Nichtoriginal-Schmierstoffe benutzt werden, werden Schmierstoffe mit Mindestleistungen akzeptiert, die den folgenden Spezifikationen gerecht werden. In diesem Fall werden optimale Leistungen gewährleistet.

ÖI ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	110
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	14
Viskosität bei -15° C (mPa.s)	3450
Viskositätsindex	135
Entflammungspunkt V.A. (°C)	220
Stockpunkt (°C)	-36
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,886

ÖI GEAR SYNT 220 PG

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	220
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	37
Viskositätsindex	219
Entflammungspunkt V.A. (°C)	225
Stockpunkt (°C)	-33
Dichte bei 15 °C (kg/l)	1,002

ÖI ARBOR TRW 90

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	135
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	14,3
Viskosität bei -26° C (mPa.s)	108000
Viskositätsindex	104
Entflammungspunkt V.A. (°C)	220
Stockpunkt (°C)	-27
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,895

ÖI ARBOR TRW 140

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	343,2
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	25,5
Viskosität bei -12° C (mPa.s) ...	120000
Viskositätsindex	97
Entflammungspunkt V.A. (°C)	220
Stockpunkt (°C)	-13
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,912

ÖI ARBOR MTA

Viskosität bei -40° C (mPa.s)	28000
Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	35,5
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	7,5
Viskositätsindex	160
Entflammungspunkt V.A. (°C)	200
Stockpunkt (°C)	-40
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,870
Farbe	rot

ÖI IDRAULICAR AP 46

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	46,2
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	6,8
Viskositätsindex	100
Entflammungspunkt V.A. (°C)	202
Stockpunkt (°C)	-40
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,878

ÖI ARBOR HYDRAULIC 68

Viskosität bei 40° C (mm ² /s)	68,4
Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	9,1
Viskositätsindex	102
Entflammungspunkt V.A. (°C)	220
Stockpunkt (°C)	-33
Dichte bei 15 °C (kg/l)	0,880

ÖI ARBOR BRAKE D4

Viskosität bei 100° C (mm ² /s)	2,5
Viskosität bei -40 °C (mm ² /s)	1280
Dichte bei 15 °C (kg/l)	1,075
Siedepunkt, trocken (°C)	278
Siedepunkt, feucht (°C)	187

Fett ARBOR MP Extra

Konsistenz NLGI	2
Konuspenetration (60)(dmm)	285
Tropfpunkt (°C)	190
4 Kugeln Schweißlast (Kg)	300
Ölbasisviskosität bei 40°C (mm ² /s)	200

==== P O R T U G U Ê S ====

As ilustrações, as descrições e as características descritas no presente manual não são vinculatórias dado que, embora mantendo as características principais, a nossa Empresa reserva-se o direito de efectuar em qualquer momento modificações requeridas por exigências técnicas ou comerciais.

A confiança depositada na nossa Empresa demonstrada pela preferência na nossa Marca será amplamente recompensada pelas prestações que o usuário poderá obter. Um correcto uso e uma puntual manutenção recompensarão amplamente em termos de prestações, produtividade e economia.

ASSISTENCIA APOS VENDA

O Serviço de Assistência Peças Sobresselentes põe à disposição peças sobresselentes e pessoal especializado em reparações dos nossos produtos. Este é o único serviço Serviço autorizado a reparar produtos em garantia em apoio à rede externa AUTORIZADA.

O uso de Peças Sobresselentes originais consente conservar inalterada no tempo a qualidade da máquina e dá direito à GARANTIA sobre o produto no período previsto.

Atenção: verificar que a máquina esta acompanhada pelo cupõa de identificação, indispensável para o pedido de peças sobresselentes junto dos nossos centros de assistência.

ATTENZIONE TALLONCINO DA CONSERVARE Per richiedere pezzi di ricambio, è INDISPENSABILE presentarsi muniti del presente talloncino. Tipo Macchina: Numero:	COUPON A CONSERVER Pour demander des pièces de rechange. il est indispensable de se présenter munis de ce talon. DO NOT LOSE THIS COUPON When asking for spare parts, it is absolutely necessary that you show this coupon. GUARDE ESTA CÉDULA Para encargar piezas de repuesto, es indispensable exhibir esta cédula. NICHT VERLIEREN Wenn sie ersatzteile bestellen, müssen die diesen abschnitt vorweisen. TALÃO QUE DEVE SER CONSERVADO Para pedir peças de reposição é indispensavel apresentar-se com o presente talão
---	---

Garantia e pecas sobresselentes

Motor: condicoes e termos estabelecidos pelo fabricante.

Maquina: no ambito dos termos estabelecidos pelo nosso Certificado de Garantia.

Encomenda de Pecas Sobresselentes: Contactar os nossos Centros de Assistencia Pecas Sobresselentes, apresentando a ficha de identificacao da maquina ou munidos dos seguintes dados modelo, serie e numero da maquina que se encontram na placa de identificacao da maquina.

1. NORMAS DE SEGURANÇA



Para tornar mais seguro o trabalho, a prudência é insubstituível para prevenir acidentes.

Para tal finalidade estão indicadas as seguintes advertências.

A falta de respeito pelas normas abaixo indicadas, livra a nossa Firma de toda e qualquer responsabilidade.

1. Não modifique a máquina ou as aparelhagens em nenhuma de suas partes.
2. Antes de pôr em movimento o motor, assegure-se que o câmbio e a tomada de força estejam no ponto-morto.
3. Engate gradualmente a embreagem para evitar a máquina empine.
4. Não percorra descidas com a embreagem desengatada ou o câmbio em ponto- morto, mas utilize o motor para frear a máquina.
Se, na descida, houver um uso frequente do freio, introduza uma marcha inferior.
5. Respeite as normas de circulação nas estradas.
6. Não realize manutenções, reparações, intervenções de nenhum tipo sobre a máquina ou sobre as alfaías nela rebocadas, antes de ter parado o motor, desligado a chave da máquina e posicionado a alfaia ao solo.
7. Estacione a máquina de modo que fique garantida a sua estabilidade, usando freio de estacionamento, introduzindo uma marcha (a primeira na subida, ou a marcha a ré na descida), e utilize eventualmente uma cunha.
8. Assegure-se que todas as partes giratárias sobre a máquina (tomada de força, juntas cardânicas, polias, etc.) estejam bem protegidas. Evite o uso de roupas que possam se prender nas partes da máquina e das alfaías.
9. Não deixe o motor aceso em local fechado. Os gases de descarga são venenosos.
10. Nunca deixe a máquina acesa em proximidades de substâncias inflamáveis.
11. Antes de pôr em movimento a máquina, controle que no raio de acção da mesma não hajam pessoas ou animais.
12. Não deixe a máquina sem vigia quando o motor estiver aceso e/ou com a chave de ignição no tablier.
13. Se a tomada de força não for utilizada, cubra o veio com a relativa protecção.
14. Controle periodicamente, sempre com o motor parado, o aperto das porcas e dos parafusos das rodas e do chassi de segurança.
15. Depois de cada manutenção, limpe e elimine a graxa do motor, a fim de evitar perigos de incêndio.
16. Mantenha as mãos e o corpo distantes de eventuais furos ou perdas que se encontrarem no sistema hidráulico: o fluido que sai, sob pressão, pode ter força suficiente para provocar lesões.
17. Não transporte sobre a máquina, coisas ou pessoas à mais e, além do que for previsto pela homologação.

18. Não use o bloqueio diferencial em proximidade ou correspondência de curvas, e evite o uso com marchas rápidas e motor com alto regime de rotações.
19. Não suba nem desça da máquina ainda em movimento.
20. O utilizador deve verificar que **cada parte da máquina** e, de modo particular os **Órgãos de segurança**, satisfaçam sempre as finalidades para os quais foram designados. Portanto, devem ser mantidos em perfeita eficiência. No caso em que se evidenciarem disfunções, é necessário providenciar no devido tempo o restabelecimento dirigindo-se aos nossos Centros de assistência. A inobservância, declina o construtor de toda e qualquer responsabilidade.

1.1 FICHA INFORMATIVA SOBRE O RUÍDO DOS TRACTORES

Em conformidade com as prescrições do Decreto Legislativo n° 277 de 15/08/1991, fornecem-se os valores relativos ao ruído produzido pelos tractores tratados neste Manual de Uso e Manutenção.

Considerada a objectiva dificuldade para o fabricante de determinar previamente as normais condições de uso do tractor agrícola por parte do utilizador, os níveis de ruído foram determinados conforme as modalidades e as condições referidas no anexo 8 do DPR n° 212 de 10/02/1981 que acolhe a directriz 77/311/CEE relativa ao nível sonoro no ouvido do condutor dos tractores agrícolas com rodas.

TRACTOR AGRÍCOLA GOLDONI TRANSCAR tipo:

TRACTORES com CHASSIS DE SEGURANÇA

Modelo	Tipo	Homologação N°	Nível máximo de ruído no posto do condutor dB (A)	
			Ponto I	Ponto II
25RS	DC3	OM 32560 MA	89,6	86,5
25SN	DC4	OM 32581 MA	89,6	86,5
28RS	DF1	OM 32558 MA	91,5	89,5
28SN	DG1	OM 32580 MA	91,5	89,5
33RS	DH1	OM 32559 MA	93,6	90,4
33SN	DI1	OM 32582 MA	93,6	90,4
W35SN	PY1	OL 01022 MABO	92,1	88,2
W40SN	PY3	OL 01022 MABO	92,1	89
45SN	PW1	OL 01027 MABO	93	88
50SN	PW3	OL 01027 MABO	93,2	88,9
W55SN	PK1	OL 01024 MABO	91	87
W60SN	PK3	OL 01024 MABO	91,5	87,4
65SN	PAA1	OL 01020 MABO	92	88,4
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	92,1	88,2
W40RS	PY4	OL 01023 MABO	92,1	89
45RS	PW2	OL 01026 MABO	93	88,1
50RS	PW4	OL 01026 MABO	93,2	89,5
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	91	86,8
W60RS	PK4	OL 01025 MABO	91,5	86,9
65RS	PAA2	OL 01021 MABO	92	85,3
W70RS	PAA8	E13*2001/3*0103*00		85,0
W70SN	PAA5	E13*2001/3*0102*00		85,0

TRACTOR com CABINA

Modelo	Tipo	Homologação N°	Nível máximo de ruído no posto do condutor dB (A)	
			Ponto I	Ponto II
W35RS	PY2	OL 01023 MABO	88,7	85,8
45RS	PW2	OL 01026 MABO	89,2	85,7
W55RS	PK2	OL 01025 MABO	89,5	85,9
65RS	PAA2	OL 01021	90,3	85,3
W70RS	PAA6	E13*2001/3*0103*00		86,0

AVISOS AO UTILIZADOR:

Recorda-se que, em consideração do facto que o tractor agrícola pode ser utilizado de várias maneiras, pois, pode ser conectado a uma série infinita de equipamentos, portanto, é todo o conjunto tractor-equipamentos que deve ser apurado para a tutela do trabalhadores contra os riscos derivados da exposição ao ruído.

Considerados os níveis de ruído acima indicados e os consequentes riscos para a saúde, o utilizador deve adoptar as adequadas medidas de precaução conforme referido no Ponto IV do Decreto Legislativo n° 277 de 15/08/1991.

2. COMANDOS E INSTRUMENTOS

Veja fig.1.

- 1 Pedal de comando da embreagem.
- 2 Pedal de comando do freio de serviço.
- 3 Pedal de comando do acelerador.
- 4 Alavanca de comando elevação do caixão.
(para os modelos 22RS veja fig.14) (para os modelos W70 veja fig.15)
- 5 Alavanca de comando da velocidade.
(para os modelos 22RS veja fig.14)
(para os modelos Sincro veja fig.15)
- 6 Alavanca de comando Reduzidas, Rápidas e Marcha-atrás.
(para os modelos 22RS veja fig.14)
Alavanca de comando Reduzidas e Rápidas para os modelos Sincro fig.15.
- 7 Alavanca de comando T.d.F. independente.
(para os modelos 22RS veja fig.14)
- 8 Alavanca de engate tração tras.
(para os modelos 22RS veja fig.14)
- 9 Alavanca de bloqueio do diferencial.
(para os modelos 22RS veja fig.14)
- 10 Alavanca de comando do freio de socorro e estacionamento.
(para os modelos 22RS veja fig.14) (para os modelos W70 veja fig.15)
- 11 Manípulo do acelerador de mão.
- 12 Desviador de luzes de direção. (1)
- 13 Botão de luzes de emergência (funciona também sem chave). (1)
- 14 Conta-horas - Conta-rotações, para os modelos 35, 45, 50, W35, W40, W55, W60. Conta-horas elétrico, para os modelos 25, 28, 33.
- 15 Luz de aviso de controle. (1)
- 16 Manômetro do óleo, para os modelos 35, 45, 50.
Termômetro de temperatura da água para os modelos W35, W40, W55, W60, W70
- 17 Comutador de luzes - Botão de aviso acústico. (1)
- 18 Chave de ativação no tablier - Comutador de arranque do motor. (1)
- 19 Comando de parada do motor.
- 20 Vareta de nível do óleo.
(para os modelos Sincro veja fig.15)
- 21 Tampa de introdução do óleo.
- 22 Alavanca das Marchas para frente para trás nos modelos Sincro fig.15
- 23 Caixa porta-fusíveis, para os modelos Sincro fig.15

(1) Estão excluídos os modelos 22RS

Para os **modelos 22RS**

Veja fig.11.

- 1 Luzes de aviso de controle.
- 2 Botão de luzes de emergência (funciona também sem chave).
- 3 Comutador de luzes - Botão de aviso acústico.
- 4 Chave de ativação no tablier - Comutador de arranque do motor.
- 5 Conta-horas elétrico.
- 6 Desviador de luzes de direção.

Luzes de aviso

Veja fig.12

- 2 Luz de aviso vermelha carga da bateria.
- 3 Luz de aviso vermelha de reserva de combustível 5 litros (capacidade do depósito 38 litros)
- 4 Luz de aviso vermelha pressão do óleo.
- 9 Luz de aviso azul das luzes altas, (não permitida nas estradas).
- 10 Luz de aviso verde das luzes médias.
- 11 Luz de aviso verde do indicador de direção.
- 12 Luz de aviso verde do indicador de direção do reboque.
- 13 Luz de aviso laranja de engate da tração.
- 15 Luz de aviso laranja de obstrução do filtro.

Ver fig. 18 Mod. W33RS-W33SN-W70RS-W70SN

Com o botão de selecção nº 5 activam-se em sucessão os indicadores das várias opções:

1. Com luz acesa: aparece no display o N° de rotações por minuto do motor
2. Com luz acesa: aparece no display o N° de rotações da tomada de força
3. Com luz acesa: aparecem no display as horas de trabalho parciais
4. Com luz acesa mostra no tablier a velocidade em km/h .

3. IDENTIFICAÇÃO DO MODELO

Modelo, série e número de chassis são os dados de identificação da máquina: estão indicados na própria plaqueta metálica situada ao lado do assento ou no chassis da caixa.

4. INSTRUÇÕES PARA O USO

4.1 COMUTADOR DE LUZES E DE AVISO ACUSTICO

Veja fig.2 (n.17 fig.1 - n.3 fig.11).

0 = Repouso.

1 = Luzes de posição.

2 = Médias.

3 = Altas - Pressionando: de aviso acústico.

4.2 COMUTADOR DE ARRANQUE DO MOTOR

Veja fig.3 (n.18 fig.1 - n.4 fig.11).

P = Para luzes de estacionamento.

0 = Nenhum circuito sob tensão.

1 = Acendimento dos instrumentos.

2 = Arranque do motor.

Antes do arranque do motor, controle que as alavancas da caixa de velocidades (n.5 e 6 fig.1, fig.14 e fig.15) estejam em ponto-morto. Pressione o pedal da embreagem (n.1 fig. 2), para poder fechar o interruptor do dispositivo "Push And Start", gire a chave (n.18 fig. 1) para a posição 1, obter-se-á o acendimento das luzes de aviso, gire a chave para a posição 2.

Com o motor aceso: largue a chave que automaticamente retorna para a posição 1. Verifique as luzes de aviso e os instrumentos de controle.

Para os **modelos W35 - W40 - W55 - W60 - W70**, veja fig.13:

A = Gire a chave para o sentido anti-horário até a posição HEAT.

B = Conte até 16 (cerca de 20 segundos).

C = Acelere a fundo.

D = Gire a chave para o sentido horário até a posição START.

C = Largue a chave que retorna para a posição ON.

Se o motor não parte, repita a operação, contando só até 10.

4.3 PARADA DO MOTOR

Puxe o punho n.19 fig.1.

Para os **modelos W35 - W40 - W55** leve a chave fig.13 para a posição OFF.



ATENÇÃO: No caso de uma parada acidental do motor, a acção de viragem da hidroguia é penalizada. Carregar no travão de serviço para uma parada total da máquina.

4.4 ENTRADA EM MOVIMENTO DA MÁQUINA

Freio de estacionamento abaixado.

Alavancas da caixa de velocidades n. 5 e 6 fig.1 e fig.14

n. 6 = Escolha da gama: marcha-atrás, Lentas e Rápidas.

n. 5 = Seleção das velocidades.

Para os **modelos Sincro**

Alavancas da caixa de velocidades n.5, 6, 22, fig.15

n. 5 = Seleção das velocidades.

n. 6 = Escolha da gama: Reduzidas e Rápidas.

n.22 = Escolha do sentido de marcha: Para frente ou Para trás.

Um prolongado desengate da embreagem provoca o desgaste do mancal de empuxe axial.



ATENÇÃO: É severamente **proibido** percorrer percursos sob estrada com as mudanças em ponto morto! O condutor expõe a própria segurança a grave perigo, além de provocar graves danos na máquina.

4.5 PARADA DA MÁQUINA

a) Leve o acelerador ao mínimo.

b) Pressão o freio de serviço.

c) Pressão a embreagem antes da total parada da máquina.

d) Ponha a caixa de velocidades em ponto-morto e engate o freio de estacionamento.

4.6 TRAÇÃO TRASEIRA

Alavanca n.8 fig.1. A tração se engata com a máquina em movimento (no entanto, é aconselhável, antes da manobra, reduzir o número de rotações do motor) e se desengata sempre com a máquina parada.

4.7 BLOQUEIO DO DIFERENCIAL

Para os modelos 22 - 25 - 28 - 33 - 35, só no eixo traseiro, através da alavanca n.9 fig.1.

Para os modelos 45 - 50 - W35 - W40 - W55 - W60 em ambos os eixos, através da alavanca n.9 fig.1 (n.9 fig.15 para os modelos W70)

- Alavanca para frente = bloqueio engatado (com a máquina parada).
- Alavanca para trás = bloqueio desengatado.

Para utilizar da melhor maneira o dispositivo, introduzir o bloqueio do diferencial antes que as rodas comecem a derrapar. Não introduzir o bloqueio quando uma das rodas já está a derrapar..



Não use o bloqueio diferencial em proximidades e em direção de curvas.



Use o bloqueio do diferencial SÓ com marchas reduzidas. Ao largar a alavanca, verifique-lhe o desengate manobrando a coluna de direção.

4.8 ELEVAÇÃO DO CAIXÃO

O caixão pode ser virado trilateralmente mediante cilindro hidráulico. Antes de proceder à viragem do caixão, posicione de modo correto os pinos nas articulações esféricas. Atue depois na alavanca n.4 fig.1 e fig.14 (n.4 fig.15 para os modelos W70)

4.9 TOMADA DE FORÇA TRASEIRA

Para os modelos 25 - 28 - 33: Com duas velocidades independentes da caixa de velocidades (sentido de rotação anti-horário, perfil 26uni220).

LENTA = 570 rot./1'

RAPIDA = 880 rot./1'

(A pedido: perfil 1 3/8" ASAE, sentido de rotação horário).

Para os modelos Sincro: Tomada de força 1 3/8" ASAE, sentido de rotação horário.

Para os modelos 45 - 50 VELOCIDADE= 540 rot./1' com motor a 2350 rot./1'.

Para os modelos W35-W40 VELOCIDADE= 540 rot./1' com motor a 2500 rot./1'.

Para os modelos W55-W60-W70 VELOCIDADE= 540 rot./1' com motor a 2200 rot./1'.

Para os modelos 22RS

VELOCIDADE = 540 rot./1' com motor a 2750 rot./1'.



Se forem conectados na tomada de força equipamentos com elevada inércia (por exemplo: cortadora de relvas, moedores de sementes, etc.), aconselha-se o uso de uma transmissão cardânica com dispositivo “roda livre”. Este dispositivo, evitando a transmissão do movimento do equipamento para a máquina, permite-lhe a imediata parada ao carregar na embraiagem.

5. CABINE E ROLL BAR

(A pedido)

- Para a Itália

Se a montagem da cabine ou do roll bar forem realizadas depois da aquisição do trator, o Cliente deve pedir ao nosso Escritório Comercial, os relativos documentos de homologação.

Com os supraditos documentos e com o livrete de circulação e/ou livrete da máquina, deve se dirigir junto à M.C.T.C (Motorização Civil e Transportes em Concessão) na qual pertence. A M.C.T.C. providenciará à atualização ou substituição dos documentos de circulação.

- Para os outros países

Se a montagem da cabine ou do roll bar forem realizadas depois da aquisição do trator, o Cliente deve se informar junto aos órgãos de homologação responsáveis, a fim de regularizar os documentos de circulação da máquina.

5.1 CHASSIS DE SEGURANÇA

A viatura é dotada de um chassis de segurança. Durante o trabalho manter sempre o chassis de segurança montado na correcta posição vertical. Com este tipo de construção não é necessário modificar em nenhuma circunstância os componentes estruturais soldando partes adicionais, fazendo furos, esmerilhando, etc. A falta de cumprimento desta recomendação pode comprometer a rigidez do chassis.

A eventual capotagem do trator provoca grandes esforços no chassis de segurança e portanto é necessário substituí-lo no caso em que alguns dos componentes estruturais se tenham curvado, deformado ou tenham sido danificados em qualquer outro modo.

5.2 CINTOS DE SEGURANÇA (se previstas)

Devem-se usar os cintos de segurança quando se trabalha com uma máquina dotada de chassi de segurança (roll-bar ou ROPS) para reduzir ao máximo o perigo de acidentes como, por exemplo, no caso de capotagem.



Nunca usar o cinto de segurança no caso em que se use a máquina com o roll-bar em posição horizontal.

6. MANUTENÇÃO - LIMPEZA - LUBRIFICAÇÃO

Atenção! Verificar os níveis:

- Antes de utilizar o trator
- Com o trator parado e o motor desligado (desde há pelo menos 1 hora).
- Sobre uma superfície plana.

6.1 MOTOR

Veja o manual de instruções do motor.

6.2 ABASTECIMENTO DE OLEO

6.2.1 CARTER CAIXA DE VELOCIDADES - ELEVADOR CAIXÃO - HIDROGUIA

Verifique-lhe o nível através da tampa com vareta n.20 fig.1.

Para os modelos Sincro, tampa n.20 fig.15

É aconselhável utilizar óleo Arbor by FL Selenia: **ARBOR UNIVERSAL 15W-40**

Substitua o óleo cada 800 horas, (tampa n. 21 fig. 1).

Para os modelos 22RS quantidade: cerca de 9 litros.

Para os modelos 25 - 28 - 33 quantidade: cerca de 12 litros.

Para os modelos Sincro SN quantidade: cerca de 15 litros.

Para os modelos Sincro RS quantidade: cerca de 16 litros.

Descarga do óleo: tampa B fig.4.

Cada 400 horas limpe o filtro de óleo: retire-o do alojamento desmontando a tampa A fig.10 e lave-o com gasóleo ou petróleo.

Primeira limpeza do filtro depois das primeiras 50 horas.

Se necessário, restabeleça o nível de óleo.

N.B.: O controle do nível de óleo deve ser efetuado com o caixão abaixado.

6.2.2 ÓLEO DO DIFERENCIAL TRASEIRO

Controle o nível através da tampa E fig.5.

É aconselhável utilizar óleo Arbor by FL Selenia: **ARBOR TRW 90** através da tampa E fig.5.

Substitua o óleo cada 800 horas.

Para os modelos 22RS quantidade: cerca de 5,5 litros.

Para os modelos 25 - 28 - 33 quantidade: cerca de 9 litros.

Para os modelos Sincro SN quantidade: cerca de 9 litros.

Para os modelos Sincro RS quantidade: cerca de 11 litros.

Descarga do óleo: tampa D fig.6.

6.2.3 ÓLEO FREIOS E BLOQUEIO DO DIFERENCIAL

Controle e restabeleça o nível nos tanques fig.7 (fig.19 para os modelos W70)

A = Bloqueio do diferencial.

B = freios

É aconselhável utilizar óleo Arbor by FL Selenia: **ARBOR BRAKE D4**

A instalação hidráulica requer a substituição do óleo cada 2 anos.

6.3 PONTOS DE LUBRIFICAÇÃO

Cada 50-60 horas efetue uma lubrificação nos pontos indicados pela fig.8:

- a) Articulações dianteiras (para manobras de direção).
- b) Articulações do cilindro de viragem (para articuladas).
- c) Articulação axial.
- d) Articulação central (para articuladas).
- f) Cabo freio de socorro e estacionamento.
- g) Esferas cilindro elevador.
- h) Suportes traseiros caixão.

É aconselhável utilizar graxa Arbor by FL Selenia: **ARBOR MP Extra**

6.4 SISTEMA ELÉCTRICO

- Bateria

Controle e mantenha o nível do electrólito de modo que os elementos da bateria fiquem recobertos, acrescentando água destilada com o motor desligado e em ausência de chamas. Controle a fixação e mantenha os bornes da bateria lubrificados com vaselina. Mantenha a bateria limpa e, durante longos períodos de inactividade, guarde-a em lugar seco.

- Detector de obstrução do filtro de ar do motor

Controlar a correcta posição do detector de obstrução do filtro de ar do motor e no caso de manutenção, controlar a correcta montagem e a relativa protecção dos agentes atmosféricos exteriores conforme indicado na fig. 17.

O cabo de conexão na instalação eléctrica da máquina nº 1 fig. 17, deve sair taxativamente pela parte inferior do próprio detector. O mau posicionamento da protecção, pode provocar sérios danos ao circuito de aspiração de ar do motor.

6.4.1 Para Mod. 22RS

- Válvulas fusíveis

Para os **modelos Sincro**, os fusíveis estão colocados na caixa n.23 fig. 15. Substituir sempre os fusíveis com outros do mesmo tipo.

O tractor está dotado de um fusível geral de 40A do tipo com lâmina colocado na parte interior da tampa do motor. Este fusível protege toda a instalação eléctrica.

Antes de substituir um fusível, elimine a causa que provocou o curto-circuito. As válvulas fusíveis efectuem as seguintes protecções (fig. 16):

- A= Alimentação das luzes de aviso: gerador, pressão de óleo no motor, reserva de combustível, tracção dianteira activada (8A)
- B= Alimentação do regulador de carga, interruptor da luz de marcha-atrás (8A)
- C= Avisador acústico (8A)
- D= Alimentação do interruptor de emergência, piscas (+15) (8A)
- E= Alimentação do Hidrostop, desviador dos piscas (Intermitência Máximos) (8A)
- F= Luz de presença dianteira direita / traseira direita (8A)
- G= Luz de presença dianteira esquerda / traseira esquerda, luz da placa de matrícula, luz de aviso das luzes de presença (8A)
- H= Luz média direita e esquerda (8A)
- I = Luz máxima direita e esquerda, luz de aviso das luzes máximas (8A)
- L= Alimentação do interruptor de luzes de emergência dos piscas (+30) (16A)

6.4.2 Para Mod. 25 - 25RS - 28 - 28RS - 33 - 33RS

- Válvulas fusíveis

Antes de substituir um fusível, elimine a causa que provocou o curto-circuito. As válvulas fusíveis efectuam as seguintes protecções (fig. 9):

A = Alimentação farol marcha-atrás (10A).

B = Alimentação indicadores: reserva combustível, gerador, tracção dianteira activada, pressão de óleo (10A).

C = Alimentação intermitência máximas (10A).

D = Alimentação interruptor hidrostóp (10A).

E = Alimentação regulador de corrente (10A).

F = Avisador aquisição (10A).

G = Alimentação interruptor Hazard de emergência piscas +30 (30A).

H = Alimentação interruptor Hazard de emergência piscas +15 (10A).

I = Luz de presença dianteira e traseira direita (10A).

L = Luzes máximas direita e esquerda, indicador luzes máximas (10A).

M = Luzes médias direita e esquerda (10A).

N = Luzes de presença dianteira e traseira esquerda (10A).

O tractor tem um fusível geral de 40A do tipo lâmina colocado na parte interior da cobertura fixo (n.1 fig.13). Este fusível protege todo o sistema eléctrico.

6.4.3 Per Mod. W40 - W40RS

- Válvulas fusíveis

Antes de substituir um fusível, elimine a causa que provocou o curto-circuito. As válvulas fusíveis efectuam as seguintes protecções (fig. 9):

- A = Alimentação interruptor farol marcha-atrás (10A).
- B = Alimentação indicadores: gerador, reserva combustível, pressão de óleo motor, filtro de ar obstruído, tracção dianteira (10A).
- C = Alimentador desviador piscas (10A).
- D = Alimentação instrumento de temperatura da água, electroválvula combustível, paragem motor (10A).
- E = Alimentação hidrostop (10A).
- F = Avisador acústico (10A).
- G = Alimentação interruptor Hazard emergência piscas +30 (30A).
- H = Alimentação interruptor Hazard emergência piscas +15 (10A).
- I = Luz de presença dianteira e traseira direita (10A).
- L = Luz máxima direita e esquerda, indicador luzes máximas (10A).
- M = Luz média direita e esquerda (10A).
- N = Luz de presença dianteira direita / traseira esquerda, iluminação cronogrómetro, instrumento de temperatura da água, indicador luzes de presença (10A).

Para os **modelos Sincro**, os fusíveis estão situados na caixa n.23 fig.15. Substitua sempre os fusíveis com outros do mesmo tipo.

Tractor tem um fusível geral de 60A do tipo lâmina colocado na parte interior da cobertura fixa. Este fusível protege todo o sistema eléctrico.

6.4.4 Para Mod. 35 - 35RS - 50 - 50RS

- Válvulas fusíveis

Antes de substituir um fusível, elimine a causa que provocou o curto-circuito. As válvulas fusíveis efectuem as seguintes protecções (fig. 9):

A = Alimentação desviador piscas (10 A)

B = Alimentação indicadores: gerador, reserva combustível, tracção dianteira activada.

C = Alimentação interruptor farol marcha-atrás (10A).

D = Alimentador avisador acústico (10A).

E = Alimentação regulador de carga (10A).

F = Alimentação hidrostop (10A).

G = Luzes de presença dianteira e traseira direita (10A).

H = Alimentação interruptor de emergência piscas + 15 (10A).

I = Alimentação interruptor de emergência piscas +30 (30 A).

L = Luzes de presença dianteira e traseira esquerda, indicador luzes de presença (10A).

M = Luz média direita e esquerda (10A)

N = Luz máxímá direita e esquerda, indicador luzes máximas (10A)

Para os **modelos Sincro**, os fusíveis estão situados na caixa n.23 fig.15. Substitua sempre os fusíveis com outros do mesmo tipo.

O tractor tem um fusível geral de 50A do tipo lâmina colocado na parte interior da cobertura fixa. Este fusível protege todo o sistema eléctrico.

6.4.5 Para Mod. W60 - W60RS

- Válvulas fusíveis

Antes de substituir um fusível, elimine a causa que provocou o curto-circuito. As válvulas fusíveis efectuem as seguintes protecções (fig. 9):

- A = Alimentação interruptor farol marcha-atrás (10A).
- B = Alimentação indicadores: gerador, reserva combustível, pressão de óleo motor, filtro de ar obstruído, tracção dianteira (10A).
- C = Alimentador desviador piscas (10A).
- D = Alimentação instrumento de temperatura da água, excitação alternador (10A).
- E = Alimentação hidrostop (10A).
- F = Avisador acústico (10A).
- G = Alimentação interruptor Hazard de emergência piscas +30 (10A).
- H = Alimentação interruptor Hazard de emergência piscas +15 (10A).
- I = Luzes de presença dianteira e traseira direita (10A).
- L = Luz máxima direita e esquerda, indicador luz máxima (30A).
- M = Luz média direita e esquerda (10A).
- N = Luzes de presença dianteira e traseira esquerda, iluminação conta-horas, instrumento de temperatura da água, indicador luzes de presença (10A).

Para os **modelos Sincro**, os fusíveis estão situados na caixa n.23 fig.15. Substitua sempre os fusíveis com outros do mesmo tipo.

O tractor tem um fusível geral de 40A do tipo lâmina colocado na parte interior da cobertura fixa. Este fusível protege todo o sistema eléctrico.

6.4.6 Para Mod. 70RS / 70SN

- Válvulas fusíveis

Para os **modelos Sincro**, os fusíveis estão colocados na caixa n.23 fig. 15. Substituir sempre os fusíveis com outros do mesmo tipo.

O tractor está dotado de um fusível geral de 50A do tipo com lâmina colocado na parte interior da tampa do motor. Este fusível protege toda a instalação eléctrica.

Antes de substituir um fusível, elimine a causa que provocou o curto-circuito. As válvulas fusíveis efectuem as seguintes protecções (fig. 16):

A = Alimentação cabina + 15 (30A)

B = Alimentação central pré aquecimento, alternador, data Visual, sinal luminoso filtro ar, bloco sinais luminosos maxter, instrumento temperatura água (10A)

C = Interruptor marcha-atrás (10A)

D = Buzina (10A)

E = Opcional (10A)

F = Alimentação cabina +15, pedale luzes de travagem (10A)

G = Comando relâmpago luzes, +15 basculante pisca-piscas de emergência (10A)

H = +30 basculante pisca-piscas de emergência (10A)

I = Mínimos farol posterior direito, iluminação data Visual, farol anterior esquerdo (10A)

L = Comando relâmpago luzes, máximos anteriores, sinal luminoso máximos (10A)

M = Médios anteriores (10A)

N = Sinal luminoso mínimos, iluminação instrumento temperatura água, mínimos anteriores direitos, farol posterior esquerdo, luz da placa de matrícula (10A)

6.5 PRESSÃO DOS PNEUMÁTICOS

PRESSÃO DE ENCHIMENTO DO PNEUMÁTICOS				
<i>Dianteiros</i>			<i>Traseiros</i>	
<i>Pneumáticos</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>	<i>Bar</i>	<i>KPa</i>
7.50x16"	2,6	260	3,2	320
9.0/75x16"	2,6	260		
10.0/75x15,3" 8p.r.	3,1	310	3,1	310
10.0/75x15,3" 10p.r.	3,1	310	3,9	390
7.00x12"	2,5	250	2,5	250

ABASTECIMENTO E CONTROLES PERIÓDICOS

HORAS OPERAÇÕES	08	50	800	2 anos	Tipo aconselhado; quantidade
Cárter caixa de velocidades, elevador e hidroguia		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR UNIVERSAL 15W-40 22RS / 9 litros. 25-28-33/12 litros. Sincro SN/15 litros. Sincro RS/16 litros.
Óleo diferencial traseiro		V	S		Arbor by FL Selenia: ARBOR TRW 90 22RS / 5,5 litros. 25-28-33/ 9 litros. Sincro SN/ 9 litros. Sincro RS/11 litros.
Líquido freios e bloqueio diferencial		V		S	Arbor by FL Selenia: ARBOR BRAKE D4
Lubríf.	X				Arbor by FL Selenia: ARBOR MP Extra

V = Verifique, S = Substitua X = A ser efetuado.

LUBRIFICANTES ORIGINAIS ARBOR by FL SELENIA

No caso em que se usem produtos não originais, podem-se aceitar lubrificantes com performances mínimas relativamente às características a seguir indicadas; contudo, neste caso não são garantidas as performances ideais.

Óleo ARBOR UNIVERSAL 15W-40

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	110
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	14
Viscosidade a -15° C (mPa.s)	3450
Índice de viscosidade	135
Ponto de inflamação V.A. (°C)	220
Ponto de escorrimto (°C)	-36
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,886	

Óleo GEAR SYNT 220 PG

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	220
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	37
Índice de viscosidade	219
Ponto de inflamação V.A. (°C)	225
Ponto de escorrimto (°C)	-33
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 1,002	

Óleo ARBOR TRW 90

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	135
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	14,3
Viscosidade a -26° C (mPa.s)	108000
Índice de viscosidade	104
Ponto de inflamação V.A. (°C)	220
Ponto de escorrimto (°C)	-27
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,895	

Óleo ARBOR TRW 140

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	343,2
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	25,5
Viscosidade a -12° C (mPa.s)	120000
Índice de viscosidade	97
Ponto de inflamação V.A. (°C)	220
Ponto de escorrimto (°C)	-13
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,912	

Óleo ARBOR MTA

Viscosidade a -40° C (mPa.s) ...	28000
Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	35,5
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	7,5
Índice de viscosidade	160
Ponto de inflamação V.A. (°C)	200
Ponto de escorrimto (°C)	-40
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,870	
Cor	vermelho

Óleo IDRAULICAR AP 46

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	46,2
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	6,8
Índice de viscosidade	100
Ponto de inflamação V.A. (°C)	202
Ponto de escorrimto (°C)	-40
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,878	

Óleo ARBOR HYDRAULIC 68

Viscosidade a 40° C (mm ² /s)	68,4
Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	9,1
Índice de viscosidade	102
Ponto de inflamação V.A. (°C)	220
Ponto de escorrimto (°C)	-33
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 0,880	

Óleo ARBOR BRAKE D4

Viscosidade a 100° C (mm ² /s)	2,5
Viscosidade a -40 °C (mm ² /s)	1280
Massa Volumétrica a 15 °C (kg/l) 1,075	
Ponto de ebulição a seco (°C)	278
Ponto de ebulição a húmido (°C) ...	187

Graxa ARBOR MP Extra

Consistência NLGI	2
Penetração manipulada (60)(dmm) ...	285
Ponto de gotejamento (°C)	190
4 Esferas carga soldadura (Kg)	300
Viscosidade óleo base a 40°C (mm ² /s) 200	

Edito a cura dell'UFFICIO PUBBLICAZIONI TECNICHE - Matr. 06380642 / 19°Ed.

Printed in Italy